

**DEWALT**®

**XR LI-ION**

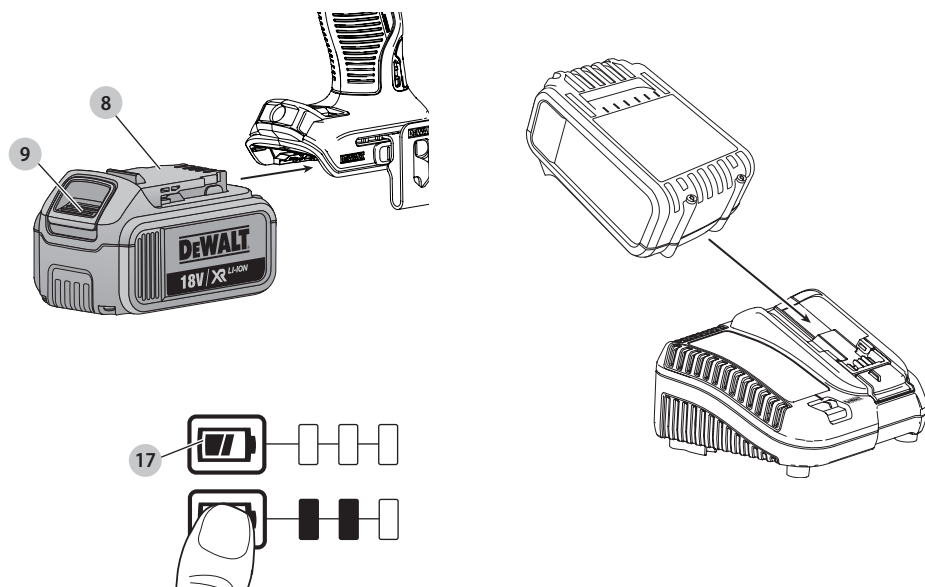
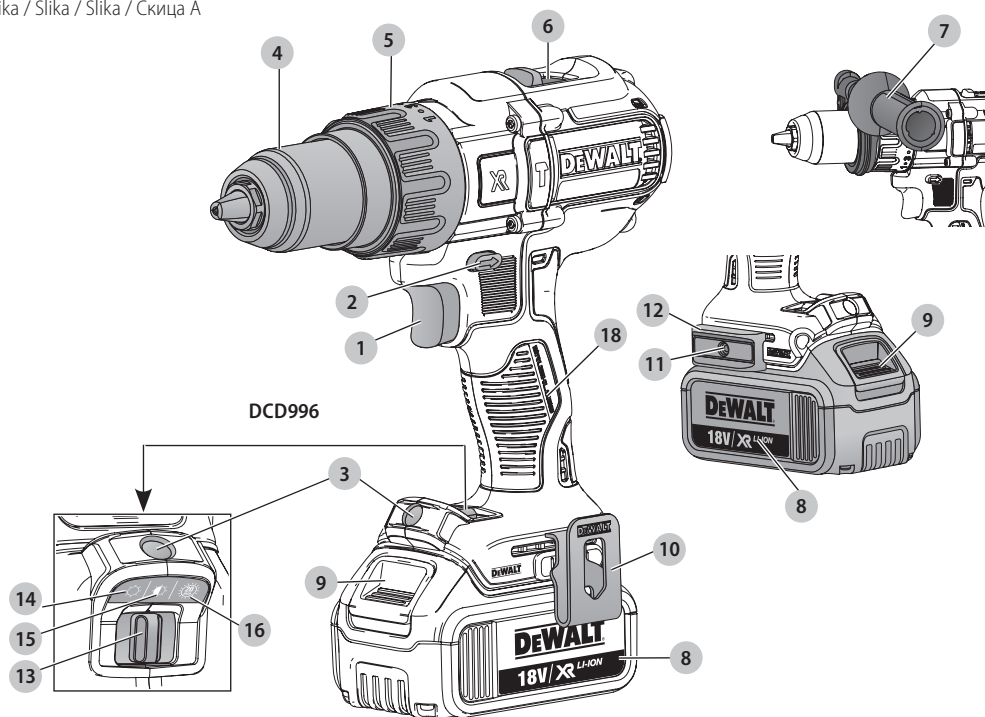
382015 - 59 BAL

**DCD991**

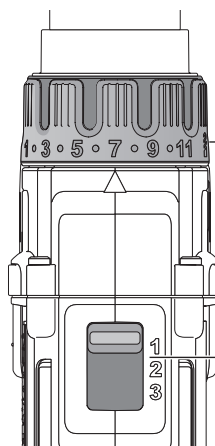
**DCD996**

---

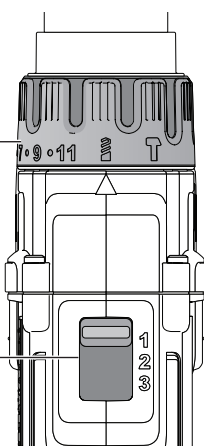
|                    |  |           |
|--------------------|--|-----------|
| <b>Slovenščina</b> | <b>(Prevod originalnih navodil)</b>      | <b>5</b>  |
| <b>Hrvatski</b>    | <b>(Prijevod izvornih uputa)</b>         | <b>16</b> |
| <b>Srpski</b>      | <b>(Prevod originalnog uputstva)</b>     | <b>28</b> |
| <b>Македонски</b>  | <b>(Превод на оригиналните упатства)</b> | <b>39</b> |



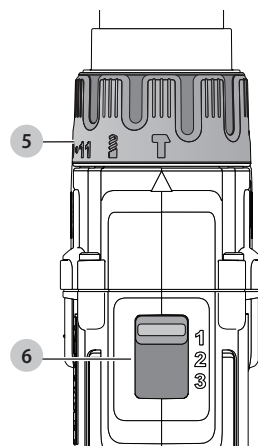
Slika / Slika / Slika / Скица С



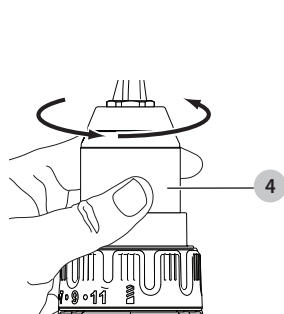
Slika / Slika / Slika / Скица D



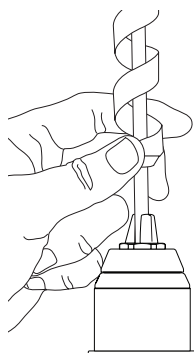
Slika / Slika / Slika / Скица E



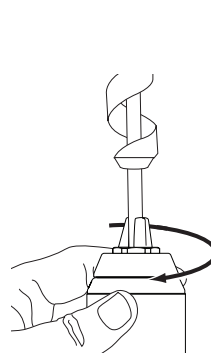
Slika / Slika / Slika / Скица F



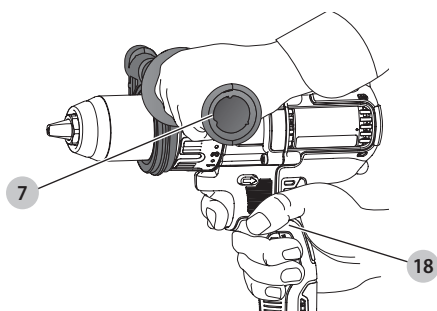
Slika / Slika / Slika / Скица G



Slika / Slika / Slika / Скица H



Slika / Slika / Slika / Скица I



# AKUMULATORSKI 13 mm VRTALNIK/VIJAČNIK BREZ KRTAČK DCD991

# AKUMULATORSKI 13 mm VRTALNIK/VIJAČNIK/UDARNI VRTALNIK BREZ KRTAČK DCD996

## Čestitamo!

Izbrali ste orodje DeWALT. Na osnovi večletnih izkušenj, inovacij in temeljitega razvoja izdelkov je DeWALT eden najbolj zanesljivih partnerjev na področju električnega orodja.

## Tehnični podatki

|                                    |                   | DCD991       | DCD996                                 |
|------------------------------------|-------------------|--------------|--|
| Napetost                           | $V_{bc}$          | 18           | 18                                     |
| Tip                                |                   | 1/10         | 1/10                                   |
| Tip baterije                       |                   | Litij-ionska | Litij-ionska                           |
| Izhodna moč                        | W                 | 820          | 820                                    |
| Hitrost delovanja brez obremenitve |                   |              | Vrtalnik, Vijačnik/<br>Udarni vijačnik |
| 1. stopnja                         | $\text{min}^{-1}$ | 0-450        | 0-450/500                              |
| 2. stopnja                         |                   | 0-1300       | 0-1300/1500                            |
| 3. stopnja                         |                   | 0-2000       | 0-2000/2250                            |
| Hitrost udarjanja                  |                   |              |  |
| 1. stopnja                         | $\text{min}^{-1}$ | –            | 0-8600                                 |
| 2. stopnja                         |                   | –            | 0-25500                                |
| 3. stopnja                         |                   | –            | 0-38250                                |
| Maks. navor (trdo/mehko)           |                   |              |  |
| trdo                               | Nm                | 95           | 95                                     |
| mehko                              | Nm                | 66           | 66                                     |
| Kapaciteta vpenjalne glave         | mm                | 1,5-13       | 1,5-13                                 |
| Maksimalna zmogljivost vrtnja      |                   |              |  |
| Les                                | mm                | 55           | 55                                     |
| Kovina                             |                   | 15           | 15                                     |
| Opečni zidovi                      |                   | –            | 13                                     |
| Teža (brez baterije)               | kg                | 1,5          | 1,6                                    |

|   |                | DCD991 | DCD996 |
|---|----------------|--------|--------|
| Vrednosti emisij hrupa in tresljajev (vektorska vsota treh smeri) v skladu z EN60745: |                |        |        |
| $L_{PA}$ (raven emisije zvočnega tlaka)   | dB(A)          | 75     | 97     |
| $L_{WA}$ (raven zvočne moči)  | dB(A)          | 86     | 108    |
| K (negotovost za dano raven zvoka)  | dB(A)          | 3      | 3      |
| Vrtanje v kovino  |                |        |        |
| Vrednost emisij tresljajev $a_{h,D} =$  | $\text{m/s}^2$ | <2,5   | <2,5   |
| Negotovost K =  | $\text{m/s}^2$ | 1,5    | 1,5    |
| Udarno vrtanje  |                |        |        |
| Vrednost emisij tresljajev $a_{h,UD} =$   | $\text{m/s}^2$ | –      | 15,0   |
| Negotovost K =  | $\text{m/s}^2$ | –      | 3,9    |
| Vijačenje   |                |        |        |
| Vrednost emisij tresljajev $a_h =$  | $\text{m/s}^2$ | <2,5   | <2,5   |
| Negotovost K =  | $\text{m/s}^2$ | 1,5    | 1,5    |

Raven emisije tresljajev, navedena v teh tehničnih podatkih, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preizkusom, določenim v EN60745, in jo je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo orodij. Uporabiti jo je mogoče za predhodno oceno izpostavljenosti.



**OPOZORILO:** Navedena raven tresljajev predstavlja raven pri glavnih načinih uporabe orodja. Toda če orodje uporabljate za druge vrste dela, z različnim priborom ali če ga slabo vzdržujete, so lahko emisije tresljajev drugačne. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem obdobju delovanja.

Ocena ravni izpostavljenosti mora upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno oz. ko deluje, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Seznajte se z in sprejmite dodatne varnostne ukrepe, da bi zaščitili delavca pred učinki tresljajev, kot so npr. vzdrževanje orodja in opreme, vzdrževanje toplote rok, organizacija delovnih postopkov.

| Baterije |                 |         |           | Polnilniki/Čas polnjenja (minute) |        |        |        |        |        |
|----------|-----------------|---------|-----------|-----------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Kat. št. | V <sub>oc</sub> | Ah      | Teža (kg) | DCB107                            | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546   | 18/54           | 6,0/2,0 | 1,05      | 270                               | 140    | 90     | 60     | 90     | X      |
| DCB547   | 18/54           | 9,0/3,0 | 1,25      | 420                               | 220    | 140    | 85     | 140    | X      |
| DCB181   | 18              | 1,5     | 0,35      | 70                                | 35     | 22     | 22     | 22     | 45     |
| DCB182   | 18              | 4,0     | 0,61      | 185                               | 100    | 60     | 60     | 60     | 120    |
| DCB183/B | 18              | 2,0     | 0,40      | 90                                | 50     | 30     | 30     | 30     | 60     |
| DCB184/B | 18              | 5,0     | 0,62      | 240                               | 120    | 75     | 75     | 75     | 150    |
| DCB185   | 18              | 1,3     | 0,35      | 60                                | 30     | 22     | 22     | 22     | X      |
| DCB187   | 18              | 3,0     | 0,48      | 140                               | 70     | 45     | 45     | 45     | 90     |

## Izjava EU o skladnosti

### Direktiva o strojih



### Vrtalnik/vijačnik/udarni vrtalnik DCD991, DCD996

DEWALT izjavlja, da so izdelki, opisani pod **Tehnični podatki** v skladu z:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Ti izdelki so v skladu tudi z direktivo 2014/30/EU in 2011/65/EU. Za več informacij se obrnite na podjetje DEWALT na naslednjem naslovu ali poiščite kontaktne podatke na zadnji strani navodil. Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v imenu DEWALT.

Markus Rompel  
Direktor inženiringa  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Nemčija  
23.5.2017



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.

### Definicije: Napotki za varno uporabo orodja

Spodnje definicije opisujejo stopnjo resnosti vsakega opozorilnega znaka. Preberite navodila in bodite pozorni na te simbole.



**NEVARNOST:** Pomeni neposredno nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt ali hudo poškodbo, če je ne preprečite.



**OPOZORILO:** Označuje posredno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če je ne preprečite.



**PREVIDNOST:** Pomeni potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila manjšo ali srednje hudo telesno poškodbo, če je ne preprečite.

**OPOMBA:** Pomeni situacijo, ki ni povezana s telesno poškodbo, ampak bi lahko povzročila poškodbo lastnine, če je ne preprečite.



Pomeni nevarnost električnega udara.



Pomeni nevarnost požara.

### Splošni napotki za varno uporabo električnega orodja



**OPOZORILO:** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Če ne upoštevate spodaj navedenih opozoril in napotkov, lahko to privede do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

### SHRANITE VSA OPOZORILO IN NAVODILA TUDI ZA UPORABO V PRIHODNJE.

Pojem "električno orodje" v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko orodje (brez kabla).

#### 1) Varnost na delovnem mestu

- Delovni prostor mora biti vedno čist in dobro osvetljen.** V natrpanih ali temnih prostorih so nezgode pogostejše.
- Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer na krajih z vnetljivimi tekočinami, plini ali prahom.** Pri uporabi električnega orodja nastajajo iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
- Poskrbite, da bodo med obratovanjem električnega orodja otroci in prisotni zadosti oddaljeni.** Če vas zmotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

#### 2) Električna varnost

- Vtikači električnih orodij morajo ustrezati vtičnicam. Nikoli ne spreminjajte vtičača na kakršen koli način. Uporaba adapterskih vtičačev v kombinaciji z zaščitenim (ozemljenim) električnim orodjem ni dovoljena.** Nespremenjeni vtičači in ujemaajoče se vtičnice zmanjšujejo nevarnost električnega udara.
- Izogibajte se telesnim stikom z ozemljenimi površinami, kot so vodovodna napeljava, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.

- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.
- d) **Pazite, da ne poškodujete električnega kabla.** Kablo nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklapljanje vtičaja iz stenske vtičnice. Kabel zavaruje pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovani kabli ali zavozlani kabli povečujejo tveganje za električni udar.
- e) **Pri delu na prostem uporabite električni kabel, ki je primeren za delo v zunanjih pogojih.** Uporaba ustreznega podaljška kabla za uporabo na prostem zmanjšuje možnost električnega udara.
- f) **Če je uporaba orodja v vlažnih razmerah nujna, uporabite napajanje, opremljeno s stikalom na diferencialni tok (RCD).** Uporaba stikala na diferencialni tok RCD zmanjšuje tveganje za električni udar.

### 3) Osebna varnost

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate in uporabite zdravo pamet, ko uporabljate električno ročno orodje.** Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepozornosti lahko privede do težkih telesnih poškodb.
- b) **Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Zaščitna oprema, kot so zaščitne maske proti prahu, nedrseča obutev, čelada ali zaščitna sluha med delom z orodjem zmanjšujejo ali preprečujejo telesne poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priklopom na vir napajanja, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo na izklopljenem položaju.** Nošenje električnega orodja s prstom na stikalu za vklop ali priključitev električnega orodja v električno omrežje v vklopljenim stikalom povečuje možnost nesreč.
- d) **Pred vklopom orodja odstranite z orodja nastavitveno orodje ali ključ za matice.** Orodje ali ključ, ki ste ga pustili na vrtljivem sestavnem delu, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne nagibajte se predaleč ali segajte previsoko.** Poskrbite za varno stojišče in ravnotežje v vsakem trenutku. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite primerno delovno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, obleko in rokavicami se ne približujte premikajočim se delom orodja.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele orodja.
- g) **Če je omogočen priklop na sisteme za odsesavanje in zbiranje prahu, poskrbite, da bodo te naprave pravilno priključene in uporabljene.** Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzroča prah.

### 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) **Električnih orodij ne preobremenjujte. Uporabite pravo orodje za svoje delo.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje s predpisano hitrostjo in načinom uporabe.

- b) **Orodja s pokvarjenim stikalom ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni mogoče krmiliti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem, menjavo nastavkov ali shranjevanjem električnega orodja odklopite izvor napajanja in/ali odstranite baterijo iz orodja.** Ta varnostni ukrep zmanjšuje tveganje za zagon električnega orodja po nesreči.
- d) **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok, osebam, ki niso usposobljene za njegovo uporabo ali niso seznanjene s temi navodili, pa ne dovolite dela z njim.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje primerno vzdržujte. Preverite, ali so gibljivi deli pravilno poravnani ali upognjeni, ali so deli polomljeni ali v takšnem stanju, da ne omogočajo več pravilnega delovanja električnega orodja.** Poškodovano električno orodje popravite pred ponovno uporabo. Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.
- f) **Ohranjajte rezalno orodje ostro in čisto.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj upogibajo in so boljje vodljiva.
- g) **Uporabljajte električno orodje, nastavke in pribor v skladu s temi navodili, upoštevajte pa tudi pogoje dela in vrsto dela, ki ga opravljate.** Če orodje uporabljate v druge namene, kot je priporočeno, lahko taka uporaba povzroči poškodbe.

### 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- a) **Baterije polnite samo s polnilnikom, ki ga je odobril proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa baterije, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim tipom baterije.
- b) **Uporabljajte električna orodja samo s posebej zanje izdelanimi baterijami.** Uporaba drugih baterij lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
- c) **Če baterije ne uporabljate, jo shranite stran od kovinskih predmetov, na primer papirnih sponk, kovancev, vijakov, žebeljev ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko omogočijo stik med priključkoma baterije.** Kratek stik terminalov lahko povzroči opekline in požar.
- d) **Ob nepravilnem ravnanju z baterijo lahko iz notranjosti baterije brizgane tekočina; pazite, da ne pridete v stik z njo. Če po naključju pride do stika tekočine s telesom, izperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite pomoč zdravnika.** Stik z baterijsko tekočino lahko povzroči draženje kože ali opekline.

### 6) Servis

- a) **Električno orodje lahko servisira samo usposobljena oseba, ki bo ob popravilu električnega orodja uporabila ustrezne nadomestne dele.** Tako bo zagotovljena varnost pri delu z električnim orodjem.

## Dotatni posebni varnostni napotki za delo z vrtniki/vijačniki/udarnimi vrtniki

- **Pri udarnem vrtnanju uporabljajte zaščito za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabljajte dodatne ročaje, če so priloženi orodju.** Izguba nadzora nad orodjem lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Ko izvajate dela, kjer se lahko rezalno orodje ali pribor dotakne skrite napeljave, držite električno orodje vedno za izolirano površino držala.** Če prerežete žico pod napetostjo, bodo pod napetostjo tudi izpostavljeni kovinski deli električnega orodja, to pa lahko povzroči električni udar.
- **Uporabite sponce ali drug varen način za pritrditev obdelovanca na stabilno delovno podlago.** Če držite obdelovanec z roko ali ga pritiskate ob telo, postane nestabilen in izgubite lahko nadzor.
- **Pri dolgotrajnejšem udarnem vrtnanju nosite zaščito za sluh.** Predolga izpostavljenost močnemu hrupu lahko povzroči izgubo sluha. Začasna izguba sluha ali hude poškodbe ušesnih bobničev so lahko posledica močnega hrupa, ki ga proizvaja udarni vrtnik.
- **Nosite zaščitna očala ali drugo zaščito za oči.** Udarno vrtnanje oz. vrtnanje lahko povzroči odletavanje odkruškov. Izvrženi delci materiala lahko povzročijo trajno poškodbo oči.
- **Konice svedrov in orodja se med delom segrejejo.** Če se jih dotikate, nosite rokavice.

## Druga tveganja

Naslednje nevarnosti so posebej značilne za delo z udarnimi vrtniki:

- **Poškodbe, ki nastanejo ob dotiku vrtečih se ali vročih delov orodja.**

Kljub upoštevanju ustreznih varnostnih ukrepov in uporabi varnostnih naprav se določenim nevarnostim ni mogoče izogniti. Mednje spadajo:

- **Poškodbe sluha.**
- **Nevarnost stiska prstov pri zamenjavi pribora.**
- **Ogrožanje zdravja zaradi vdihavanja prahu, ki nastane pri delu z lesom.**
- **Nevarnost telesnih poškodb zaradi odletavajočih odkruškov.**
- **Nevarnost telesnih poškodb zaradi dolgotrajnega dela.**

## Električna varnost

Električni motor je zasnovan samo za eno napetost. Vedno preverite, ali napetost baterije ustreza tisti, ki je navedena na podatkovni plošči. Prav tako preverite, ali napetost vašega polnilnika ustreza napetosti v električnem omrežju.



DeWALT polnilnik je dvojno izoliran v skladu z EN60335, zato ozemljitev ni potrebna.

Če je poškodovan električni kabel, ga je treba zamenjati s posebej pripravljenim kablom, ki je na voljo v servisu DeWALT.

## Zamenjava vtiča električnega kabla (samo za Veliko Britanijo in Irsko)

Če je treba namestiti novi električni vtičač:

- **Star in neuporaben vtičač odvrzite med odpadke.**
- **Priključite rjavo žico na fazni priključek novega vtičača.**
- **Priključite modro žico na nevtralni priključek.**



**OPOZORILO:** Na ozemljitveni priključek ne priklaplajte nobene žice.

Upoštevajte napotke za vgradnjo vtičačev, ki so priloženi kakovostnim vtičačem. Priporočena varovalka: 3 A.

## Uporaba kabelskega podaljška

Kabelskega podaljška ne uporabljajte, razen če je to nujno potrebno. Uporabite kabelski podaljšek, ki ustreza vhodni napetosti polnilnika (glejte poglavje **Tehnični podatki**). Najmanjši presek kabla mora biti 1 mm<sup>2</sup>; maksimalna dolžina kabla je 30 m.

Če uporabljate kolut, vedno do konca odvijte kabel.

## SHRANITE TA NAVODILA

### Polnilniki

DeWALT polnilniki ne zahtevajo nobenih nastavitev in omogočajo kar najlažje upravljanje in uporabo.

### Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh baterijskih polnilnikov

**SHRANITE TA NAVODILA:** Ta navodila vključujejo pomembne napotke za varnost in uporabo združljivih baterijskih polnilnikov (glejte poglavje **Tehnični podatki**).

- **Pred uporabo polnilnika preberite vsa navodila in opozorilne oznake na polnilniku, bateriji in na izdelku, ki uporablja baterijo.**



**OPOZORILO:** Nevarnost električnega udara. Pazite, da v notranjost polnilnika ne prodre tekočina. To lahko povzroči električni udar.



**OPOZORILO:** Priporočamo, da uporabite napravo na diferenčni tok z nazivnim tokom 30 mA ali manj.



**PREVIDNOST:** Nevarnost opeklin. Za zmanjšanje nevarnosti opeklin polnite samo polnilne baterije DeWALT. Druge baterije lahko eksplodirajo in povzročijo telesne poškodbe in materialno škodo.



**PREVIDNOST:** Otroke nadzorujte in pazite, da se ne igrajo z orodjem.

**OPOMBA:** Ko je polnilnik priklopljen na električno omrežje, lahko pod določenimi pogoji tuj material, ki zaide v polnilnik, povzroči kratek stik med izpostavljenimi kontakti znotraj polnilnika. Tuj material iz prevodnih snovi, med katere med drugim spadajo tudi kamena volna, aluminijasta folija ali nabrani kovinski delci, morate odstraniti iz vdolbin na polnilniku. Če v polnilniku ni baterije, vedno izklopite polnilnik iz električnega omrežja. Izklopite polnilnik pred nameranim postopkom čiščenja.

- **NIKOLI ne poskušajte polniti baterije s polnilniki, ki v teh navodilih niso navedeni.** Polnilnik in baterija sta posebej izdelana in namenjena, da ju uporabljate skupaj.



- **Polnilniki, ki so navedeni v teh navodilih, so namenjeni izključno polnjenju baterij DEWALT.** Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- **Ne izpostavljajte polnilnika dežju ali snegu.**
- **Ko odklopite polnilnik, ga primate za vtičič in ne za kabel.** Tako zmanjšate nevarnost poškodbe električnega vtičiča in kabla.
- **Kabel mora biti postavljen tako, da ne stopate nanj, se ne spotikate obenj ali ga kako drugače izpostavite poškodbam in udarcem.**
- **Ne uporabljajte kabskega podaljška, razen če je to nujno potrebno.** Uporaba neustreznega kabskega podaljška lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- **Na polnilnik ne postavljajte predmetov oz. polnilnika ne postavljajte na mehko podlago, ki bi lahko zakrila prežračevalne odprtine in povzročila prekomerno segrevanje notranjosti polnilnika.** Polnilnik postavite stran od izvora toplote. Prežračevanje polnilnika poteka skozi odprtine na vrhu in na dnu ohišja.
- **Ne uporabljajte polnilnika, ki ima poškodovan kabel ali vtičič—poškodovane dele takoj zamenjajte.**
- **Ne uporabljajte polnilnika, če je bil podvržen močnemu udarcu, če je padel na tla ali je bil kako drugače poškodovan.** Odnosite ga v popravilo in pooblaščen servis.
- **Polnilnika ne razstavljajte; če je potrebno popravilo, ga odnesite v pooblaščen servis.** Vsako nepravilno sestavljanje lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- Če je električni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec, njegov serviser ali ustrezna pooblaščen oseba nemudoma zamenjati in tako preprečiti morebitno nevarnost.
- **Odklopite polnilnik iz vira napajanja pred začetkom čiščenja.** Tako zmanjšate nevarnost električnega udara. Z odstranitvijo baterije ne zmanjšate te nevarnosti.
- **NIKOLI ne poskušajte povezati dveh polnilnikov skupaj.**
- **Polnilnik je namenjen uporabi s standardnim gospodinjstvom električnim tokom 230 V. Ne poskušajte ga uporabljati z drugačno omrežno napetostjo.** To ne velja za polnilnik v vozilih.







## Polnjenje baterije (sl. B)

1. Priključite polnilnik na ustrezno vtičnico, preden vstavite vanj baterijo.
2. Vstavite baterijo **8** v polnilnik in se prepričajte, ali je trdno vstavljena v polnilnik. Rdeča lučka (polnjenje) utripa in označuje, da se je začel postopek polnjenja.
3. Konec polnjenja označuje rdeča lučka, ki SVETI neprekinjeno. Baterija je popolnoma napolnjena in jo lahko uporabite ali jo pustite v polnilniku. Za odstranitev baterije iz polnilnika pritisnite in zadržite gumb za sprostitve baterije **9**, ki je na bateriji.

**OPOMBA:** Za optimalno delovanje in življenjsko dobo litij-ionskih baterij jih pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

## Delovanje polnilnika

Stanje napoljenosti baterije lahko preverite s pomočjo spodaj prikazanih indikatorjev napoljenosti.

| Indikator napoljenosti  |   |  |
|---|---|--|
|  | Polnjenje                               |  |
|  | Popolnoma napolnjena                    |  |
|  | Zakasnitev zaradi vroče/mrzle baterije* |  |

\*Rdeča lučka še naprej utripa, rumena lučka pa sveti neprekinjeno med ogrevanjem ali ohlajanjem baterije. Ko baterija doseže ustrezno temperaturo, rumena lučka ugasne, polnilnik pa nadaljuje s polnjenjem.

Zdržljivi baterijski polnilnik ne polni okvarjene baterije. V primeru napake na bateriji se kontrolna lučka polnilnika ne bo prižgala ali pa bo utripala in tako nakazala težavo z baterijo ali polnilnikom.

**POMNITE:** Problem je lahko tudi v samem polnilniku.

V primeru, da polnilnik nakazuje na težavo, ga skupaj z baterijo odnesite na pooblaščen servisni center za testiranje.

### Zakasnitev zaradi vroče/mrzle baterije

Ko polnilnik zazna baterijo, ki je prevroča ali prehladna, samodejno vklopi funkcijo zakasnitve zaradi vroče/hladne baterije ter odloži polnjenje, dokler baterija ne doseže primerne temperature. Polnilnik zatem samodejno preklopi nazaj v način polnjenja. Ta funkcija zagotavlja maksimalno življenjsko dobo baterije.

Hladna baterija se bo polnila s polovično hitrostjo polnjenja tople baterije. Baterija se v celotnem ciklu polnjenja polni počasneje in se ne vrne na najvišjo hitrost polnjenja, tudi če se baterija segreje.

Polnilnik DCB118 ima vgrajen notranji ventilator, namenjen hlajenju baterije. Ventilator se bo vklopil samodejno, ko je potrebno hlajenje baterije. Nikoli ne uporabljajte polnilnika, če ventilator ne deluje pravilno ali so reže ventilatorja zamašene. Preprečite vdor tujega materiala v notranjost polnilnika.

### Sistem elektronske zaščite

Litij-ionska XR orodja imajo vgrajen sistem elektronske zaščite, ki ščiti baterije pred preobremenitvijo, pregretjem ali pretirano izpraznitvijo.

Orodje se samodejno izključi, če se aktivira elektronski zaščitni sistem. V takem primeru vložite litij-ionsko baterijo v polnilnik in počakajte, da se popolnoma napolni.

### Pritrditev na steno

Ti polnilniki so konstruirani za montažo na steno ali za pokončno lego na mizi oz. delovni površini. Če je montiran na steno, namestite polnilnik v doseg električne vtičnice in ne v bližini kotov ali drugih ovir, ki bi lahko ovirali kroženje zraka. Zadnjo stran polnilnika uporabite kot šablono za razporeditev montažnih vijakov na steni. Polnilnik montirajte trdno s stenskimi vijaki (kupite jih posebej), dolgimi najmanj 25,4 mm, ki imajo premer glave 7–9 mm, ki jih privijete v les tako, da štrli približno 5,5 mm vijaka iz površine. Poravnajte reže na hrbtni strani polnilnika s štrlečimi vijaki in jih v celoti potisnite v reže.

## Napotki za čiščenje polnilnika



**OPOZORILO: Nevarnost električnega udara. Pred čiščenjem odklopite polnilnik iz vira napajanja z izmeničnim tokom.** Umazanijo in mast lahko odstranite z zunanosti ohišja polnilnika s pomočjo krpe ali mehke nekovinske ščetke. Ne uporabljajte vode ali čistilnih sredstev. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.

## Baterije

### Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh vrst baterij

Ob naročanju nadomestne baterije obvezno navedite kataloško številko in napetost.

Baterija, ki jo vzamete iz embalaže, ni popolnoma napolnjena.

Pred uporabo baterije in polnilnika preberite spodnje napotke za varno uporabo. Nato upoštevajte navedene napotke za polnjenje.

### PREBERITE CELOTNA NAVODILA

- **Ne polnite ali uporabljajte baterije v eksplozivnih okoljih, na primer na krajih z vnetljivimi tekočinami, plini ali prahom.** Ko baterijo vložite ali odstranite iz polnilnika, se lahko pri tem vnemajo prah ali hlapi.
- **Nikoli s silo ne potiskajte baterije v polnilnik. Na noben način ne spreminjajte baterije zato, da bi jo lahko uporabili z nezdržljivim polnilnikom, ker lahko baterija počni in povzroči hude telesne poškodbe.**
- **Baterije polnite samo s polnilniki DEWALT.**
- **NIKOLI ga ne polijte ali potopite v vodo ali druge tekočine.**
- **Ne shranjujte ali uporabljajte orodja in baterije na krajih, kjer lahko temperatura preseže 40 °C (104 °F) (na primer zunanje lope s kovinskimi stenami poleti).**
- **Baterije ne zažgite, četudi je močno poškodovana ali popolnoma izpraznjena.** Baterija lahko eksplozira in povzroči požar. Pri gorenju litij-ionske baterije nastajajo strupeni plini in snovi.
- **Če vsebina baterije pride v stik s kožo, prizadeto območje nemudoma sperite z blagim milom in vodo.** Če tekočina iz baterije pride v oči, spirajte odprto oko z vodo 15 minut oz. dokler draženje ne poneha. Če je potrebna zdravniška pomoč, je v pomoč podatek, da je baterijski elektrolit sestavljen iz tekočih organskih ogljikov in litijevih soli.
- **Vsebina odprtih baterijskih celic lahko povzroči motnje dihanja.** Zagotovite svež zrak. Če simptomi ne izginejo, poiščite zdravniško pomoč.



**OPOZORILO: Nevarnost opeklin.** Tekočina v bateriji se lahko vneme, če je izpostavljena iskram ali ognju.



**OPOZORILO: Nikoli iz nobenega razloga ne poskušajte odpreti baterije.** Če je ohišje baterije počeno ali poškodovano, baterije ne vložite v polnilnik. Ne zdobite, vrzite na tla ali kako drugače poškodujte baterije. Ne uporabljajte baterije ali polnilnika, ki sta bila izpostavljena močnemu udarcu, ki sta padla na tla, bila povožena ali na kakšen drug način poškodovana (npr. prebodena z žebljem, udarjena s kladivom itd.). To lahko povzroči električni udar ali smrt zaradi električnega udara. Poškodovane baterije vrnite v servis za postopek recikliranja.



**OPOZORILO: Nevarnost požara. Pri shranjevanju ali nošenju baterije pazite, da se kovinski predmeti ne dotaknejo stikov baterije.** Na primer, ne nosite baterije v predpasniku, žepu, škatli za orodje, škatli z drugimi predmeti in izdelki, predalih itd. z raztresenimi žebli, vijaki, ključi itd.



**PREVIDNO: Če orodja ne uporabljate, ga položite na bok na stabilno podlago, kjer ne bo nevarnosti, da bi orodje padlo ali se prevrnilo.** Nekatera orodja z velikimi baterijami stojijo pokonci na bateriji, vendar se z lahkoto prevrnejo.

### Prevoz



**OPOZORILO: Nevarnost požara.** Prevoz baterije lahko povzroči požar, če priključki baterije pridejo v stik s prevodnimi materiali. Pri transportiranju baterije se prepričajte, da so priključni priključki baterije zaščiteni in dobro izolirani od materialov, ki bi lahko povzročili kratek stik.

DeWALT baterije izpolnjujejo vse veljavne standarde za transport, kot so predpisani z industrijskimi in pravnimi standardi, vključno s Priporočili Združenih narodov za prevoz nevarnega blaga; predpisi Mednarodnega združenja letalskih prevoznikov (IATA) o nevarnih snoveh, Mednarodnim kodeksom za prevoz nevarnih snovi po morju (Kodeks IMDG) in Evropskim sporazumom o mednarodnem cestnem prevozu nevarnega blaga (ADR). Litij-ionske celice in baterije so bile testirane s testno metodo skladno s poglavjem 38.3 Priporočil Združenih narodov o prevozu nevarnega blaga: Priročnik testov in meril.

V večini primerov bo transportiranje baterij DeWALT izvzeto iz določil opredelitive nevarne snovi razreda 9. Na splošno je treba litij-ionske baterije s količino energije, večjo od 100 vatnih ur (Wh), transportirati kot pošiljke, ki v celoti veljajo kot razred 9. Vse litij-ionske baterije imajo označeno moč baterije v vatnih urah na ohišju. Zaradi zahtevnosti predpisov DeWALT ne priporoča transporta litij-ionskih baterij po zraku ne glede na navedene vatne ure. Pošiljke orodij z baterijami (kombinirani kompleti) se lahko transportirajo po zraku le, če navedba vatnih ur na bateriji ne presega 100 Wh.

Ne glede na to, ali se pošiljka šteje kot izvzeta iz določil ali v celoti regulirana, je odgovornost pošiljatelja, da se posvetuje za najnovejše predpise glede pakiranja, označevanja / oznak in glede zahtev dokumentacije.

Informacija, zapisana v tem poglavju navodil, je napisana v dobri veri in v prepričanju, da je točna v času izdaje tega dokumenta. Vendar za to ne nudimo nobene garancije, niti izražene niti implicitne. Kupec je odgovoren, da zagotovi, da so vsa njegova dejanja v skladu z veljavnimi predpisi.

### Transport baterij FLEXVOLT™

Baterije DeWALT FLEXVOLT™ imajo dva načina: **Uporaba in Transport.**

**Način Uporaba:** Če je baterija FLEXVOLT™ samostojna ali je v izdelkih DeWALT 18V, bo delovala kot baterija 18V. Če je baterija FLEXVOLT™ v izdelku 54V ali 108V (dve bateriji 54V), bo delovala kot baterija 54V.

**Način Transport:** Ko je na baterijo FLEXVOLT™ nameščen pokrov, je baterija v transportnem načinu. Med transportom mora biti pokrov nameščen.

Med transportnim načinom so linije celic odklopljene, za baterijo pa to pomeni, da imajo 3 baterije nižjo količino vatnih ur (Wh) v primerjavi z 1 baterijo z višjo količino vatnih ur. Ta povečana količina 3 baterij z nižjo količino vatnih ur se lahko izogne določenim pravilom transporta, ki se nanašajo na baterije z višjo količino vatnih ur.

Na primer, transportna količina Wh označuje 3 × 36 Wh, to pa pomeni 3 baterije, ki imajo vsaka 36 vatnih ur. Uporaba količine Wh označuje 108 vatnih ur (uporablja se 1 baterija).

Primer oznak za uporabo in transport na nalepkah



## Priloge za shranjevanje

1. Najprimernejši prostor za shranjevanje je prostor, ki je hladen in suh in zavarovan pred neposredno sončno svetlobo ter prekomerno toploto ali mrazom. Za optimalno učinkovitost baterije in njeno življenjsko dobo shranite baterijo pri sobni temperaturi, če je ne uporabljate.
2. Pri dolgotrajnem shranjevanju je za baterijo najbolje, da jo odstranite iz polnilnika in jo v celoti napolnjeno shranite v hladnem in suhem prostoru.

**OPOMBA:** Shranjevanje popolnoma izpraznjene baterije ni priporočljivo. Pred ponovno uporabo jo bo treba ponovno napolniti.

## Oznake na polnilniku in bateriji

Poleg slikovnih oznak, uporabljenih v teh navodilih, so na polnilniku in na bateriji tudi naslednje oznake:



Preberite navodila za uporabo pred začetkom dela.



Glej **Tehnični podatki** za potreben čas polnjenja.



Ne dotikajte se jih s prevodnimi predmeti.



Ne polnite poškodovanih baterij.



Ne izpostavljajte jih vodi.



Poškodovane električne kable nemudoma zamenjajte.



Polnite samo, ko je temperatura v razponu med 4 °C in 40 °C.



Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



Z odpadnimi baterijami ravnajte v skladu s predpisi za varstvo okolja.

Baterije DEWALT polnite samo s predpisanimi polnilniki DEWALT. Polnjenje baterij DEWALT s polnilniki, ki niso zasnovani za polnjenje baterij DEWALT, lahko privede do eksplozije in drugih nevarnosti.



Ne sezgite baterije.



**UPORABA** (brez transportnega pokrova). Primer: Količina Wh označuje 108 Wh (1 baterija s 108 Wh).



**TRANSPORT** (z vgrajenim transportnim pokrovom). Primer: Količina Wh označuje 3 x 36 Wh (3 baterije s 36 Wh).

## Vrsta baterije

DCD991 in DCD996 delujeta z 18 V litij-ionsko XR in XR FLEXVOLT™ baterijo

Uporabljajo se lahko naslednje vrste baterij: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Več podrobnosti poiščite v poglavju **Tehnični podatki**.

## Vsebina kompleta

Komplet vsebuje:

- 1 Akumulatorski vrtnalnik/vijačnik (DCD991) brez krtačk
- 1 Akumulatorski udarni vrtnalnik (DCD996) brez krtačk
- 1 Litij-ionska baterija (modeli C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
- 2 Litij-ionski bateriji (modeli C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2)
- 3 Litij-ionske baterije (modeli C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3)
- 1 Navodila za uporabo programa Tool Connect™
- 1 Kovček
- 1 Polnilnik
- 1 Stranski ročaj
- 1 Navodila za uporabo

**OPOMBA:** Baterije, polnilniki in orodje niso priloženi N-modelom. Baterije in polnilniki niso priloženi modelom z oznako NT. Modeli B vsebujejo baterije Bluetooth®.

**OPOMBA:** Beseda za blagovno znamko Bluetooth® in logotipi so registrirane blagovne znamke podjetja Bluetooth® SIG, Inc. in vsaka uporaba teh blagovnih znamk je pri DEWALT na podlagi licence. Ostale blagovne znamke in trgovska imena so blagovne znamke njihovih lastnikov.

- *Prepričajte se, ali se orodje, sestavni deli in pribor niso poškodovali med prevozom.*
- *Vzemite si čas in skrbno preberite in razumite navodila za uporabo pred začetkom dela.*

## Oznake na orodju

Na orodju so nameščene naslednje slikovne oznake:



Preberite navodila za uporabo pred začetkom dela.

## Položaj datumske kode

Datumska koda, ki vsebuje tudi podatek o letu izdelave, je odtisnjena na ohišju.

Primer:

2017 XX XX  
Leto izdelave

## Opis (sl. A, B)



**OPOZORILO:** Nikoli ne predelujte električnega orodja ali njegovih sestavnih delov. To lahko povzroči okvaro orodja ali telesne poškodbe.

- 1 Sprožilno stikalo
- 2 Gumb za nadzor vrtenja naprej/nazaj
- 3 Delovna svetilka
- 4 Vpenjalna glava
- 5 Regulator za nastavev navora
- 6 Menjalnik hitrosti
- 7 Stranski ročaj
- 8 Baterija
- 9 Gumb za sprostitve baterije
- 10 Priponka za pas
- 11 Pritrdilni vijak
- 12 Magnetno držalo za pribor
- 13 Stikalo delovne luči
- 14 Način nizke osvetlitve
- 15 Način srednje osvetlitve
- 16 Način žarometa
- 17 Merilnik napolnjenosti baterije
- 18 Glavni ročaj

## Predvidena uporaba

Ti vrtnalniki/vijačniki/udarni vrtnalniki so namenjeni profesionalnemu vrtnanju, udarnemu vrtnanju in privijanju/odvijanju vijakov. To orodje je združljivo s tehnologijo baterij Bluetooth® in z aplikacijo DEWALT Tool Connect™. Več informacij poiščite v navodilih za uporabo aplikacije Tool Connect™.

**NE** uporabljajte orodja v vlažnih pogojih ali v prisotnosti vnetljivih tekočin in plinov.

Ti vrtnalniki/vijačniki/udarni vrtnalniki so profesionalna električna orodja.

**NE DOVOLITE** otrokom stika z orodjem. Neizkušeni uporabniki naj orodje uporabljajo s pomočjo nadzornika.

- **Majhni otroci in osebe s posebnimi potrebami.** Naprava ni namenjena uporabi s strani otrok ali neizkušenih oseb brez primerne nadzora.
- Orodja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe s pomanjkanjem izkušenj, znanja ali spretnosti, če jih ne nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci ne smejo biti nikoli brez nadzorstva sami z orodjem.

## SESTAVLJANJE IN NASTAVITVE



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in odstraniti baterijo. Nehoteni zagon oz. vklop lahko povzroči telesne poškodbe.



**OPOZORILO:** Uporabljajte samo baterije in polnilnike DEWALT.

## Vstavljanje in odstranjevanje baterije iz orodja (sl. B)

**POMNITE:** Preverite, ali je baterija **8** popolnoma napolnjena.

### Vstavljanje baterije v ročaj orodja

1. Poravnajte baterijo **8** z vodilom v ročaju orodja (sl. B).
2. Potisnite jo v ročaj tako, da se trdno prileže in da zaslišite klik, ko se baterija zaskoči v ležišče.

### Odstranitev baterije iz orodja

1. Pritisnite na gumb za sprostitve **9** in izvlecite baterijo iz ročaja orodja.
2. Vstavite baterijo v polnilnik, kot je opisano v poglavju o polnilniku v teh navodilih.

## Indikator stanja napolnjenosti baterije (sl. B)

Nekatere baterije DEWALT imajo vgrajen indikator napolnjenosti, ki ga sestavljajo tri zelene LED lučke, ki ponazarjajo napolnjenost baterij.

Za prikaz napolnjenosti pritisnite in zadržite gumb indikatorja napolnjenosti baterij **17**. Prikaže se kombinacija treh zelenih LED diod, ki ponazori stanje napolnjenosti. Če je baterija preveč izpraznjena, se indikator napolnjenosti ne bo prikazal, baterijo pa bo treba napolniti.

**POMNITE:** Indikator napolnjenosti prikazuje le stanje napolnjenosti baterije. Indikator ne prikazuje stanja funkcionalnosti orodja, prikaz pa je odvisen od sestavnih delov orodja, temperature in delovnega postopka.

## Stikalo za spreminjanje hitrosti (sl. A)

Orodje vključite, tako da stisnete sprožilno stikalo **1**. Orodje izključite, tako da sprostite sprožilno stikalo. Orodje ima zavoro. Vpenjalna glava se ustavi, takoj ko popolnoma sprostite sprožilno stikalo.

**POMNITE:** Daljša neprekinjena uporaba v območju spremenljive hitrosti ni priporočena. Poškoduje lahko stikalo, zato se ji je treba izogibati.

## Stranski ročaj (sl. A)



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb **VEDNO** uporabljajte orodje s pravilno nameščenim stranskim ročajem. Neupoštevanje napotka lahko povzroči zdrs stranskega ročaja med delovanjem orodja in posledično izgubo nadzora nad orodjem. Za čim boljši nadzor držite orodje z obema rokama.

Stranski ročaj **7** je pritrjen na sprednjo stran menjalnika in ga je možno zavrteti za 360° za uporabo z desno ali levo roko. Stranski ročaj mora biti dovolj trdno pritrjen, da lahko prenese sukanje orodja, če se pribor upogne ali zagozdi. Za nadzor orodja med zaustavitvijo držite ročaj na oddaljenem koncu.

Če model orodja nima stranskega ročaja, držite vrtalnik z eno roko na ročaju in z drugo na bateriji.

**OPOMBA:** Vsi modeli imajo stranski ročaj.

## Gumb za upravljanje smeri vrtenja naprej/nazaj (sl. A)

Gumb za smer vrtenja naprej/nazaj **2** določa smer delovanja orodja in deluje tudi kot gumb za zaklepanje.

Za izbiro smeri vrtenja naprej sprostite sprožilno stikalo in pritisnite na gumb za naprej/nazaj na desni strani orodja.

Za izbiro rotacije v smeri nazaj sprostite sprožilno stikalo in pritisnite na gumb za naprej/nazaj na levi strani orodja.

Sredinski položaj kontrolnega gumba zaklene orodje v izklopljenem položaju. Ko spreminjate položaj kontrolnega gumba, mora biti sprožilno stikalo sproščeno.

**POMNITE:** Ko prvič po spremembi smeri vrtenja uporabljate orodje, boste morda ob zagonu slišali "klik". To je običajno in ne pomeni težave.

## Objemka za nastavitve navora/Elektronska sklopka (sl. C–E)

Orodje je opremljeno z elektronskim mehanizmom za regulacijo navora privijanja za privijanje in odvijanje širokega izbora velikosti in oblik vijakov. Okoli regulatorja navora **5** so navedene številke. Te številke so namenjene nastavitvi sklopke za ustvarjanje ustreznega razpona navora. Čim višja je številka na objemki, tem višji je navor in tem večji je lahko vijak, ki ga privijate/odvijate. Za izbiro določene številke vrtite regulator, dokler se ustrezna številka ne poravnava s puščico.

## Menjalnik s tremi hitrostmi (sl. A, C-E)

Izbirno stikalo s tremi hitrostmi omogoča preklon hitrosti za bolj vsestransko uporabo orodja. Za izbiro hitrosti 1 (najvišja nastavitve navora) izključite orodje in počakajte, da se ustavi. Pritisnite menjalnik **6** do konca naprej. Hitrost 2 (nastavitve srednjega navora in hitrosti) je v srednjem položaju. Hitrost 3 (najvišja nastavitve hitrosti) je na oddaljenem (zadnjem položaju).

**POMNITE:** Ne spreminjajte hitrosti med delovanjem orodja. Pred spremembo hitrosti vedno počakajte, da se orodje popolnoma ustavi. Če naletite na težave pri menjavi hitrosti, preverite, ali je menjalnik hitrosti aktiviran na eni od nastavitvev treh hitrosti.

Če se menjalnik hitrosti zatika ali je izbira zelene hitrosti težka, povlecite sprožilno stikalo **1**, tako da zavrtite motor. Nato izberite hitrost.

## Enojna vpenjalna glava brez ključa (sl. F-H)



**OPOZORILO:** Ne poskušajte privijati ali odvijati svedrov (ali drugega pribora), tako da držite sprednji del vpenjalne glave in vključite orodje. Tako lahko poškodujete sebe in tudi vpenjalno glavo. Pred zamenjavo pribora vedno najprej zaklenite sprožilno stikalo in izključite napajanje orodja.



**OPOZORILO:** Pred uporabo orodja se vedno prepričajte, ali je pribor trdno vpet v orodju. Slabo pritrjen pribor lahko izpade iz orodja in povzroči telesne poškodbe.

Orodje ima hitro vpenjalno glavo brez ključa z eno rotacijsko objemko za enoročno upravljanje vpenjalne glave. Sveder ali drug pribor vstavite po spodnjih navodilih.

1. Izključite orodje in odklopite vir napajanja.
2. Primate črno objemko vpenjalne glave **4** z eno roko in z drugo roko držite orodje, kot kaže slika F. Zavrtite objemko v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca (gledano s sprednje strani) dovolj daleč, da lahko vstavite ustrezni pribor.
3. Pribor potisnite približno 19 mm v vpenjalno glavo (sl. G). Pribor pritrдите tako, da z eno roko vrtite objemko vpenjalne glave v smeri gibanja urinih kazalcev, medtem ko z drugo roko držite orodje (sl. H). Vrtite objemko vpenjalne glave, dokler ne zaslišite več zaporednih "klikov"; tako zagotovite trdno in varno montažo pribora.

Orodje sprostite, tako da ponovite koraka 1 in 2 zgoraj.

Za maksimalno privost in trdnost privijte vpenjalno glavo z eno roko na objemki vpenjalne glave in z drugo roko na orodju.

## Delovna luč LED (sl. A)

Delovna luč LED **3** in stikalo delovne luči **13** sta vgrajena v podnožju orodja. Delovna luč se vklopi, ko stisnete sprožilno stikalo. S premikom stikala na podnožju orodja lahko izbirate med nizko osvetlitvijo **14**, srednjo osvetlitvijo **15** in žarometom **16**. Če sprožilno stikalo ostane pritisnjeno, ostane prižgana tudi delovna luč v vseh načinih.

V načinu nizke osvetlitve **14** in srednje osvetlitve **15** bo svetlobni žarek ugasnil samodejno v 20 sekundah po sprostitvi sprožilnega stikala.

## Način žarometa

Visoka nastavitve **16** aktivira način osvetlitve z žarometom. Žaromet bo deloval 20 minut po sprostitvi sprožilnega stikala. Dve minuti pred izklopom osvetlitve z žarometom bo luč utripnila dvakrat in nato ugasnila. Ugasnitev žarometa preprečite, tako da se nalahno dotaknete sprožilnega stikala.



**OPOZORILO:** Med uporabo delovne luči s srednjim žarkom ali v načinu žarometa, ne glejte v luč ali ne postavite vrtalnika v položaj, v katerem lahko kdor koli zgre v luč. To lahko povzroči hude poškodbe oči.



**PREVIDNO:** Če orodje uporabljate kot žaromet, zagotovite, da bo pritrjeno na stabilno podlago, kjer ni nevarnosti, da bi padlo ali se prevrnilo.



**PREVIDNO:** Pred uporabo vrtalnika kot žarometa odstranite ves pribor iz vpenjalne glave. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali materialne škode.

## Opozorilo za nizko napolnjenost baterije

Ko je orodje v načinu žarometa in se baterija bliža popolni izpraznjenosti, bo žaromet utripnil dvakrat in nato ugasnil. Po dveh minutah bo baterija izpraznjena do konca in vrtnik se takoj izključi. Izpraznjeno baterijo zamenjajte z napolnjeno.

**!** **OPOZORILO:** Za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb imejte vedno pripravljeno rezervno baterijo ali pomožno osvetlitev, če situacija to omogoča.

## Kavelj za pas in magnetno držalo nastavkov (sl. A)

**!** **OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in odstraniti baterijo.

**!** **OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb NE obešajte orodja nad sabo in ne obešajte drugih predmetov na priponko za pas. Na delovni pas obesite SAMO priponko za orodje.

**!** **OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb mora biti vijak, ki pritrjuje priponko za pas, trdno privit.

**!** **PREVIDNOST:** Za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb ali poškodb orodja NE UPORABLJAJTE priponke za pas za obežanje vrtnika, ko ga uporabljate kot žaromet.

**POMEMBNO:** Pri pripenjanju ali menjavi priponke za pas ali magnetnega držala uporabite samo priložen vijak **11**. Poskrbite, da boste vijak privili trdno.

Priponko za pas **10** in magnetno držalo nastavkov **12** lahko pritrdite na katerokoli stran orodja samo s pomočjo priloženega vijaka **11**, tako da orodje prilagodite levičarjem in desničarjem. Če priponke ali magnetnega držala ne želite uporabljati, ju lahko odstranite z orodja.

Priponko ali magnetno držalo premaknete tako, da odstranite pritrilni vijak **11** in ju nato prestavite na drugo stran. Poskrbite, da boste vijak privili trdno.

## UPRAVLJANJE

### Navodila za uporabo

**!** **OPOZORILO:** Vedno upoštevajte varnostna navodila in ustrezne predpise.

**!** **OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in odstraniti baterijo. Nehoteni zagon oz. vklop lahko povzroči telesne poškodbe.

### Pravilni položaj rok (sl. I)

**!** **OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb VEDNO pravilno držite orodje, kot kaže slika I.

**!** **OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb bodite VEDNO pripravljeni na možne nenadne spremembe.

Pravilni položaj rok je ena roka na glavnem ročaju **18** in druga roka na stranskem ročaju **7**.

## Vrtanje (sl. D)

**!** **OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja pred izvedbo nastavitvev ali demontažo/namestitvijo priključkov ali pribora.

**!** **OPOZORILO:** ZA ZMANJŠANJE NEVARNOSTI TELESNIH POŠKODB MORA BITI OBDELOVANEC VEDNO pritrjen ali trdno vpet s primežem. Če vrtate tanek material, uporabite leseno "podložno" ploščo in tako preprečite poškodbe materiala.

1. Izberite zeleno hitrost/navor s pomočjo menjalnika hitrosti v skladu s hitrostjo in navorom, ki sta primerna za nameravano delo. Regulator za nastavev navora **5** nastavite na simbol vrtnika.
2. Za les uporabite spiralne svedre, lopataste svedre, vrtnalne svedre ali svedre luknjarice. Za kovino uporabite spiralne svedre za veliko hitrost vrtnanja ali svedre luknjarice. Pri vrtnanju kovin uporabljajte mazivo za vrtnanje. Izjemi sta lito železo in medenina, ki ju morate vrtati suha.
3. Vedno vzpostavite pritisk v ravni liniji s svedrom. Uporabite dovolj pritiska, da sveder lahko deluje, vendar ga ne pritiskajte preveč, da ne povzročite ustavljanja motorja ali zvižanja svedra.
4. Z obema rokama trdno držite orodje in tako nadzirajte spiralno vrtenje svedra.
5. **V PRIMERU BLOKAD SVEDRA** je vzrok v večini primerov v preobremenitvi ali nepravilni uporabi. **NEMUDOMA SPROSTITITE SPROŽILNO STIKALO**, odmaknite sveder iz vrtine in ugotovite vzrok zaustavitve. **NE VKLJUČUJTE/IZKLJUČUJTE SPROŽILNEGA STIKALA PRI POSKUSU ZAGONA USTAVLJENEGA SVEDRA – TAKO LAHKO POŠKODUJETE VRATNIK.**
6. Motor naj še naprej deluje, medtem ko izvlečete sveder iz izvrtane luknje. Tako boste preprečili, da bi se sveder zagozdil.

## Uporaba vijačnika (sl. C)

1. S tristopenjskim menjalnikom hitrosti **6** na vrhu orodja izberite zeleno hitrost/navor. Če uporabljate regulator za nastavljanje navora **5**, nastavite na začetku tristopenjski menjalnik hitrosti na hitrost 2 ali 3. To zagotavlja učinkovit nadzor nad vijačnikom in omogoča, da vijak privijete na točno določeno mesto in v skladu s specifikacijo. Hitrost 1 zagotovi enak navor sklopke kot hitrosti 2 in 3. Vendar sta za optimalno učinkovitost elektronske sklopke primernejši hitrosti 2 in 3.
- OPOMBA:** Najprej uporabite najnižjo nastavev navora (1) in povečujte število do najvišje nastavitve (11), da privijete vijak v zeleno globino. Čim nižja je številka, tem nižji je navor orodja.

2. Nastavite regulator navora **5** na ustrezno številko glede na želeni navor. Opravite nekaj preizkusnih vrtljajev v odpadnem materialu ali na skritem predelu obdelovanca in tako preverite pravilnost nastavitve regulatorja za nastavitev navora.

**OPOMBA:** Regulator za nastavitev navora lahko kadarkoli nastavite na poljubno število.

## Udarno vrtenje (sl. E)

1. Izberite želeno hitrost/navor s pomočjo menjalnika hitrosti v skladu s hitrostjo in navorom, ki sta primerna za nameravano delo. Regulator za nastavitev navora **5** nastavite na simbol kladiva.
2. Izberite nastavitev visoke hitrosti 3, tako da potisnete menjalnik hitrosti **6** nazaj (stran od vpenjalne glave).
3. Pri vrtenju uporabljajte ravno dovolj sile na kladivu, tako da ne odskakuje prekomerno. Podaljšana in prevelika sila pri udarnem vrtenju bo povzročila počasnejšo hitrost vrtenja in morebitno pregrevanje.
4. Vrtajte naravnost in s svedom pod pravim kotom na območje vrtenja. Ne vzpostavljajte stranskega pritiska na pribor med vrtenjem; to povzroči zamašitev žlebov pribora in nižje hitrosti vrtenja.
5. Če začne pri vrtenju globokih lukenj hitrost udarnega vrtalnika padati, izvlecite sveder delno iz vrtnice, medtem ko orodje še deluje, tako da se izčisti navrtani material iz vrtnice.
6. Za beton/zidake uporabljate s karbidom ojačane konice ali konice za beton. Enakomeren gladek tok prahu označuje pravilno hitrost in moč vrtenja.

## VZDRŽEVANJE

Električno orodje DEWALT je bil zasnovano tako, da omogoča dolgotrajno obratovanje z minimalnimi zahtevami po vzdrževanju. Dolgoročno zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege in rednega čiščenja orodja.

**!** **OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in odstraniti baterijo. Nehoteni zagon oz. vklop lahko povzroči telesne poškodbe.

Polnilnika in baterije ni mogoče servisirati.



## Mazanje

Električno orodje ne zahteva dodatnega mazanja.



## Čiščenje



**OPOZORILO:** Odstranite umazanijo in prah iz glavnega ohišja z izpihovanjem s suhim zrakom, ko opazite, da se prah nabere v in okoli odprtih za zračenje. Med opravljanjem tega postopka nosite ustrezno zaščito za oči in masko za obraz.



**OPOZORILO:** Za čiščenje nekovinskih delov orodja nikoli ne uporabljajte kemičnih sredstev ali drugih močnih kemikalij. Take kemikalije lahko oslabijo materiale, iz katerih so izdelani ti deli. Uporabite samo krpo, navlaženo z vodo oz. milnico. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.

## Izbirna dodatna oprema



**OPOZORILO:** Ker pribor, ki ga ni izdelalo podjetje DEWALT, ni bil preizkušen s tem orodjem, je njegova uporaba lahko nevarna. Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, uporabljajte le pribor, ki ga priporoča proizvajalec DEWALT.

Če potrebujete več informacij glede ustreznosti pribora, se obrnite na svojega prodajalca.

## Varovanje okolja



Odpadke odlagajte ločeno. Orodij in baterij, označenih s tem simbolom, ne odlagajte skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki.

■ Orodje in baterija vsebujeta materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati, kar zmanjšuje potrebo po surovinah. Električne izdelke in baterije reciklirajte skladno s krajevnimi predpisi. Za dodatne podrobnosti obiščite spletno stran [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Polnilna baterija

To baterijo z dolgo življenjsko dobo morate napolniti, ko ne zmore več zagotavljati dovolj energije za dela, ki jih je orodje prej opravljal z lahkoto. Ob koncu njene tehnične življenjske dobe ravnajte z njo v skladu s predpisi za varovanje okolja:

- Do konca izpraznite baterijo, nato jo odstranite iz orodja.
- Litij-ionske celice je mogoče reciklirati. Odnosite jih k svojemu prodajalcu ali na krajevno mesto za reciklažo. Zbrane baterije bodo reciklirane oz. odstranjene med odpadke v skladu s predpisi.

**BEŽIČNA KOMPAKTNA BEZ ČETKE OD 13 mm****BUŠILICA/ODVIJAČ, DCD991****BEŽIČNA KOMPAKTNA BEZ ČETKE OD 13 mm****BUŠILICA/ODVIJAČ/UDARNA BUŠILICA, DCD996****Čestitamo!**

Odabrali ste alat tvrtke DEWALT. Godine iskustva i neprekidnih poboljšanja čine DEWALT jednim od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnih električnih alata.

**Tehnički podaci**

|                              |                   | DCD991 | DCD996                      |
|------------------------------|-------------------|--------|-----------------------------|
| Napon                        | $V_{bc}$          | 18     | 18                          |
| Tip                          |                   | 1/10   | 1/10                        |
| Vrsta baterije               |                   | Li-Ion | Li-Ion                      |
| Izlazna snaga                | W                 | 820    | 820                         |
| Brzina bez opterećenja       |                   |        | Bušilica, odvijač/<br>čekić |
| 1. brzina                    | $\text{min}^{-1}$ | 0-450  | 0-450/500                   |
| 2. brzina                    |                   | 0-1300 | 0-1300/1500                 |
| 3. brzina                    |                   | 0-2000 | 0-2000/2250                 |
| Brzina udaranja              |                   |        |                             |
| 1. brzina                    | $\text{min}^{-1}$ | –      | 0-8600                      |
| 2. brzina                    |                   | –      | 0-25500                     |
| 3. brzina                    |                   | –      | 0-38250                     |
| Maks. moment (tvrdi/meko)    |                   |        |                             |
| tvrdi                        | Nm                | 95     | 95                          |
| meke                         | Nm                | 66     | 66                          |
| Kapacitet glave              | mm                | 1,5-13 | 1,5-13                      |
| Maksimalni kapacitet bušenja |                   |        |                             |
| Drvo                         | mm                | 55     | 55                          |
| Metal                        |                   | 15     | 15                          |
| Židarski radovi              |                   | –      | 13                          |

|   |                | DCD991 | DCD996 |
|---|----------------|--------|--------|
| Masa (bez baterije)   | kg             | 1,5    | 1,6    |
| Buka i vibracije (troosni vektorski zbroj) prema direktivi EN60745: |                |        |        |
| $L_{PA}$ (razina emisije zvučnog tlaka)                             | dB(A)          | 75     | 97     |
| $L_{WA}$ (snaga zvuka)  | dB(A)          | 86     | 108    |
| K (nesigurnost za danu razinu zvuka)                                | dB(A)          | 3      | 3      |
| Bušenje metala  |                |        |        |
| Vibracije $a_{h,D}$ =   | $\text{m/s}^2$ | <2,5   | <2,5   |
| Nesigurnost K =   | $\text{m/s}^2$ | 1,5    | 1,5    |
| Udarno bušenje  |                |        |        |
| Vibracije $a_{h,ID}$ =  | $\text{m/s}^2$ | –      | 15,0   |
| Nesigurnost K =   | $\text{m/s}^2$ | –      | 3,9    |
| Rad s vijcima   |                |        |        |
| Vibracije $a_h$ =   | $\text{m/s}^2$ | <2,5   | <2,5   |
| Nesigurnost K =   | $\text{m/s}^2$ | 1,5    | 1,5    |

Vibracije navedene na ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitivanjem opisanim u dokumentu EN60745 i mogu se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.



**UPOZORENJE:** Deklarirane vibracije odnose se na glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, razine vibracija mogle bi se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Pri procjeni razine izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir vrijeme tijekom kojeg je alat isključen i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Provjerite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika od učinaka vibracija, kao što su održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplima, organizacija rada itd.



| Baterije |                 |         |           | Punjači/vrijeme punjenja (minute) |        |        |        |        |        |
|----------|-----------------|---------|-----------|-----------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Kat. br. | V <sub>oc</sub> | Ah      | Masa (kg) | DCB107                            | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546   | 18/54           | 6,0/2,0 | 1,05      | 270                               | 140    | 90     | 60     | 90     | X      |
| DCB547   | 18/54           | 9,0/3,0 | 1,25      | 420                               | 220    | 140    | 85     | 140    | X      |
| DCB181   | 18              | 1,5     | 0,35      | 70                                | 35     | 22     | 22     | 22     | 45     |
| DCB182   | 18              | 4,0     | 0,61      | 185                               | 100    | 60     | 60     | 60     | 120    |
| DCB183/B | 18              | 2,0     | 0,40      | 90                                | 50     | 30     | 30     | 30     | 60     |
| DCB184/B | 18              | 5,0     | 0,62      | 240                               | 120    | 75     | 75     | 75     | 150    |
| DCB185   | 18              | 1,3     | 0,35      | 60                                | 30     | 22     | 22     | 22     | X      |
| DCB187   | 18              | 3,0     | 0,48      | 140                               | 70     | 45     | 45     | 45     | 90     |

## Deklaracija o usklađenosti EZ-a

### Direktiva o strojevima



### Bušilica/odvijač/udarna bušilica DCD991, DCD996

DeWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku **Tehnički podaci** u skladu sa smjernicama: 2006/42/EZ, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Ovi proizvodi također su usklađeni s direktivama 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za dodatne informacije kontaktirajte DeWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika. Dolje potpisani odgovoran je za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DeWALT.

Markus Rompel  
Director Engineering  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
23.05.2017



**UPOZORENJE:** Pročitajte priručnik s uputama kako biste smanjili rizik od ozljeda.

### Definicije: Sigurnosne smjernice

Definicije navedene u nastavku opisuju razinu ozbiljnosti svih upozorenja. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove simbole.



**OPASNOST:** Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne, **rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.**



**UPOZORENJE:** Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.**



**OPREZ:** Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.**

**NAPOMENA:** Naznačuje praksu **koja nije vezana uz tjelesne ozljede**, a ako se ne izbjegne, **može rezultirati materijalnom štetom.**



Naznačuje rizik od strujnog udara.



Označava rizik od požara.

### Opća sigurnosna upozorenja za električne alate



**UPOZORENJE:** Pročitajte **sva sigurnosna upozorenja i upute.** Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

### UPOZORENJA I UPUTE ČUVAJTE ZA SLUČAJ POTREBE

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz strujne utičnice (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).

#### 1) Sigurnost na radnome mjestu

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Zakrčeni i mračni prostori dovode do nezgoda.
- S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Pri radu s električnim alatom držite podalje promatrače i djecu.** Zbog odvratanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.

#### 2) Zaštita od električne struje

- Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad i ni na koji način ne prepravljajte utikač.** Pri upotrebi električnih alata s uzemljenjem ne koristite prilagodne utikače. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladnjaka.** Ako je tijelo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.
- Električne alate ne izlažite kiši ni vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.

- d) **Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene. Kabel ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača alata iz električne utičnice. Kabel držite daleko od izvora topline, ulja i oštih ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od strujnog udara.
- e) **Pri radu s električnim alatom na otvorenom upotrijebite produžni kabel koji je za to predviđen.** Upotreba kabla prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).** Upotreba sklopke na diferencijalnu struju (RCD) smanjuje rizik od strujnog udara.

### 3) Osobna sigurnost

- a) **Pri radu s električnim alatom budite oprezni i razumni. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Koristite opremu za osobnu zaštitu. Uvijek koristite zaštitu za oči.** Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih neklizajućih cipela, šljema ili zaštite sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda.
- c) **Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja akumulatorske baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata tako da je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen dovodi do nezgoda.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite s njega sve ključeve za prilagođavanje i sl.** Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljede.
- e) **Ne posežite predaleko. Pazite na ravnotežu i zauzmite stabilan položaj.** To omogućuje bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite daleko od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće priključiti uređaje za odvođenje i prikupljanje prašine, pazite na njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.** Upotreba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.

### 4) Upotreba i čuvanje električnih alata

- a) **Ne primjenjujte silu na električni alat. Upotrijebite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.** Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.

- b) **Ne koristite električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.
- c) **Prije podešavanja, zamjene pribora ili pohrane električnog alata izvucite utikač iz utičnice ili odvojite akumulatorsku bateriju.** Ove mjere sigurnosti smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite upotrebu osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama.** Električni alati opasni su ako njima rade nestručni korisnici.
- e) **Električne alate treba održavati. Provjerite ima li otklona ili savijenih pokretnih dijelova, napuklih dijelova ili drugih okolnosti koje mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe.** Velik broj nezgoda uzrokovan je loše održavanim električnim alatom.
- f) **Rezne dijelove alata održavajte oštima i čistima.** Pravilno održavanje reznih alata i njihovih oštrica smanjuje mogućnost savijanja i olakšava upravljanje.
- g) **Električni alat, pribor, nastavke itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama te uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnog alata za poslove za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.

### 5) Upotreba i čuvanje akumulatorskih baterija

- a) **Punite isključivo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterije može predstavljati rizik od požara ako se upotrebljava uz druge baterije.
- b) **Električne alate upotrebljavajte isključivo uz preporučene baterije.** Upotreba drugih baterija može predstavljati rizik od ozljede ili požara.
- c) **Kad baterija nije u upotrebi, držite je podalje od ostalih metalnih predmeta poput spajalica za papir, ključeva, čavala, vijaka ili drugih manjih metalnih predmeta koji mogu izazvati kratki spoj baterijskih priključaka.** Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati eksploziju ili požar.
- d) **U slučaju nepravilne upotrebe iz baterije bi mogla iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, odmah potražite liječničku pomoć.** Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije i opekline.

### 6) Servisiranje

- a) **Električne alate servisirajte kod kvalificiranog serviser a i upotrebom identičnih zamjenskih dijelova.** To omogućuje sigurnu uporabu alata.

## Dotadne posebne sigurnosne upute za bušilicu / odvijač / udarni čekić

- **Tijekom udarnog bušenja koristite zaštitu za sluh.** Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćne rukohvate, ako su isporučeni uz alat.** Gubitak nadzora može uzrokovati tjelesne ozljede.
- **Električni alat pridržavajte isključivo za izolirane rukohvate dok radite u područjima u kojima bi alat za rezanje ili stezač mogao doći u dodir sa skrivenim ožičenijima.** U slučaju kontakta reznog pribora ili stezača sa žicom pod naponom, taj se napon može prenijeti na metalne dijelove alata i uzrokovati strujni udar.
- **Upotrijebite stezaljke ili na drugi praktičan način učvrstite radni materijal za stabilnu platformu.** Pridržavanje radnog materijala rukom ili njegovo oslanjanje na tijelo nije stabilno i može dovesti do gubitka nadzora.
- **Tijekom dulje upotrebe nastavaka za udarno bušenje koristite zaštitu za sluh.** Produljeno izlaganje zvuku velike jačine može izazvati oštećenje sluha. Izlaganje zvuku velike jačine koju proizvodi udaranje čekića može izazvati privremen gubitak sluha ili ozbiljna oštećenja bubnjića.
- **Koristite zaštitne naočale ili drugu vrstu zaštite za oči.** Komadići materijala mogu se odlomiti i poletjeti tijekom upotrebe čekića ili bušilice. Leteći komadići mogu uzrokovati trajno oštećenje vida.
- **Nastavci i alati za rad čekićem zagrijavaju se tijekom rada.** Pri dodirivanju nosite zaštitne rukavice.

## Stalno prisutni rizici

Sljedeći rizici su neprestano prisutni tijekom upotrebe perkusijske bušilice:

- *Ozljede prouzrokovane dodirivanjem rotirajućih ili vrućih dijelova alata.*

Uspirkos primjenjivanju važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, određene stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći. To su:

- *Oštećenje sluha.*
- *Rizik od priklještenja prstiju tijekom izmjene dodataka.*
- *Opasnosti po zdravlje uslijed udisanja prašine nastale tijekom rada u drvu.*
- *Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed letećih čestica.*
- *Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed dulje upotrebe.*

## Zaštita od električne struje

Elektromotor je projektiran za samo jedan napon. Uvijek provjerite odgovara li napon baterije naponu navedenom na opisnoj oznaci. Također provjerite odgovara li napon vašeg punjača naponu gradske.



Ovaj DEWALT punjač dvostruko je izoliran u skladu sa smjernicom EN60335, stoga žica uzemljenja nije potrebna.

Ako je kabel napajanja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kabelom dostupnim putem ovlaštenog servisa tvrtke DEWALT.

## Zamjena strujnog utikača (samo za U.K. i Irsku)

Ako je potrebno postaviti novi strujni utikač:

- *Na siguran način odbacite stari utikač.*
- *Smeđi vodič spojite na fazni priključak u utikaču.*
- *Plavi vodič spojite na neutralni priključak u utičnici.*



**UPOZORENJE:** Na priključak uzemljenja nije potrebno ništa povezivati.

Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete. Preporučeni osigurač: 3 A.

## Upotreba produžnog kabela

Produžni kabel upotrijebite samo ako je to neizbježno.

Upotrijebite odobreni produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu vašeg punjača (pregledajte **Tehničke podatke**). Najmanja debljina vodiča je 1 mm<sup>2</sup>, a najveća duljina je 30 m.

U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek potpuno odmotajte.

## SAČUVAJTE OVE UPUTE

### Punjači

Punjači tvrtke DEWALT ne zahtijevaju prilagođavanje i projektirani su za što jednostavniju upotrebu.

### Važne sigurnosne upute za sve punjače baterija

**SAČUVAJTE OVE UPUTE:** Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti i upotrebi kompatibilnih punjača (pregledajte **Tehničke podatke**).

- *Prije upotrebe punjača pročitajte sve upute i oznake upozorenja na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.*



**UPOZORENJE:** Opasnost od strujnog udara. Ne dopustite da u punjač dospije bilo kakva tekućina. Može doći do strujnog udara.



**UPOZORENJE:** Preporučujemo uporabu sklopke na diferencijalnu struju od 30 mA ili manje.



**OPREZ:** Rizik od opekline. Da biste smanjili rizik od ozljede, puniti samo punjive baterije tvrtke DEWALT. Ostale vrste baterija mogu prsnuti te uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.



**OPREZ:** Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.

**NAPOMENA:** U određenim uvjetima strani predmeti mogu uzrokovati kratki spoj izloženih kontakata u punjaču dok je punjač priključen u električno napajanje. Električno vodljivi strani predmeti kao što su, između ostalih, čelična vuna, aluminijska folija ili bilo kakve naslage metalnih čestica, moraju se držati podalje od otvora punjača. Punjač uvijek isključite iz električnog napajanja ako baterija nije postavljena. Punjač prije čišćenja isključite iz napajanja.

- **Bateriju NE POKUŠAVAJTE puniti punjačima koji nisu navedeni u ovom priručniku.** Punjač je predviđen samo za određeni tip baterije.

- **Ovi punjači predviđeni su samo za punjenje DEWALT punjivih baterija.** *Bilo kakva druga upotreba može rezultirati požarom ili strujnim udarom.*
- **Punjač ne izlažite snijegu ni kiši.**
- **Dok punjač izvlačite iz utičnice, ne povlačite za kabel, nego za utikač.** *Time smanjujete mogućnost oštećivanja utikača ili kabela.*
- **Pobrinite se da kabel ne bude postavljen tako da se na njega može nagaziti, zaplesti o njega ili ga oštetiti na bilo koji način.**
- **Ne upotrebljavajte produžne kabele osim ako je to neizbježno.** *Nepravilna upotreba produžnih kabela može rezultirati opasnošću od požara ili strujnog udara.*
- **Na punjač ne stavljajte nikakve predmete, a sam punjač ne postavljajte na mekanu površinu koja bi mogla blokirati otvore za prozračivanje i uzrokovati prekomjerno zagrijavanje unutrašnjosti.** *Punjač postavite podalje od bilo kakvog izvora topline. Punjač se prozračuje kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.*
- **Punjač ne upotrebljavajte ako su kabel ili utikač oštećeni-** *odmah ih zamijenite.*
- **Punjač ne upotrebljavajte ako je primio snažan udarac, ako je ispušten na tlo ili ako je oštećen na bilo koji način.** *Predajte ga u ovlašteni servis.*
- **Punjač ne rastavljajte. Ako je potrebno servisiranje ili popravak odnesite ga u ovlašteni servis.** *Nepravilno sastavljanje može rezultirati požarom ili strujnim udarom.*
- *Ako se kabel napajanja ošteti, odmah ga treba zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servisni predstavnik ili podjednako kvalificirana osoba radi izbjegavanja opasnosti.*
- **Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od električne mreže. Na ovaj će se način smanjiti opasnost od strujnog udara.** *Uklanjanje baterije neće smanjiti ovu opasnost.*
- **NE pokušavajte međusobno povezati više punjača.**
- **Punjač je projektiran za rad sa standardnom električnom mrežom u kućanstvu od 230 V. Ne pokušavajte upotrebljavati uz neki drugi napon.** *Ovo se ne odnosi na automobilske punjače.*







## Punjenje baterije (sl. B)

1. Punjač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu prije umetanja baterija.
2. Umetnite bateriju **8** u punjač pazeći da se potpuno učvrsti u svom položaju. Crvena lampica (punjenja) neprekidno će treperiti, što znači da je punjenje započelo.
3. Dovršetak punjenja bit će naznačen ravnomjernim svijetljenjem crvene lampice. Baterija je potpuno napunjena i može se odmah koristiti ili ostaviti u punjaču. Da biste izvadili bateriju iz punjača, držite pritisnut gumb za oslobađanje **9** na bateriji.

**NAPOMENA:** Litij ionske baterije prije prve upotrebe potpuno napunite za maksimalnu učinkovitost i vijek trajanja.

## Upotreba punjača

Za status punjenja baterije pregledajte donju tablicu.

| Pokazivači punjenja   |  |   |
|---|--|---|
|  | Punjenje                                     |  |
|  | Potpuno napunjeno                            |  |
|  | Odgoda u slučaju vruće ili hladne baterije.* |  |

\*Crveno svjetlo nastaviti će treperiti, no žuta indikatorska lampica ravnomjerno će svijetliti kada je ova funkcija aktivna. Kada baterija postigne odgovarajuću temperaturu, žuta lampica će se isključiti, a punjač će nastaviti s punjenjem.

Kompatibilni punjač(i) neće puniti neispravnu bateriju. Punjač će naznačiti neispravnu bateriju tako što se neće uključiti ili će se prikazati poruka o problemu s baterijom ili punjačem.

**NAPOMENA:** To može predstavljati i problem s punjačem.

Ako punjač naznačuje problem, odnesite punjač i bateriju na testiranje u ovlašteni servis.

### Odgoda u slučaju vruće/hladne baterije

Ako punjač detektira da je baterija prevruća ili prehladna, automatski se aktivira odgoda u slučaju vruće ili hladne baterije, koja odgađa punjenje sve dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se potom automatski prebacuje u način punjenja baterije. Ova značajka omogućuje produljenje vijeka trajanja baterije.

Hladna baterija puni se sporije od tople. Baterija će se puniti sporije tijekom cijelog ciklusa punjenja i neće postići maksimalnu brzinu punjenja čak ni kada se zagrije.

Punjač DCB118 opremljen je ugrađenim ventilatorom za hlađenje baterije. Ventilator će se automatski uključiti u slučaju potrebe. Punjač ne koristite ako ventilator nije ispravan ili ako su ventilacijski otvori začepljeni. Pazite da predmeti ne upadnu u punjač.

### Sustav elektroničke zaštite

XR litij-ionske baterije opremljene su sustavom elektroničke zaštite koji ih štiti od preopterećenja, pregrijavanja i prekomjernog pražnjenja.

Alat će se automatski isključiti ako se aktivira sustav elektroničke zaštite. U tom slučaju stavite litij-ionsku bateriju u punjač i pričekajte da se potpuno napuni.

### Montaža na zid

Ovi punjači predviđeni su za postavljanje na zid te na stol ili radnu površinu u uspravnom položaju. U slučaju postavljanja na zid postavite punjač blizu ružne utičnice te dalje od kutova i drugih prepreka koje mogu zapriječiti protok zraka. Poledinu punjača upotrijebite kao predložak za označavanje položaja vijaka na zidu. Čvrsto postavite punjač pomoću vijaka za knauf (kupuju se zasebno) najmanje duljine 25,4 mm i promjera glave 7–9 mm i zategnite ih do optimalne dubine tako da oko 5,5 mm bude iznad površine. Poravnajte utore na poledini punjača s vijcima i potpuno ih zahvatite utorima.

## Upute za čišćenje punjača



**UPOZORENJE: Opasnost od strujnog udara. Prije bilo kakvog čišćenja punjač iskopčajte iz utičnice.** Nečistoća i masnoća s vanjske strane punjača mogu se ukloniti krpom ili mekanom nemetalnom četkom. Ne koristite vodu ili bilo kakve otopine za čišćenje. Ne dopustite da bilo kakva tekućina proдре u unutrašnjost alata. Nijedan dio alata ne uranjajte u tekućinu.

## Akumulatorske baterije

### Važne sigurnosne upute za sve baterije

Pri naručivanju zamjenskih baterija svakako navedite katalogski broj i napon.

Isporučena baterija nije potpuno napunjena. Prije upotrebe baterije i punjača pročitajte sigurnosne upute. Zatim slijedite upute za punjenje.

### PROČITAJTE SVE UPUTE

- **Baterije ne punite i ne koristite u eksplozivnim okruženjima, na primjer u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Umetanje ili uklanjanje baterije iz punjača može zapaliti prašinu ili pare.
- **Bateriju nemojte nasilno gurati u punjač. Nikad ni na koji način ne mijenjajte bateriju kako bi odgovarala nekompatibilnim punjačima jer može doći do njezinog pucanja i ozbiljnih tjelesnih ozljeda.**
- **Baterije punite isključivo DeWALT punjačima.**
- **NEMOJTE prskati ni uranjati u vodu ili druge tekućine.**
- **Alat i bateriju ne čuvajte i ne koristite na lokacijama gdje bi temperatura mogla porasti preko 40 °C (npr. unutar alatnica ili metalnih objekata tijekom ljeta).**
- **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena.** Baterije i akumulatori mogu eksplodirati u vatri. Tijekom gorenja litij-ionske baterije stvaraju se otrovni plinovi i materijali.
- **Ako sadržaj baterije dođe u kontakt s kožom, zahvaćenu površinu kože odmah isperite blagim sapunom i tekućom vodom.** Ako baterijska tekućina dospje u oči, otvoreno oko ispirite vodom najmanje 15 minuta ili do prestanka iritacije. Ako je potrebna liječnička pomoć, elektrolit baterije sastoji se od mješavine tekućih organskih karbonata i litijevih soli.
- **Sadržaj otvorene baterijske ćelije može uzrokovati iritaciju dišnih putova.** Omogućite dotok svježeg zraka. Ako se simptomi nastave, potražite liječničku pomoć.



**UPOZORENJE: Rizik od opekline.** Baterijska tekućina može biti zapaljiva ako se izloži iskrenju ili plamenu.



**UPOZORENJE: Nikad i ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati bateriju.** Ako je baterija napuknuta ili oštećena, ne stavljajte je u punjač. Bateriju nemojte pritisnuti, ispuštati na tlo ili oštećivati. Ne upotrebljavajte akumulator ili punjač ako je primio ozbiljan udarac, ispušten na tlo, pregažen ili oštećen na bilo koji način (npr. probijen čavlom, udaren čekićem, nagažen). Može doći do strujnog udara. Oštećene baterije potrebno je vratiti ovlaštenom servisu radi recikliranja.



**UPOZORENJE: Opasnost od požara. Pazite da pri pohrani ili prenošenju baterija njezini kontakti ne dođu u dodir s metalnim predmetima.** Na primjer, ne stavljajte baterije u torbe, džepove, kutije s alatima, ladice i sl. u kojima se mogu nalaziti čavli, vijci, ključevi itd.



**OPREZ: Kad se ne koristi, alat položite na stabilnu površinu gdje neće postojati opasnost od njegovog prevrtanja ili pada.** Neki alati s velikim baterijama mogu uspravno na njima stajati, ali mogu se lako prevrnuti.

### Transport



**UPOZORENJE: Opasnost od požara.** Transport baterija može uzrokovati požar ako kontakti baterije dođu u dodir s materijalom koji provodi struju. Pri transportu baterija pazite da kontakti budu zaštićeni i dobro izolirani od materijala s kojima bi mogli doći u dodir i koji bi mogli uzrokovati kratki spoj.

Baterije tvrtke DeWALT usklađene su sa svim važećim propisima o transportu navedenima u industrijskim i pravnim standardima, koji obuhvaćaju Preporuke UN-a o transportu opasnih proizvoda, Propise o opasnim proizvodima Međunarodnog udruženja za zračni transport (IATA), Međunarodne propise o pomorskom prijevozu robe (IMDG) i Europski sporazum o međunarodnom cestovnom prijevozu robe (ADR). Litij-ionske ćelije i baterije testirane su u skladu s odjeljkom 38.3 Preporuka UN-a o transportu opasnih proizvoda (priručnik s testovima i kriterijima).

U većini se slučajeva pošiljka s baterijom tvrtke DeWALT ne mora klasificirati kao potpuno regulirani opasni materijal klase 9. Najčešće se samo pošiljke koje sadrže litij-ionsku bateriju nazivnih vrijednosti viših od 100 vat-sati (Wh) moraju slati kao potpuno regulirana pošiljka klase 9. Sve litij-ionske baterije imaju oznaku vat-sati (Wh). Nadalje, zbog složenosti propisa, DeWALT ne preporučuje samostalno slanje litij-ionskih baterija zračnom poštom, bez obzira na oznaku vat-sati. Pošiljke alata s baterijama mogu se slati zračnom poštom ako oznaka vat-sati nije više od 100 Wh.

Bez obzira na to smatra li se pošiljka izuzetom ili potpuno reguliranom, odgovornost pošiljatelja je provjeriti najnovije propise o pakiranju, označavanju i dokumentiranju.

Informacije navedene u ovom odjeljku priručnika iznesene su u dobroj vjeri i smatraju se točnima u trenutku stvaranja dokumenta. Međutim, ne pružaju se nikakva izričita ni implicirana jamstva. Odgovornost je kupca da svoje aktivnosti uskladi s važećim propisima.

### Transport FLEXVOLT™ baterije

DeWALT FLEXVOLT™ baterija podržava dva načina rada:

#### Upotreba i transport.

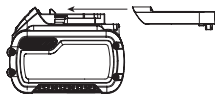
**Način upotrebe:** FLEXVOLT™ baterija sama po sebi ili u proizvodnju od 18 V funkcionira kao baterija od 18 V. Kada je FLEXVOLT™ baterija u proizvodnju od 54 V ili 108 V (dvije baterije od 54 V), radi kao baterija od 54 V.

**Transportni način:** Kada je za FLEXVOLT™ bateriju pričvršćen čep, baterija je u transportnom načinu. Pri transportu postavite čep.

Kada je u transportnom načinu, nizovi ćelija nisu električki povezani s baterijom. Rezultat su 3 baterije nižih vat-sati (Wh)

u usporedbi s 1 baterijom viših vat-sati. Ove 3 baterije nižih vat-sati mogu izuzeti cijeli komplet od nekih propisa koji se primjenjuju na baterije viših vat-sati.

Na primjer, transportni Wh je 3 x 36 Wh, što znači 3 baterije, svaka od 36 Wh. Oznaka Wh u upotrebi može biti 108 Wh (podrazumijeva se 1 baterija).



Primjer oznaka (upotreba i transport)



Baterije tvrtke DEWALT punite samo predviđenim DEWALT punjačima. Punjenje baterija koje nije proizvela tvrtka DEWALT punjačem tvrtke DEWALT može uzrokovati eksploziju baterije i opasne situacije.



Bateriju nemojte spaljivati.



UPOTREBA (bez transportnog čepa). Primjer: Wh je 108 (1 baterija od 108 Wh).



TRANSPORT (s ugrađenim transportnim čepom). Primjer: Wh oznaka je 3 x 36 (3 baterije od 36 Wh).

## Preporuke za pohranu

1. Bateriju je najbolje pohraniti na hladnom i suhom mjestu koje nije izloženo izravnom sunčevom svjetlu, velikoj toplini i hladnoći. Za optimalne performanse i vijek trajanja, baterije čuvajte na sobnoj temperaturi dok nisu u upotrebi.
2. Za dužu pohranu baterije preporučljivo ju je potpuno napuniti i pohraniti na hladnom, suhom mjestu izvan punjača.

**NAPOMENA:** Bateriju nemojte pohranjivati ako je potpuno ispražnjena. Bateriju prije upotrebe treba ponovo napuniti.

## Oznake na punjaču i bateriji

Osim ilustracija u ovom priručniku, na punjaču i bateriji mogu se nalaziti sljedeće oznake:



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.



Vrijeme punjenja pronaći ćete u odjeljku **Tehnički podaci**.



Ne dodirujte električki vodljivim predmetima.



Ne punite oštećene baterije.



Ne izlažite vodi.



Odmah zamijenite oštećene kabele.



Punite samo pri temperaturama između 4°C i 40°C.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Rabljene baterije bacajte vodeći računa o okolišu.

LI-ION

## Vrsta baterije

DCD991 i DCD996 rad s litij-ionskim XR i XR FLEXVOLT™ baterijama od 18 V.

Mogu se upotrijebiti sljedeće baterije: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Za dodatne informacije pregledajte **Tehničke podatke**.

## Sadržaj paketa

U paketu se nalazi:

- 1 Bežična bušilica/odvijač bez četkica (DCD991)
- 1 Bežična udarna bušilica bez četkica (DCD996)
- 1 Litij-ionski baterijski uložak (modeli C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
- 2 Litij-ionska baterijska uloška (modeli C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2)
- 3 Litij-ionska baterijska uloška (modeli C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3)
- 1 Priručnik s uputama za Tool Connect™ aplikaciju
- 1 Kutija kompleta
- 1 Punjač
- 1 Bočni rukohvat
- 1 Priručnik s uputama

**NAPOMENA:** Akumulatori, punjači i kompleti ne isporučuju se s modelima serije N. Akumulatori i punjači ne isporučuju se s modelima serije NT. B modeli uključuju Bluetooth® baterije.

**NAPOMENA:** Riječ i logotipi Bluetooth® registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu tvrtke Bluetooth® SIG, Inc. i svaka upotreba takvih oznaka od strane tvrtke DEWALT je pod licencijom. Ostali trgovački znakovi i trgovački nazivi pripadaju njihovim odgovarajućim vlasnicima.

- *Alat, dijelove i pribor provjerite radi eventualnih oštećenja nastalih tijekom transporta.*
- *Temeljito proučite ovaj priručnik i upoznajte se s njime prije same upotrebe alata.*

## Oznake na alatu

Na alatu su prikazani sljedeći simboli:



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.

## Položaj datumske oznake

Datumska oznaka, koja sadrži i godinu proizvodnje, ispisana je na kućištu.

Primjer:

2017 XX XX  
Godina proizvodnje

## Opis (sl. A, B)



**UPOZORENJE:** Nikad ne mijenjajte električni alat ili bilo koji njegov dio. Može doći do oštećenja ili ozljeda.

- 1 Prekidač za uključivanje i isključivanje
- 2 Gumb za rad naprijed/natrag
- 3 Radno svjetlo
- 4 Zatezna glava
- 5 Prsten za prilagođavanje momenta
- 6 Promjena stupnja prijenosa
- 7 Bočni rukohvat
- 8 Akumulatorska baterija
- 9 Tipka za oslobađanje baterije
- 10 Kopča za opasač
- 11 Vijak za montažu
- 12 Magnetski držač nastavaka
- 13 Sklopka za radno svjetlo
- 14 Način rada sa slabim radnim svjetlom
- 15 Način rada sa srednjim radnim svjetlom
- 16 Način rada s reflektorom
- 17 Mjerač goriva
- 18 Glavni rukohvat

## Namjena

Ove bušilice / odvijači / udarni čekići projektirani su za profesionalne radove bušenja, udarno bušenje i rad s vijcima. Ovaj je alat kompatibilan s Bluetooth® tehnologijom baterije i s aplikacijom DEWALT Tool Connect™. Pogledajte priručnik s uputama za Tool Connect™ aplikaciju za više informacija.

**NEMOJTE** koristiti u vlažnim uvjetima ni u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ove bušilice / odvijači / udarni čekići profesionalni su električni alati.

**NE** dopustite djeci da dolaze u dodir s alatom. Neiskusani korisnik mora biti pod nadzorom pri uporabi ovog alata.

- **Malena djeca i nemoćne osobe.** Ovaj uređaj nije namijenjen upotrebi od strane djece ili nemoćnih osoba bez nadzora.
- Ovaj proizvod nije namijenjen upotrebi od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima (uključujući i djecu) ili osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba zadužena za njihovu sigurnost nadzire. Djecu se nikad ne smije ostaviti samu uz ovaj proizvod.

## SASTAVLJANJE I PODEŠAVANJE



**UPOZORENJE:** Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.



**UPOZORENJE:** Upotrebljavajte isključivo DEWALT baterije i punjače.

## Postavljanje i uklanjanje baterije iz alata (sl. B)

**NAPOMENA:** Pobrinite se da baterijski uložak **8** bude potpuno napunjen.

### Umetanje baterije u rukohvat alata

1. Baterijski uložak **8** poravnajte s vodilicama u rukohvatu alata (sl. B).
2. Gurnite ga u rukohvat tako da se dobro učvrsti u svom ležištu, pri čemu se čuje "klik".

### Uklanjanje baterije iz alata

1. Pritisnite tipku za oslobađanje **9** i bateriju čvrstom kretnjom izvucite iz rukohvata alata.
2. Bateriju umetnite u punjač kako je opisano u ovom priručniku u odjeljku koji se odnosi na punjač.

### Baterije s pokazivačem stanja (sl. B)

Neke DEWALT baterije opremljene su pokazivačem koji se sastoji od triju zelenih LED lampica koje pokazuju preostalu energiju. Za aktivaciju mjerača goriva držite pritisnutim gumb mjerača goriva **17**. Tri zelene LED lampice će se uključiti i naznačiti razinu preostale energije. Kada je razina energije u bateriji ispod upotrebljive razine, pokazivač se neće uključiti, a bateriju će biti potrebno dopuniti.

**NAPOMENA:** Mjerač je samo indikacija preostale energije u bateriji. Nije indikator funkcioniranja alata te je podložan varijacijama, ovisno o komponentama proizvoda, temperaturi i radnoj primjeni.

## Regulator brzine (sl. A)

Za uključivanje alata pritisnite prekidač **1**. Za isključivanje alata pustite prekidač. Alat je opremljen kočnicom. Samozatezna glava prestat će s vrtnjom odmah nakon otpuštanja prekidača.

**NAPOMENA:** Ne preporučuje se neprekidna upotreba uz promjenjive brzine vrtnji. Potrebno je izbjegavati jer može doći do oštećenja prekidača.

## Bočni rukohvat (sl. A)



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozljeda, alat **UVIJEK** koristite s pravilno postavljenim bočnim rukohvatom. U protivnom može doći do proklizivanja bočnog rukohvata tijekom rada s alatom i posljedičnog gubitka nadzora. Alat pridržavajte s obje ruke radi najbolje kontrole.

Bočni rukohvat 7 zateže se na prednji dio kućišta prijenosa i može se zakretati za 360° kako bi se omogućilo držanje lijevom ili desnom rukom. Bočni rukohvat mora biti zadovoljavajuće zategnut kako bi se odupro uvijanju alata ako dođe do zaglavljivanja nastavka ili prekida rada motora. Bočni rukohvat pridržavajte što bliže njegovom vanjskom rubu kako biste u slučaju zaglavljivanja mogli kontrolirati alat.

Ako vaš model nije opremljen bočnim rukohvatom, bušilicu pridržavajte držeći jednom rukom za rukohvat a drugom za akumulator.

**NAPOMENA:** Bočni rukohvat isporučuje se sa svim modelima.

## Gumb za odabir smjera vrtnje (sl. A)

Tipka za rad naprijed/natrag 2 određuje smjer rada alata i služi kao tipka za blokiranje alata.

Za odabir vrtnje prema naprijed otpustite prekidač i tipku preklopnika naprijed/natrag pritisnite s desne strane alata.

Za odabir vrtnje prema natrag otpustite prekidač i pritisnite kontrolnu tipku naprijed/natrag s lijeve strane alata.

Središnji položaj kontrolnog gumba blokira alat u isključenom stanju. Pri promjeni smjera vrtnje obavezno pustite prekidač.

**NAPOMENA:** Tijekom prvog pokretanja alata nakon promjene smjera vrtnje mogli biste začuti "klik". To je normalno i ne znači problem.

## Prsten za prilagođavanje momenta/elektroničko kvačilo (sl. C–E)

Alat je opremljen mehanizmom za prilagođavanje momenta odvijanja za uvijanje i odvijanje širokog raspona oblika i veličina vijaka. Prsten za prilagođavanje momenta 5 okružen je brojkama. Ovim se brojkama postavja spojka kako bi se prilagodilo raspon zakretnog momenta. Veća brojka na prstenu označava veći zakretni moment što omogućuje uvijanje većeg vijka. Da biste odabrali bilo koju brojku, objumnicu zakrećite dok željenu brojku ne poravnate s oznakom strelice.

## Tri stupnja prijenosa (sl. A, C–E)

Tri prijenosa ovog alata omogućuje promjenu stupnja prijenosa, čime se postiže veća svestranost. Da biste odabrali 1. brzinu (najveći moment), isključite alat i pričekajte da se vrtnja zaustavi. Preklopnik stupnja prijenosa 6 pomaknite do kraja prema naprijed. 2. brzina (srednji moment i brzina vrtnje) je u srednjem položaju. 3. brzina (najviša brzina vrtnje) je u stražnjem položaju.

**NAPOMENA:** Stupanj prijenosa ne mijenjajte dok je alat pokrenut. Prije promjene stupnja uvijek dopustite da nastavak u cijelosti prestane s vrtnjom. Ako imate probleme tijekom promjene stupnja prijenosa, provjerite je li preklopnik stupnja pravilno zahvatio u jednom od svoja tri položaja.

Ako se birač stupnja prijenosa zaglavi ili se teško pomiče, povucite okidač 1 radi rotacije motora. Zatim odaberite stupanj prijenosa.

## Stezna glava s jednom objumnicom (sl. F–H)



**UPOZORENJE:** Nastavke za bušenje ili bilo koji drugi pribor ne pokušavajte zatezati uključivanjem alata dok pridržavate prednji dio glave. Može doći do oštećenja glave ili ozljeda. Tijekom izmjene nastavaka uvijek blokirajte prekidač i alat odvojite od izvora električnog napajanja.



**UPOZORENJE:** Prije pokretanja alata uvijek provjerite je li nastavak dobro učvršćen. Labavi nastavak može izletjeti iz alata i prouzrokovati osobne ozljede.

Ovaj alat opremljen je samozateznom glavom s rotirajućom objumnicom kojom se može upravljati jednom rukom. Za umetanje nastavka za bušenje ili drugog pribora napravite sljedeće.

1. Isključite alat i odvojite ga od izvora električnog napajanja.
2. Obuhvatite crnu objumnicu samozatezne glave 4 jednom rukom i upotrijebite drugu ruku da pričvrstite alat prema prikazu na slici F. Okrenite objumnicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (gledano srijeda) toliko da prihvati željeni pribor.
3. Umetnite pribor oko 19 mm u zateznu glavu (sl. &). Čvrsto zategnite okretanjem objumnice glave u smjeru kazaljke na satu, držeći alat drugom rukom (sl. H). Nastavite zakretati objumnicu glave dok ne začujete nekoliko klikova račne, kako biste osigurali potpunu snagu učvršćivanja.

Da biste oslobodili nastavak, ponovite gornje korake 1 i 2.

Zateznu glavu zategnite pridržavajući jednom rukom za objumnicu, a drugom za alat, kako biste postigli najveću čvrstoću.

## LED radno svjetlo (sl. A)

LED radno svjetlo 3 i sklopka radnog svjetla 13 nalaze se u podnožju alata. Radno svjetlo uključuje se pritiskom na prekidač. Niski 14 način rada, srednji 15 način rada i način rada s reflektorom 16 mogu se promijeniti tako da se pomakne sklopka u podnožju alata. Ako držite sklopku okidača pritisnutom, radno svjetlo ostaje uključeno u svim načinima rada.

Kada se nalazi na niskim 14 i srednjim 15 postavkama, zraka se automatski isključuje 20 sekundi nakon puštanja sklopke okidača.

## Način rada s reflektorom

Visoka postavka 16 u načinu rada s reflektorom. Reflektor radi 20 sekundi nakon puštanja prekidača okidača. Dvije minute prije isključivanja reflektora on će dvaput zatreperiti, a zatim se zatamniti. Da izbjegnute isključivanje reflektora, lagano dodirnite prekidač okidača.



**UPOZORENJE:** Kada upotrebljavate radno svjetlo u srednjem načinu rada ili načinu rada s reflektorom, ne gledajte u svjetlo ili ne postavljajte bušilicu u položaj u kojem bi netko mogao gledati u svjetlo. Mogu nastati ozbiljna oštećenja vida.



**OPREZ:** Kada ne upotrebljavate alat kao reflektor, položite ga na stabilnu površinu na kojoj neće postojati opasnost od njegovog prevrtanja ili pada.



**OPREZ:** Uklonite sav pribor sa stezne glave prije uporabe bušilice kao reflektora. Može doći do ozljede ili imovinske štete.

## Upozorenje o slaboj bateriji

Kada radite u načinu rada s reflektorom i baterija se gotovo potpuno ispraznila, reflektor će dvaput zatreperiti, a zatim se zatamniti. Nakon dvije minute baterija će se potpuno isprazniti i bušilica će se odmah isključiti. U tom trenutku zamijenite ispražnjenu bateriju.

**UPOZORENJE:** Da smanjite opasnost od ozljede, uvijek držite rezervnu bateriju ili sekundarno osvjetljenje raspoloživo ako to situacija traži.

## Kopča za remen i držač nastavka (sl. A)

**UPOZORENJE:** Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.

**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, NE vješajte alat ispod stropa i na remenu kuku ne vješajte druge predmete. Remenu kuku vješajte SAMO na radni remen.

**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, pobrinite se da je vijak koji pridržava kopču za opasač dobro učvršćen.

**OPREZ:** Da smanjite opasnost od ozljede ili oštećenja, NE upotrebljavajte remenu kuku za vješanje bušilice dok je upotrebljavate kao reflektor.

**VAŽNO:** Za pričvršćivanje ili zamjenu kopče za remen ili magnetskog držača nastavaka upotrijebite samo isporučeni vijak 11. Dobro zategnite vijak.

Remena kuka 10 i magnetski držač nastavka 12 mogu se pričvrstiti s bilo koje strane alata i samo pomoću ispučenog vijka 11 za upotrebu lijevom ili desnom rukom. Ako kopča ili magnetski držač nastavaka nisu potrebni, mogu se odvojiti od alata.

Da biste uklonili kopču ili držač nastavaka, uklonite pričvrtni vijak 11, a zatim ih ponovo postavite s druge strane. Dobro zategnite vijak.

## UPOTREBA

### Upute za upotrebu

**UPOZORENJE:** Uvijek se pridržavajte sigurnosnih uputa i važećih propisa.

**UPOZORENJE:** Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.

### Pravilan položaj ruku (sl. I)

**UPOZORENJE: DA BISTE SMANJILI OPASNOST OD TEŠKIH OZLJEDA,** uvijek upotrijebite prikazan odgovarajući položaj ruku prema prikazu na slici I.

**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, UVIJEK čvrsto pridržavajte kao mjeru opreza u slučaju nagle reakcije.

Pravilan položaj ruku je kada jednom rukom držite glavni rukohvat 18, dok drugom rukom držite bočni rukohvat 7.

## Rad s bušilicom (sl. D)

**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i odvojite ga od izvora napajanja prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.

**UPOZORENJE: DA BISTE SMANJILI RIZIK OD OZLJEDA, UVIJEK** provjerite je li radni materijal dobro učvršćen. Ako bušite tanke materijale, ispod materijala podmetnite komad drveta kako biste spriječili oštećivanje radnog materijala.

1. Željeni raspon brzine/momenta odaberite pomoću birača stupnja prijenosa, kako biste brzinu i moment prilagodili planiranom radu. Prsten za prilagođavanje momenta 5 poravnajte sa simbolom bušilice.
2. Za drvo upotrijebite spiralna svrdla, svrdla za drvo, zmijasta svrdla ili svrdla za otvore. Za metal upotrijebite visokobrzinska čelična spiralna svrdla ili svrdla za otvore. Pri bušenju metala upotrijebite tekućinu za bušenje. Iznimke su lijevano željezo i mjed, koji se moraju bušiti na suho.
3. Pritisak uvijek primijenite u ravnoj liniji s nastavkom. Primijenite dovoljan pritisak kako bi nastavak za bušenje mogao bušiti, ali ne pritišćite prejako kako ne biste zaustavili motor ili pomaknuli nastavak.
4. Alat čvrsto pridržavajte s obje ruke, kako biste mogli kontrolirati zakretanje bušilice.
5. **AKO SE BUŠILICA ZAUSTAVI,** uobičajeni razlog je preopterećenje. **ODMAH OTPUSTITE PREKIDAČ,** nastavak za bušenje uklonite s radnog materijala i provjerite uzrok blokiranja. **NE PRITIŠĆITE PREKIDAČ UZASTOPNO U POKUŠAJU DA POKRENETE ISKLJUČENU BUŠILICU - TIME JE MOŽETE OŠTESTITI.**
6. Motor ostavite pokrenutim tijekom izvlačenja nastavka iz otvora. Na taj se način sprječava zaglavlivanje.

## Rad s vijcima (sl. C)

1. Raspon brzine/momenta odaberite pomoću birača 6 na gornjem dijelu alata. Ako koristite prsten za podešavanje momenta 5, početno postavite birač stupnja prijenosa na 2 ili 3. To omogućuje učinkoviti nadzor nad odvijanjem te pravilno postavljanje i namještanje vijka prema specifikacijama. Brzina 1 osigurava isti moment spajanja kao i brzine 2 i 3. Međutim, za optimalne radne značajke elektroničke spojke preporučujemo brzine 2 i 3. **NAPOMENA:** Prvo upotrijebite najnižu postavku momenta (1) i povećavajte do najviše postavke (11) kako biste postavili vijak na potrebnu dubinu. Manja brojka podrazumijeva manji izlazni moment.
2. Prsten za prilagođavanje momenta 5 postavite uz brojku koja predstavlja željenu jačinu momenta. Na otpadnom materijalu ili na neuočljivim područjima izvedite nekoliko probnih radova kako biste odredili pravilnu postavku prstena za prilagođavanje momenta.

**NAPOMENA:** Prsten za prilagođavanje momenta može se u bilo kojem trenutku postaviti na bilo koju vrijednost.

## Rad s udarnom bušilicom (sl. E)

1. Željeni raspon brzine/momenta odaberite pomoću birača stupnja prijenosa, kako biste brzinu i moment prilagodili planiranom radu. Prsten za prilagođavanje momenta 5 poravnajte sa simbolom čekića.
2. Prebacivanjem birača prijenosa 6 unatrag (suprotno od glave) odaberite veliku brzinu 3.
3. Tijekom bušenja na alat primijenite samo onoliko pritiska koliko je dovoljno da spriječite pretjerano poskakivanje. Preduga upotreba i prevelika sila na čekiću uzrokovat će sporije bušenje i moguće pregrijavanje.
4. Bušite ravno, održavajući nastavak pod pravim kutom u odnosu na radni materijal. Tijekom bušenja ne primjenjujte bočni pritisak na nastavak jer to izaziva začepljivanje žljebova na nastavku i usporavanje bušenja.
5. Ako brzina čekića počne opadati tijekom bušenja dubokih otvora, nastavak djelomično izvucite iz otvora dok je alat pokrenut, kako biste iz otvora uklonili otpad.
6. Za radove u zidarstvu upotrebljavajte nastavke s karbidnim vrhovima ili nastavke za zidarske radove. Neprekinuto i ujednačeno istjecanje prašine iz otvora je pokazatelj pravilne brzine bušenja.

## ODRŽAVANJE

Ovaj električni alat tvrtke DEWALT projektiran je za dugotrajnu upotrebu uz minimalno održavanje. Neprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnom održavanju i redovitom čišćenju.



**UPOZORENJE:** *Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.*

Punjač i baterija ne mogu se servisirati.



## Podmazivanje

Ovaj električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.



## Čišćenje



**UPOZORENJE:** *Prašinu iz kućišta ispuhnite suhim zrakom čim primijetite nakupljanje nečistoća oko ventilacijskih otvora. Tijekom izvođenja ovog postupka nosite zaštitu za oči i odobrenu masku protiv prašine.*



**UPOZORENJE:** *Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nikad ne upotrebljavajte otapala ili druge jake kemikalije. Te kemikalije mogu štetiti materijalima upotrijebljenima u tim dijelovima. Upotrebljavajte isključivo krpu natopljenu vodom i blagim sapunom. Ne dopustite da ikakva tekućina prođe u unutrašnjost alata. Nijedan dio alata ne uranjajte u tekućinu.*

## Dodatni pribor



**UPOZORENJE:** *Obzirom da dodaci koji nisu u ponudi tvrtke DEWALT nisu ispitani s ovim proizvodom upotreba takvih dodataka uz ovaj alat može biti opasna. Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj proizvod koristite isključivo pribor koji preporučuje DEWALT.*

Od lokalnog dobavljača zatražite informacije o odgovarajućim dodacima.

## Zaštita okoliša



Odlazite sa zasebnim otpadom. Proizvodi i baterije označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom.

Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati radi smanjenja potrošnje sirovina i očuvanja prirodnih resursa. Električne proizvode i baterije reciklirajte sukladno lokalnim propisima. Više informacija dostupno je na adresi [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Punjiva akumulatorska baterija

Bateriju napunite kad izgubi snagu na zadacima koji su dotad bili s lakoćom obavljani. Po isteku vijeka trajanja odložite vodeći računa o okolišu:

- Bateriju potpuno ispraznite, a zatim je izvadite iz alata.
- Litij-ionske čelije mogu se reciklirati. Predajte ih vašem prodavaču ili u lokalno središte za recikliranje. Prikupljene baterije bit će reciklirane ili pravilno zbrinute.

## JAMSTVENA IZJAVA

- Jamčimo da navedeni proizvod koji smo isporučili nema nedostataka ili grešaka u konstrukciji ili tvorničkoj montaži.
- Jamstveni rok je 24 mjeseci od dana kupnje. Jamčimo da će navedeni proizvod koji smo isporučili u jamstvenom roku ispravno funkcionirati kod normalne upotrebe ukoliko će se korisnik pridržavati priloženih uputa o uporabi.
- Jamčimo da je za isporučeni proizvod osigurano servisno održavanje i potrebni rezervni dijelovi u toku 7 godina od datuma kupnje.
- Obvezujemo se na zahtjev imatelja jamstvenog lista podnesenog u jamstvenom roku, o svom trošku osigurati otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizlaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvalitete proizvoda. Popravak se obvezujemo izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara. Ako proizvod ne popravimo u tom roku obvezujemo se zamijeniti ga novim ili vratiti uplaćenu svotu.
- Jamstvo vrijedi uz predočjenje originalnog računa prodavača te pravilno ispunjenog jamstvenog lista ovjerenog pečatom prodavača.
- Troškove prijevoza odnosno prijenosa proizvoda koji nastaju pri popravku odnosno njegovoj zamjeni u garantnom roku snosi nositelj jamstva. Bez obzira na način dostave ovlaštenom servisu, kupac je obavezan podignuti proizvod po izvršenom servisnom popravku i isto potvrditi svojim potpisom.
- Nepravilnosti koje su nastale nestručnim rukovanjem, rukovanjem suprotnim navedenim u uputama ili mehaničkim oštećenjem isključene su iz jamstva.
- Proizvod ne smije biti prethodno otvaran ili popravljan od strane neovlaštenih osoba.
- Ako popravak traje duže od 14 dana, jamstveni rok se produžuje za trajanje servisa.

## Radovi i dijelovi obuhvaćeni jamstvom

- Kvarovi nastali greškom prilikom tvorničkog sklapanja i pakiranja
- Puknuća lomovi dijelova strojeva i alata prouzročeni nekvalitetnim materijalom tj. tvorničkom greškom
- Indirektni kvarovi uzrokovani točkom 2
- Kvarovi nastali odmah po puštanju stroja/uređaja u rad

## Radovi i dijelovi koji nisu predmet jamstva

1. Oštećena i kvarovi nastali:
  - Prilikom nepravilnog sastavljanja uređaja od strane kupca
  - Nepravilnim rukovanjem i nenamjenskim korištenjem
  - Korištenjem neadekvatnih goriva, maziva, napona, opterećenja
  - Servisiranjem ili rastavljanjem uređaja od strane neovlaštenih osoba
2. Dijelovi koji spadaju u potrošni materijal:
  - Kvarovi nastali nedovoljnim održavanjem ili servisiranjem
  - Kvarovi nastali radi preopterećivanja ili pregrijavanja uređaja ili njihovih sastavnih dijelova

|                  |         |
|------------------|---------|
| TIP PROIZVODA:   |         |
| Prodajno mjesto: | Pečat:  |
| Datim prodaje:   | Potpis: |

ALATI MILIĆ D.O.O. - CROATIA  
 Mirka Viriusa 2, 10090 ZAGREB  
 info@alatomilic.hr  
<http://www.alatomilic.hr/>  
 T: 00 385 (0)1 3734 791  
 T: 00 385 (0)9 137 33 000  
 F: 00 385 (0)1 3906 790

# AKUMULATORSKA 13 mm BUŠILICA/ODVIJAČ BEZ ČETKICA, DCD991

## AKUMULATORSKA 13 mm BUŠILICA/ODVIJAČ/UDARNA BUŠILICA BEZ ČETKICA, DCD996

### Čestitamo!

Izabrali ste DeWALT alat. Dugogodišnje iskustvo, razvoj proizvoda i inovacije učinile su da DeWALT postane jedan od najpouzdanijih partnera korisnicima profesionalnih ručnih električnih alata.

### Tehnički podaci

|  |                   | DCD991         | DCD996                      |
|--|-------------------|----------------|-----------------------------|
| Napon                                    | $V_{bc}$          | 18             | 18                          |
| Tip                                      |                   | 1/10           | 1/10                        |
| Tip baterije                             |                   | Litijum-jonska | Litijum-jonska              |
| Izlazna snaga                            | W                 | 820            | 820                         |
| Brzina u praznom hodu                    |                   |                | Bušenje, odvijač/<br>udarno |
| 1-va brzina                              | $\text{min}^{-1}$ | 0-450          | 0-450/500                   |
| 2-ga brzina                              |                   | 0-1300         | 0-1300/1500                 |
| 3-ća brzina                              |                   | 0-2000         | 0-2000/2250                 |
| Udarna brzina                            |                   |                |                             |
| 1-va brzina                              | $\text{min}^{-1}$ | –              | 0-8600                      |
| 2-ga brzina                              |                   | –              | 0-25500                     |
| 3-ća brzina                              |                   | –              | 0-38250                     |
| Maks. moment pritezanja (tvrdo/<br>meko) |                   |                |                             |
| tvrd                                     | Nm                | 95             | 95                          |
| meko                                     | Nm                | 66             | 66                          |
| Kapacitet stezne glave                   | mm                | 1,5-13         | 1,5-13                      |
| Maksimalan kapacitet bušenja             |                   |                |                             |
| Drvo                                     | mm                | 55             | 55                          |
| Metal                                    |                   | 15             | 15                          |
| Opeka                                    |                   | –              | 13                          |
| Težina (bez baterije)                    | kg                | 1,5            | 1,6                         |

|  |                | DCD991 | DCD996 |
|--|----------------|--------|--------|
| Vrednosti za buku i vibracije (vektorska suma u tri pravca) prema EN60745: |                |        |        |
| $L_{PA}$ (emisija nivoa zvučnog pritiska)                                  | dB(A)          | 75     | 97     |
| $L_{WA}$ (nivo zvučne snage)   | dB(A)          | 86     | 108    |
| K (odstupanja za zadati nivo buke)   | dB(A)          | 3      | 3      |
| Bušenje u metalu   |                |        |        |
| Emisiona vrednost vibracija $a_{h,D}$ =                                    | $\text{m/s}^2$ | <2,5   | <2,5   |
| Odstupanje K =   | $\text{m/s}^2$ | 1,5    | 1,5    |
| Udarno bušenje   |                |        |        |
| Emisiona vrednost vibracija $a_{h,D}$ =                                    | $\text{m/s}^2$ | –      | 15,0   |
| Odstupanje K =   | $\text{m/s}^2$ | –      | 3,9    |
| Odvrtanje i uvrtanje   |                |        |        |
| Emisiona vrednost vibracija $a_h$ =  | $\text{m/s}^2$ | <2,5   | <2,5   |
| Odstupanje K =   | $\text{m/s}^2$ | 1,5    | 1,5    |

Emisioni nivo vibracija naveden u ovoj informaciji izmeren je prema standardizovanom postupku iz EN60745 i može se koristiti za upoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.



**UPOZORENJE:** Deklarisani emisioni nivo vibracija važi za glavne primene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primene, sa drugim priborima ili ako je loše održavan, emisiona vrednost vibracija se može razlikovati. To može značajno povećati nivo izlaganja u ukupnom periodu rada. Procena nivoa izloženosti vibracijama takođe treba da uzme u obzir vreme kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu. To može značajno smanjiti nivo izlaganja u ukupnom periodu rada. Identifikujte dopunske bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca od efekata vibracija kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplim, organizacija radnih uzoraka.

| Baterije |                 |         |             | Punjači/vremena punjenja (u minutima) |        |        |        |        |        |
|----------|-----------------|---------|-------------|---------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Kat. br. | V <sub>oc</sub> | Ah      | Težina (kg) | DCB107                                | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546   | 18/54           | 6,0/2,0 | 1,05        | 270                                   | 140    | 90     | 60     | 90     | X      |
| DCB547   | 18/54           | 9,0/3,0 | 1,25        | 420                                   | 220    | 140    | 85     | 140    | X      |
| DCB181   | 18              | 1,5     | 0,35        | 70                                    | 35     | 22     | 22     | 22     | 45     |
| DCB182   | 18              | 4,0     | 0,61        | 185                                   | 100    | 60     | 60     | 60     | 120    |
| DCB183/B | 18              | 2,0     | 0,40        | 90                                    | 50     | 30     | 30     | 30     | 60     |
| DCB184/B | 18              | 5,0     | 0,62        | 240                                   | 120    | 75     | 75     | 75     | 150    |
| DCB185   | 18              | 1,3     | 0,35        | 60                                    | 30     | 22     | 22     | 22     | X      |
| DCB187   | 18              | 3,0     | 0,48        | 140                                   | 70     | 45     | 45     | 45     | 90     |

## EC izjava o usklađenosti

### Direktiva za mašine



### Bušilica/odvijač/udarna bušilica DCD991, DCD996

DeWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u delu **Tehnički podaci** usklađeni sa:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Ovi proizvodi su takođe usklađeni sa direktivom 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za više informacija kontaktirajte DeWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poleđini uputstva za upotrebu. Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DeWALT.

Markus Rompel  
Direktor inženjeringa  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Nemačka  
23.05.2017



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, pročitajte uputstvo za upotrebu.

### Definicije: Bezbednosne smernice

Dole navedene definicije opisuju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč. Molimo da pročitate uputstvo i vodite računa o tim simbolima.



**OPASNOST:** Ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbegne, izazvati **smrt ili ozbiljnu povredu**.



**UPOZORENJE:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, **bi mogla**, ako se ne izbegne, izazvati **smrt ili ozbiljnu povredu**.



**OPREZ:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja **može**, ako se ne izbegne izazvati **manju ili umerenu povredu**.

**NAPOMENA:** Ukazuje na praksu koja se **ne odnosi na telesne povrede** ali koja, ako se ne izbegne, **može dovesti do materijalne štete**.



Označava opasnost od električnog udara.



Označava opasnost od požara.

## Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate



**UPOZORENJE: Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva.** Nepoštovanje upozorenja i uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.

### SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE

Termin "električni alat" u upozorenjima odnosi se na alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili alate sa baterijskim napajanjem (bežični).

#### 1) Bezbednost radnog područja

- Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.** Nered i mračna područja izazivaju nezgode.
- Ne radite sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da upale prašinu ili isparenja.
- Decu i druge osobe udaljite dok radite sa električnim alatom.** Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu.

#### 2) Električna bezbednost

- Utičaći električnih alata moraju da odgovaraju utičnici. Nikada i ni na bilo koji način nemojte modifikovati utikač. Ne koristite nikakve utične adaptere sa (uzemljenim) električnim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjice opasnost od električnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji veća opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.

- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uslovima.** Voda koja prođe u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Ne rukujte nepravilno kablom. Nemojte nikad koristiti kabl za nošenje, vučenje ili izvlačenje utikača električnog alata. Kabl udaljite od toplote, ulja, oštarih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- e) **Pri upotrebi električnog alata na otvorenom prostoru koristite produžni kabl koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru.** Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko se ne može izbegnuti upotreba električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje sa FID zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje u slučaju kvara.** Upotreba FID sklopke umanjuje opasnost od električnog udara.

### 3) Lična bezbednost

- a) **Budite pažljivi, gledajte šta radite i savesno radite sa električnim alatom. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom lekova, alkohola ili droga.** Trenutak nepažnje pri radu sa električnim alatom može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, zaštitna obuća sa đonom koji se ne kliza, kaciga ili zaštitna za sluh, koja se koristi pod odgovarajućim uslovima, smanjuje telesne povrede.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Pobrinite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog napajanja i/ili baterije, uzimanja uređaja ili nošenja alata.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.
- d) **Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za pritezanje pre uključivanja električnog alata.** Ključ za pritezanje ili podešavanje koji je ostao u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do telesne povrede.
- e) **Ne posežite van domašaja. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.** Time se obezbeđuje bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice udaljite od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.
- g) **Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.** Sakupljanje prašine može da umanjí opasnosti povezane sa prašinom.

### 4) Upotreba i održavanje električnih alata

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svoj rad.** Pravilan električni alat će bolje i bezbednije, i u predviđenoj meri, obaviti posao za koji je konstruisan.
- b) **Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.
- d) **Nekorišćene električne alate čuvajte van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama nevezitih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili blokirani, da li su delovi polomljeni i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnih alata. Ako je oštećen, postarajte se da se električni alat popravi pre upotrebe.** Mnoge nezgode su izazvane loše održanim električnim alatom.
- f) **Rezne alate održavajte tako da budu oštri i čisti.** Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama ređe se blokiraju i lakše se kontrolišu.
- g) **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i rad koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za radove za koje nije namenjen može dovesti do opasne situacije.

### 5) Upotreba i održavanje električnih alata

- a) **Punjenje vršite samo punjačem koji je specifikirao proizvođač.** Punjač koji je podesan za jedan tip punjive baterije može izazvati opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom punjivom baterijom.
- b) **Električne alate koristite samo sa punjivim baterijama koje su dizajnirane specijalno za njih.** Upotreba bilo koje druge punjive baterije može izazvati opasnost od povreda ili požara.
- c) **Ako se punjiva baterija ne koristi, čuvajte je dalje od metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu da naprave spoj između kontakata.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.
- d) **Pod neodgovarajućim uslovima može doći do curenja tečnosti iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mesto kontakta vodom. Ako tečnost dođe u dodir s očima, potražite i medicinsku pomoć.** Tečnost koja iscuri iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekotine.

## 6) Servis

- a) **Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove.** Time se osigurava bezbednost električnog alata.

## Dodatna specifična bezbednosna pravila za bušilice/odvijanje/udarne bušilice

- **Nosite štitnike za uši kad obavljate udarno bušenje.** Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćne ručke ako su isporučene uz alat.** Gubitak kontrole može dovesti do fizičkih povreda.
- **Električni alat držite za izolovane rukohvate kada obavljate radove pri kojima postoji mogućnost da rezni alat ili odvijanje dodirne skrivene vodove.** Rezni pribor ili odvijanje koji dodirne strujni kabl može da stavi pod napon metalne delove električnog alata i izloži rukovodca električnom udaru.
- **Koristite stege ili druge praktične načine da osigurate i poduprete predmet obrade na stabilnu platformu.** Držanje radnog predmeta jednom rukom ili upiranjem u telo nije stabilno i može dovesti do gubitka kontrole.
- **Nosite štitnike za uši kad duže vreme radite sa udarnom funkcijom.** Produženo izlaganje visokom nivou buke može dovesti do gubitka sluha. Visoki nivoi zvuka koji se generišu pri udarnom bušenju mogu izazvati privremeni gubitak sluha ili oštetiti bubnu opnu.
- **Nosite zaštitne naočare ili druga sredstva za zaštitu očiju.** Rad sa dletom i bušenje mogu dovesti do razletanja opiljaka. Leteći opiljci mogu prouzrokovati trajno oštećenje oka.
- **Dleta i alati se jako zagrevaju tokom rada.** Nosite rukavice ako treba da ih dodirnete.

## Preostale opasnosti

Sledeće opasnosti su specifične za upotrebu udarnih bušilica:

- Povrede izazvane dodirivanjem rotirajućih delova ili vrućih delova alata.

I pored primene relevantnih bezbednosnih propisa i implementacije bezbednosnih uređaja, izvesne preostale opasnosti se ne mogu izbeći. To su:

- Slabljenje sluha.
- Opasnost od prignječenja prstiju prilikom promene dodatne opreme.
- Opasnosti po zdravlje izazvane udisanjem prašine koja se stvara pri radu u drvetu.
- Opasnost od telesnih povreda zbog letećih opiljaka.
- Opasnost od telesnih povreda zbog duge upotrebe.

## Električna bezbednost

Električni motor je projektovan samo za jedan napon. Uvek proverite da li napon elektro mreže odgovara naponu na identifikacionoj pločici uređaja. Takođe se postarajte da napon vašeg punjača odgovara naponu vaše elektro mreže.



Vaš DEWALT punjač je dvostruko izolovan u skladu sa EN60335; zato nije potreban kabl za uzemljenje.

U slučaju da se kabl ošteti, mora se zameniti specijalnim kablom koji se može nabaviti preko DEWALT servisne mreže.

## Zamena utikača (samo Velika Britanija i Irska)

Ako treba namestiti novi mrežni utikač:

- *Bezbedno odložite stari utikač.*
- *Braon provodnik povežite na kontakt za fazu u novom utikaču.*
- *Povežite plavi provodnik na neutralni kontakt.*



**UPOZORENJE:** Ne treba povezivati kontakt za uzemljenje. Prateća uputstva koja se isporučuju uz utikače dobrog kvaliteta. Preporučeni osigurač: 3 A.

## Korišćenje produžnog kabla

Produžni kabl ne treba koristiti osim ako to nije nužno. Koristite odobreni produžni kabl koji je pogodan za ulazni priključak vašeg punjača (pogledajte **Tehnički podaci**). Minimalni poprečni presek provodnika je 1 mm<sup>2</sup>; maksimalna dužina je 30 m.

Ako koristite kablovski kotur, uvek potpuno odmotajte kabl.

## SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

### Punjači

DEWALT punjači ne zahtevaju podešavanje i dizajnirani su za što jednostavniju upotrebu.

### Važna sigurnosna uputstva za sve punjače baterija

**SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA:** Ovaj priručnik koristi važna sigurnosna uputstva i uputstva za rad kompatibilnih punjača baterija (vidi u **Tehnički podaci**).

- *Pre upotrebe ovog punjača pročitajte sva uputstva i oznake upozorenja koje se nalaze na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.*



**UPOZORENJE:** Opasnost od električnog udara. Ne dozvolite da bilo kakva tečnost proдре u punjač. Može doći do električnog udara.



**UPOZORENJE:** Preporučujemo upotrebu FID sklopke sa nominalnom strujom od 30mA ili niže.



**OPREZ:** Opasnost od opekotina. Radi smanjenja opasnosti od povreda, puniti samo DEWALT punjive baterije. Drugi tipovi baterija mogu prsnuti izazivajući fizičke povrede i oštećenja.



**OPREZ:** Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

**NAPOMENA:** Pod izvesnim okolnostima, kada je punjač priključen u struju, izloženi kontakti za punjenje u punjaču mogu se kratko spojiti stranim materijalom. Strani materijali koji su provodljivi, kao što su čelična vuna, aluminijumska folija ili nagomilavanje metalnih opiljaka, ali ne samo oni, moraju se držati dalje od šupljina na punjaču. Punjač treba uvek iskopčati od izvora napajanja kada se u njemu ne nalazi baterija. Iskopčajte punjač sa napajanja pre čišćenja

- **NE pokušavajte da punite bateriju sa drugim punjačima osim onih koji su opisani u ovom uputstvu.** Punjači i baterija su specijalno dizajnirani za zajednički rad.
- **Ovi punjači nisu namenjeni za druge svrhe već samo za punjenje DEWALT punjivih baterija.** Svaka druga primena može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Ne izlažite punjač kiši ili snegu.**
- **Da biste punjač isključili iz struje, uvek vucite utikač a ne kabl.** To će smanjiti opasnost od oštećenja električnog utikača i kabla.
- **Pobrinite se da kabl bude položen tako da se isključi mogućnost njegovog slučajnog povlačenja, gaženja ili oštećivanja i naprezanja na druge načine.**
- **Ne koristite produžni kabl osim ako to nije neophodno.** Upotreba neprikladnog produžnog kabla može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Ne stavljajte nikakve predmete na punjač i ne postavljajte punjač na mekanu površinu jer to može blokirati ventilacione otvore i dovesti do prekomernog unutrašnjeg zagrevanja.** Punjač udaljite od izvora toplote. Punjač se ventilira kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.
- **Ne uključujte punjač ako je oštećen njegov kabl ili utikač**—odmah ih zamenite.
- **Ne uključujte punjač ako je bio izložen udarcu, ako je pao ili je oštećen na drugi način.** Odnosite ga u ovlašćeni servisni centar.
- **Ne rastavljajte punjač; odnesite ga u ovlašćeni servisni centar ako je potrebno servisiranje ili popravka.** Ako se nepravilno stavi, može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- U slučaju da je kabl za napajanje oštećen neophodno je da ga zameni proizvođač, njegov servisler ili slično kvalifikovano lice kako bi se sprečila bilo kakva opasnost.
- **Isključite punjač iz struje pre radova na čišćenju. Time će se smanjiti opasnost od električnog udara.** Uklanjanje baterije neće smanjiti taj rizik.
- **NIKAD ne pokušavajte da povežete dva punjača.**
- **Punjač je dizajniran za rad na standardnom naponu u domaćinstvu od 230V. Ne pokušavajte da koristite drugi napon.** To se ne odnosi na automobilski punjač.







## Punjenje baterije (sl. B)

1. Punjač priključite na odgovarajuću utičnicu pre stavljanja punjive baterije.
2. Umetnite bateriju **8** u punjač tako što ćete osigurati da je baterija kompletno umetnuta u punjaču. Crvena lampica (punjenje) će neprekidno treptati signalizirajući da je proces punjenja počeo.
3. Završetak punjenja se signalizira kontinualnim svetlom crvene lampice (ON). Punjiva baterija je tada potpuno napunjena i može se koristiti ili ostaviti u punjaču. Za skidanje baterije iz punjača, pritisnite dugme za oslobađanje baterije **9** na bateriji.

**NAPOMENA:** Pre prve upotrebe dopunite kompletno bateriju, da biste osigurali maksimalne performanse i životni vek trajanja litijum-jonskih baterija.

## Rukovanje punjačem

Na indikatorima ispod su navedeni statusi punjenja baterije.

| Indikator punjenja  |  |
|---|--|
|  Punjenje                              |  |
|  Potpuno napunjena                     |  |
|  Odlaganje zbog vruće/hladne baterije* |  |

\*Crvena lampica nastavlja sa treperenjem, ali žuta indikatorna lampica nastavlja da svetli tokom ove operacije. Čim baterija dostigne prikladnu temperaturu, žuta lampica se isključuje i punjač se vraća opet u postupak punjenja.

Kompatibilan punjač(i) neće puniti neispravne baterije. Ovaj punjač označava bateriju s kvarom tako što se neće uključiti ili prikazivanjem problema s baterijom ili treptanjem punjača.

**NAPOMENA:** To takođe može značiti da je problem u punjaču.

Ukoliko punjač označava problem, onda odnesite punjač i bateriju kod ovlašćenog servisera radi ispitivanja.

### Kašnjenje zbog vruće/hladne baterije

Ako punjač detektuje da je baterija previše vruća ili previše hladna, on automatski pokreće kašnjenje zbog vruće/hladne baterije i odlaže punjenje dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se tada automatski prebacuje u režim punjenja baterije. Ova funkcija obezbeđuje maksimalni vek trajanja baterije.

Hladna baterija se puni sporije u odnosu na toplu bateriju. Baterija se puni sporije kroz ceo ciklus punjenja i neće dostići maksimalni kapacitet čak i ako se baterija zagreje.

Punjač DCB118 je opremljen sa unutrašnjim ventilatorom konstruisanim za hlađenje baterije. Ventilator se automatski uključuje kada je neophodno ohladiti bateriju. Nikada nemojte koristiti punjač ako ventilator ne radi pravilno ili ako su ventilacioni prorezi blokirani. Nemojte dozvoliti da strani predmeti prodru u unutrašnjosti punjača.

### Električni sistem zaštite

XR Li-jonski alati su projektovani sa elektronskim zaštitnim sistemom koji će zaštititi bateriju od prepunjavanja, pregrevanja ili dubokog pražnjenja.

Ovaj alat će se automatski isključiti kad se aktivira elektronski zaštitni sistem. Ako se to desi, litijum-jonsku bateriju stavite u punjač da se napuni do kraja.

### Montaža na zidu

Ovi punjači su konstruisani za montažu na zidu ili za uspravno stajanje na stolu ili radnoj površini. Ako se montaža vrši na zidu, onda locirajte punjač u blizini električne utičnice i udaljeno iz čoškova ili drugih prepreka koji bi mogli da sprečavaju protok vazduha. Koristite poledinu punjača kao šablon za lociranje montažnih zavrtnjeva na zidu. Montirajte punjač bezbedno pomoću zavrtnjeva (kupljeni zasebno) koji su najmanje 25,4 mm dugi sa prečnikom glave zavrtnja od 7–9 mm, uvrteni u drvo na optimalnu dubinu tako da ostavljaju 5,5 mm od zavrtnja izloženim. Poravnajte proreze na poledini punjača sa zavrtnjima i gurnite ih do kraja u proreze.



## Opšta uputstva za čišćenje



**UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara.** Isključite punjač iz struje iz mrežne utičnice pre radova na čišćenju. Nečistoće i masnoće mogu se odstraniti sa spoljašnje strane punjača koristeći krpu ili mekanu nemetalnu četku. Ne koristite vodu ili neke druge tečnosti za čišćenje. Nikad nemojte dozvoliti da voda prodire u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.

## Punjive baterije

### Važna sigurnosna uputstva za sve baterije

Pri naručivanju rezervne punjive baterije obavezno navedite kataloški broj i napon.

Isporučena punjiva baterija nije kompletno napunjena. Pre upotrebe punjive baterije i punjača pažljivo pročitajte uputstva koja su data u nastavku. Zatim sledite navedenu proceduru punjenja.

### PROČITAJTE SVA UPUTSTVA

- **Ne punite i ne koristite bateriju u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Prilikom stavljanja ili vađenja baterije iz punjača može doći do paljenja prašine ili pare.
- **Punjivu bateriju nikad ne stavljajte silom u punjač. Ne modifikujte punjivu bateriju da bi mogla da se postavi u nekompatibilni punjač jer baterija može da pukne i dovede do ozbiljnih telesnih povreda.**
- Punjive baterije punite samo u DEWALT punjačima.
- **NE prskajte i ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti.**
- **Alat i punjivu bateriju ne čuvajte i ne koristite na mestima na kojima temperatura može da poraste do ili premaši 40 °C (104 °F) (npr. šupe ili limene zgrade tokom leta).**
- **Ne spaljujte punjive baterije čak i ako su ozbiljno oštećene ili ako su potpuno istrošene.** Baterija će eksplodirati u vatri. Toksična isparenja i materijali se stvaraju pri sagorevanju litijum-jonskih punjivih baterija.
- **Ako sadržaj baterije dođe u dodir sa kožom, pogođeno područje odmah isperite blagim sapunom i vodom.** Ako tečnost iz baterije dopre u oči, vodom ispirajte otvoreno oko 15 minuta ili dok iritacija ne prestane. Ako je potrebna medicinska nega: elektrolit baterije predstavlja mešavinu tečnosti organskih karbonata i litijumovih soli.
- **Sadržaji otvorenih baterijskih ćelija mogu izazvati iritaciju respiratornih organa.** Obezbedite svež vazduh. Ako simptomi i dalje postoje, potražite medicinsku pomoć.



**UPOZORENJE: Opasnost od opekotina.** Tečnost baterije se može zapaliti ako se izloži varnicama ili plamenu.



**UPOZORENJE: Nikad ne pokušavajte da otvorite punjivu bateriju.** Ako je kućiste punjive baterije napuklo ili oštećeno, ne stavljajte je u punjač. Ne gnječite, ne bacajte i ne oštećujte punjivu bateriju. Ne koristite punjivu bateriju ili punjač ako su bili izloženi udarcu, ako su pali, prevrnuli se ili oštećeni na drugi način (npr. probušeni ekserom, udareni čekićem, nagaženi). Može doći do električnog udara. Oštećene punjive baterije treba vratiti u servisni centar radi recikliranja.



**UPOZORENJE: Opasnost od požara.** Nemojte skladištiti ili nositi baterije tako da metalni predmeti mogu doći u kontakt sa izloženim terminalima baterije. Na primer, ne postavljajte baterije u kecelje, džepove, kutije alata, kutije sa opremom proizvođača, fioke, itd. gde postoje ekseri, zavrtnji, ključevi itd.



**OPREZ: Ako se ne koristi, alat stavite na stranu na stabilnu površinu gde neće izazvati saplitanje odnosno gde ne postoji opasnost od pada.** Neki alati sa velikim punjivim baterijama mogu stajati uspravno na punjivu bateriju, ali se mogu lako prevrnuti.

## Transport



**UPOZORENJE: Opasnost od požara.** Transport baterija može prouzrokovati požar ako terminali baterije nenamerno dođu u dodir sa sprovodnim materijalima. Prilikom transporta baterija uverite se da su terminali baterije zaštićeni i dobro izolovani od materijala koji može doći u dodir sa njim i prouzrokovati kratak spoj.

DEWALT baterije su usklađene sa svim primenljivim propisima transporta kao što je propisano prema industriji i zakonskim standardima, u što spadaju UN preporuke o transportu opasnih dobara, Propisi za opasna dobara Internacionalnog udruženja vazdušnog transporta (IATA), Internacionalni pomorski propisi za opasna dobara (IMDG) i Evropski sporazum u vezi internacionalni transport opasnih dobara putevima (ADR). Litijum-jonske ćelije i baterija su testirane sa poglavljem 38.3 iz uputstva za testiranje i kriterijumi UN preporuka za transport opasnih dobara.

U većini slučajeva, transport DEWALT baterija biće prihvaćeno zbog klasifikacije kao kompletno regulisan opasan materijal klase 9. U načelu, samo isporuke koje sadrže litijum-jonske baterije sa energetsom klasifikacijom većom od 100 vati na čas (Wh) zahtevaju da budu isporučeni kao kompletno regulisana klasa 9. Sve litijum-jonske baterije imaju vrednost vat časova označenu na pakovanju. Pored toga, zbog kompleksnosti propisa, DEWALT ne preporučuje vazdušnu isporuku samih litijum-jonskih baterija bez obzira na vat časove. Isporuke alata sa baterijama (kombinovani setovi) se mogu vazdušno transportovati ukoliko vat čas baterije nije veći od 100 Wh. Bez obzira da li je transport razmotren kao prihvaćen ili kompletno regulisan, na prevozniku je da bude upoznat sa najnovijim propisima za pakovanje, etiketiranje/označavanje i zahteve za dokumentaciju.

Informacije u ovom poglavlju ovog uputstva su obezbeđene iskreno i smatraju se kao precizne u vreme kreiranja ovog dokumenta. Međutim, ne daje se nikakva garancija, bilo eksplicitno ili podrazumevano. Kupac ima odgovornost da osigura svoje delatnosti u skladu sa primenljivim propisima.

### Transport FLEXVOLT™ baterije

DEWALT FLEXVOLT™ baterija ima dva režima rada: **Upotreba i transport.**

**Režim upotrebe:** Kada FLEXVOLT™ baterija stoji sama ili se nalazi u DEWALT 18V proizvodu, onda će raditi kao baterija od 18V. Kada se FLEXVOLT™ baterija nalazi u proizvodu od 54V ili od 108V (dve 54V baterije), onda će raditi kao baterija od 54V.

**Režim transporta:** Kada je postavljen poklopac na FLEXVOLT™ bateriji, onda se nalazi u režimu transporta. Čuvajte poklopac radi transporta.

Kada se baterija nalazi u režimu transporta, onda su nizovi ćelije električno iskopčani unutar pakovanja, što rezultuje da 3 baterije imaju nizak vat čas (Wh) sa klasifikacijom prema 1 bateriji koja ima veću vat čas klasifikaciju. Ova uvećana količina od 3 baterije sa nižim vat časom može da izuzme pakovanje od određenih propisa za transport.

Na primer za transport Wh klasifikacija može

označavati 3 × 36 Wh, što znači 3 baterije gde svaka ima 36 Wh. Wh klasifikacija za upotrebu može označavati 108 Wh (podrazumevano 1 baterija).

Primer etikete za upotrebu i transport



## Preporuke za skladištenje

1. Najbolje mesto za skladištenje je suvo i hladno mesto zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti i preterane toplote ili hladnoće. Za optimalne performanse i vek trajanja baterije, punjive baterije čuvajte na sobnoj temperaturi kada se ne koriste.
2. Za dugoročno skladištenje preporučuje se skladištenje kompletno napunjene baterije na hladnom, suvom mestu izvan punjača radi optimalnih rezultata.

**NAPOMENA:** Ne smete skladištiti bateriju koja je potpuno ispražnjena. Neophodno je napuniti bateriju pre upotrebe.

## Oznake na punjaču i punjivoj bateriji

Pored piktograma koji su korišćeni u ovom priručniku, nalepnice na punjaču i punjivoj bateriji mogu pokazivati sledeće piktograme:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Vidi **Tehnički podaci** za vreme punjenja.



Ne dodirujte predmetima koji su elektroprovodni.



Ne punite oštećene baterije.



Ne izlažite vodi.



Neispravne kablove odmah zamenite.



Punite samo između 4 °C i 40 °C.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Punjive baterije zbrinite na ekološki način.



Punite DEWALT baterije samo sa DEWALT punjačima. Punjenje baterija koje nisu DEWALT baterije sa DEWALT punjačima može dovesti do njihovog eksploziranja i ostalih opasnih situacija.



Ne sagorevajte punjive baterije.



UPOTREBA (bez transportnog poklopca). Primer: Wh klasifikacija označava 108 Wh (1 baterija sa 108 Wh).



TRANSPORT (sa ugrađenim transportnim poklopcem). Primer: Wh klasifikacija označava 3 x 36 Wh (3 baterije od 36 Wh).

## Tip baterije

Model DCD991 i DCD996 rade na litijum-jonsku XR bateriju od 18V i na XR FLEXVOLT™ punjive baterije

Sledeće baterije se mogu koristiti: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Pogledajte **Tehnički podaci** za više informacija.

## Sadržaj pakovanja

Ovo pakovanje sadrži:

- 1 Akumulatorska bušilica/odvijač bez četkica (DCD991)
- 1 Akumulatorska bušilica/udarna bušilica bez četkica (DCD996)
- 1 Li-jonska punjiva baterija (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modeli)
- 2 Li-jonske punjive baterije (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modeli)
- 3 Li-jonske punjive baterije (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modeli)
- 1 Uputstvo za upotrebu Tool Connect™ aplikacije
- 1 Kutiju sa priborom
- 1 Punjač
- 1 Bočnu dršku
- 1 Uputstvo za upotrebu

**NAPOMENA:** Punjive baterije, punjači i kutije sa priborom se ne nalaze u sadržaju isporuke kod N-modela. Punjive baterije i punjači se ne nalaze u sadržaju isporuke kod NT-modela. B modeli uključuju Bluetooth® punjive baterije.

**NAPOMENA:** Oznaka i logotipovi Bluetooth® su registrovane trgovačke oznake u vlasništvu kompanije Bluetooth®, SIG, Inc. i bilo kakva upotreba ovih oznaka od strane DEWALT je pod licencom. Ostale trgovačke oznake i nazivi su u vlasništvu dotičnih vlasnika.

- *Proverite da li postoje transportna oštećenja na alatu, njegovim delovima ili priboru.*
- *Pre rada sa ovim alatom treba pažljivo pročitati i razumeti ovo uputstvo.*

## Oznake na alatu

Na alatu se nalaze sledeći piktogrami:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.

## Polozija datumske šifre

Datumska šifra, koja sadrži i godinu proizvodnje, odštampana je na kućištu.

Primer:

2017 XX XX

Godina proizvodnje

## Opis (sl. A, B)



**UPOZORENJE:** Nikad ne modifikujte električni alat ili njegove delove. Može doći do oštećenja ili telesne povrede.

- 1 Prekidač za uključivanje i isključivanje
- 2 Dugme za hod napred/nazad
- 3 Radna lampa
- 4 Stezna glava
- 5 Regulator momenta
- 6 Menjač brzine
- 7 Bočna drška
- 8 Punjiva baterija
- 9 Taster za oslobađanje baterije
- 10 Kuka za kaiš
- 11 Montažni zavrtnaj
- 12 Magnetski držač bita
- 13 Prekidač radnog svetla
- 14 Režim radnog svetla niskog kapaciteta
- 15 Režim radnog svetla srednjeg kapaciteta
- 16 Režim reflektor
- 17 Pokazivač napona
- 18 Glavna drška

## Namena

Ove bušilice/odvijači/udarne bušilice su projektovane za profesionalno bušenje, vibraciono bušenje i poslove odvijanja i uvrtnja zavrtnjeva. Ovaj alat je kompatibilan sa tehnologijom baterije Bluetooth® i sa DeWALT aplikacijom Tool Connect™. Za više informacija pogledajte vaše uputstvo za Tool Connect™ aplikaciju.

**NE** koristite u uslovima vlage ili u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

Ove bušilice/odvijači/udarne bušilice su profesionalni električni alati.

**NE** dozvoljavajte deci da se približe alatu. Nadzor je obavezan ako sa ovim alatom radi neiskusno lice.

- **Mala deca i nemoćni.** Ovaj uređaj nije predviđen za korišćenje od strane male dece ili nemoćnih lica bez nadzora.
- Ovaj proizvod nije namenjen da ga koriste lica (uključujući i deca) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili neobučene ili neiskusne osobe, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost. Deca se uvek moraju nadzirati kako ne bi ostala sama sa proizvodom.

## MONTAŽA I PODEŠAVANJA



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povreda.



**UPOZORENJE:** Koristite samo DeWALT punjive baterije i punjače.

## Stavljanje i vađenje punjive baterije iz alata (sl. B)

**NAPOMENA:** Pobrinite se da je punjiva baterija **8** potpuno napunjena.

### Da stavite punjivu bateriju u dršku alata

1. Poravnajte bateriju **8** sa šinama unutar drške alata (sl. B).
2. Ugurajte bateriju u ručku dok se ne utvrdi čvrsto u alatu i osigurajte da ste čuli kako se zavravljuje u mestu.

### Da izvadite punjivu bateriju iz alata

1. Pritisnite taster za oslobađanje **9** i jako povucite punjivu bateriju iz drške alata.
2. Punjivu bateriju stavite u punjač onako kako je opisano u ovom priručniku u odeljku o punjaču.

## Punjive baterije sa pokazivačem napona (sl. B)

Neke DeWALT punjive baterije imaju pokazivač napona koji se sastoji od tri LED sijalice, koje označavaju nivo preostalog napona u bateriji.

Pritisnite i držite pritisnutim taster pokazivača napona **17** za aktiviranje pokazivača napona. Uključuje se kombinacija triju LED lampica označavajući time nivo preostalog napona. Ako je nivo napona ispod upotrebljive granice, onda se pokazivač napona ne uključuje i potrebno je dopuniti bateriju.

**NAPOMENA:** Pokazivač napona je samo indikacija preostalog napona u punjivoj bateriji. On ne ukazuje na funkcionalnost alata i predmet je odstupanju zasnovano prema komponentama proizvoda, temperaturi i primeni krajnjeg korisnika.

## Regulator brzine (sl. A)

Da biste uključili alat, pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje **1**. Da biste isključili alat, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje. Vaš alat ima kočnicu. Stezna glava će se zaustaviti čim se prekidač za uključivanje i isključivanje potpuno pusti.

**NAPOMENA:** Neprekidno korišćenje regulatora brzine se ne preporučuje. To može da ošteti prekidač i treba ga izbegavati.

## Bočna drška (sl. A)



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od telesnih povreda, **UVEK** koristite alat sa pravilno montiranom bočnom drškom. Ako tako ne postupite, bočna drška može isključiti tokom rada usled čega će doći do gubitka kontrole. Alat držite obema rukama radi maksimalne kontrole.

Bočna drška **7** se pričvršćuje na prednji deo kućišta i može se rotirati za 360° da bi se prilagodila levorukim ili desnorukim korisnicima. Bočna drška se mora dovoljno pritegnuti da bi bila otporna na rotaciju alata u slučaju da se pribor zaglavi ili blokira. Bočnu dršku uhvatite pri kraju radi kontrole alata u slučaju blokade. Ako model nije opremljen bočnom drškom, jednom rukom uhvatite bušilicu za njenu dršku, a drugu držite na bateriji.

**NAPOMENA:** Bočna drška je za sve modele na raspolaganju kao oprema.

## Dugme za hod napred/nazad (sl. A)

Dugme za hod napred/nazad **2** određuje smer alata a služi i kao dugme za blokadu u isključenom položaju.

Da biste izabrali hod unapred, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje i pritisnite dugme za hod napred/nazad na desnoj strani alata.

Da biste izabrali hod nazad, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje i pritisnite dugme za hod levo/desno na levoj strani alata.

Srednji položaj ovog dugmeta blokira alat u isključenom položaju. Pri promeni položaja ovog dugmeta, obavezno pustite prekidač za uključivanje i isključivanje.

**NAPOMENA:** Kada se alat prvi put pokrene nakon promene hoda, možda ćete čuti "klik" na samom početku. To je normalno i ne ukazuje na problem.

## Regulator momenta/elektronska spojnica (sl. C–E)

Vaš alat ima elektronski mehanizam odvijanja sa promenljivim momentom za odvrtnje i uvrtnje široke palete oblika i veličina pritezних elemenata. Oko regulatora momenta **5** ispisani su brojevi. Ti brojevi se koriste za podešavanje spojnice radi postizanja željenog opsega momenata. Veći broj daje veći moment i mogu se uvrtnati/odvrtnati veći pritezni elementi. Da biste izabrali neki broj, okrećite regulator i poravnajte željeni broj sa strelicom.

## Trobrzinski menjač (sl. A, C–E)

Trobrzinski menjač vašeg alata vam omogućava da lakše menjate brzine. Da biste izabrali brzinu 1 (maksimalni moment), isključite alat i sačekajte da se zaustavi. Menjač brzine **6** pomerite do kraja napred. Brzina 2 (srednji moment i brzina) je u srednjoj poziciji. Brzina 3 (maksimalna brzina) je nazad.

**NAPOMENA:** Ne menjajte brzine dok alat radi. Pre promene brzine uvek sačekajte da se bušilica potpuno zaustavi. Ako imate problema sa promenom brzina, proverite da li je menjač postavljen u neku od tri brzina.

Ako se menjač zaglavi ili je teško odabrati željenu brzinu, pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje **1** za rotiranje motora. Zatim odaberite brzinu.

## Stezna glava bez ključa sa jednim prstenom (sl. F–H)



**UPOZORENJE:** Ne pokušavajte da pritegnete burgije (ili drugi pribor) držeći prednji deo stezne glave i okretanjem alata. Može doći do oštećenja stezne glave i telesne povrede. Uvek blokirajte prekidač za uključivanje i isključivanje i isključite alat iz struje pre promene pribora.



**UPOZORENJE:** Pre pokretanja alata uvek proverite da li je bit učvršćen. Obavljeni bit može da izleti iz alata i izazove fizičke povrede.

Vaš alat ima steznu glavu bez ključa sa jednim obrtnim prstenom za jednoručno rukovanje steznom glavom. Da biste umetnuli burgiju ili drugi pribor, postupite na sledeći način.

1. Isključite alat i iskopčajte alat iz struje.
2. Uхватite crni prsten na steznoj glavi **4** jednom rukom, a drugom rukom učvrstite alat kao na slici F. Okrenite prsten suprotno smeru kretanja kazaljki na satu (gledano sprema) tako da željeni pribor može da se prihvati.
3. Umetnite pribor oko 19 mm u steznu glavu (sl. G). Pritegnite čvrsto okretanjem rukavca stezne glave nadesno sa jednom rukom, dok drugom rukom držite alata (sl. H). Nastavite da okrećete rukavac stezne glave dok ne začujete nekoliko "klikova" ustavljače da bi se osiguralo potpuno učvršćenje.

Da biste oslobodili pribor, ponovite gore navedene korake 1 i 2. Obavezno pritežite steznu glavu tako što ćete jednom rukom okretati prsten stezne glave dok drugom držite alat radi maksimalne stabilnosti.

## LED radna lampa (sl. A)

LED radna lampa **3** i njen prekidač radnog svetla **13** su smešteni u podnožju alata. Radna lampa se aktivira kada se pritisne prekidač za uključivanje i isključivanje. Režimi nisko **14**, srednje **15** i reflektor **16** mogu da se menjaju pomeranjem prekidača u podnužju alata. Ako prekidač ostaje pritisnut, onda radno svetlo ostaje upaljeno u svim režimima.

Kada se nalazi u podešenju nisko **14** i srednje **15**, svetlo ostaje uključeno 20 sekundi nakon otpuštanja prekidača.

## Režim reflektor

Visoko podešenje **16** je u režimu reflektor. Reflektor radi 20 minuta nakon otpuštanja prekidača. Dva minuta pre isključivanja reflektora, on treperi dva puta i zatim se prigušuje. Da biste izbegli isključivanje reflektora, lagano tapnite na prekidač.



**UPOZORENJE:** Tokom upotrebe radnog svetla u srednjem režimu ili režimu reflektor, nemojte gledati u svetlo ili postavljati bušilicu u položaj u kome neko može da gleda u svetlo. Može doći do ozbiljne povrede oka.



**OPREZ:** Ako alat koristite kao reflektor, onda se uverite da je stavljen na stabilnu površinu gde neće izazvati saplitanje odnosno gde ne postoji opasnost od pada.

**⚠ OPREZ:** Uklonite sve prirobe iz stezne glave pre upotrebe bušilice kao reflektor. Mogu nastati ozbiljne povrede ili materijalna oštećenja.

### Upozorenje za nizak kapacitet baterije

Kada se nalazite u režimu reflektor i kapacitet baterije se približava kompletnom pražnjenju, onda će reflektor treperiti dva puta i priгушити se. Nakon dva minuta, baterije se kompletno prazni i bušilica se odmah isključuje. Tada zamenite sa napunjenom baterijom.

**⚠ UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od povrede, uvek imajte rezervnu bateriju ili pomoćno svetlo ako to situacija zahteva.

### Kuka za kaiš i magnetni držač bita (sl. A)

**⚠ UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.

**⚠ UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizik od teških telesnih povreda, NE vešajte alat iznad glave i ne vešajte na kuku za kaiš. Kuka za kaiš alata sme da se zakači SAMO na radni kaiš.

**⚠ UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, pobrinite se da je zavrtanj koji drži kuku za kaiš učvršćen.

**⚠ OPREZ:** Da biste smanjili opasnost od ličnih povreda ili oštećenja, NE koristite kuku za kaiš da biste zakačili bušilicu da je koristite kao reflektor.

**VAŽNO:** Kada pričvršćujete ili menjate kuku za kaiš ili magnetni držač bita, koristite samo isporučeni zavrtanj **11**. Uverite se da je zavrtanj čvrsto pritegnut.

Kuka za kaiš **10** i magnetni držač bita **12** se mogu pričvrstiti sa bilo koje strane alata pomoću isporučenog zavrtnja **11** radi prilagođavanja levorukim ili desnorukim korisnicima. Ako ne želite da koristite kuku ili magnetni držač bita, možete ih skinuti sa alata.

Da biste skinuli kuku za kaiš ili magnetni držač bita, uklonite zavrtanj **11** koji drži kuku na mestu, a zatim ih ponovo montirajte na suprotnoj strani. Uverite se da je zavrtanj čvrsto pritegnut.

## RUKOVANJE

### Uputstvo za upotrebu

**⚠ UPOZORENJE:** Uvek vodite računa o bezbednosnim merama i primenivim propisima.

**⚠ UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

### Pravilan položaj ruke (sl. I)

**⚠ UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, UVEK primenjujte pravilan položaj ruke kao što je pokazano na slici O.

**⚠ UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, UVEK sigurno držite alat i budite pripravnici za iznenadnu reakciju.

Pravilan položaj ruke znači da jednom rukom treba uhvatiti glavnu dršku **18**, a drugom bočnu dršku **7**.

### Bušenje (sl. D)

**⚠ UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač alata iz izvora napajanja pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.

**⚠ UPOZORENJE: RADI SMANJENJA OPASNOSTI OD POVREDA, UVEK se pobrinite za to da radni komad bude učvršćen ili čvrsto stegnut. Ako se buši tanak materijal, koristite drvene „podloge“ radi sprečavanja oštećenja materijala.**

1. Izaberite željeni opseg brzine/obrtnog momenta pomoću menjača brzine tako da odgovara brzini i obrtnom momentu koji su potrebni za planirani rad. Podesite regulator momenta **5** na simbol burgije.
2. Za drvo koristite spiralne burgije, ravne bitove, snažne augere ili kopirke za rezanje krugova. Za metal koristite spiralne burgije velike brzine ili nastavke za rezanje krugova. Prilikom bušenja metala koristite mazivo za rezanje. Izuzetak su liveno gvožđe i mesing, koje treba bušiti na suvo.
3. Uvek primenjujte lagani pritisak u pravcu burgije. Koristite dovoljan pritisak za rad burgije, ali ne gurajte prejako da se motor ne bi blokirao ili da ne bi došlo do savijanja burgije.
4. Alat držite čvrsto obema rukama radi kontrole izvijanja bušilice.
5. **AKO SE BUŠILICA BLOKIRA**, razlog je obično preopterećenje. **ODMAH PUSTITE PREKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE**, uklonite burgiju sa predmeta obrade i utvrdite uzrok blokiranja. **NEMOJTE DA PRITISKATE I PUŠTATE PREKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE KAKO BISTE POKUŠALI DA POKRENETE BLOKIRANU BUŠILICU – TO MOŽE DA OŠTETI BUŠILICU.**
6. Pustite da motor radi prilikom izvlačenja burgije iz izbušene rupe. To će sprečiti zaglavljivanje.

### Odvijanje/navijanje (sl. C)

1. Izaberite željenu brzinu/opseg momenta pomoću trobrzinskog menjača **6** na vrhu alata. Ako koristite regulator momenta **5**, onda početno postavite trobrzinski menjač na 2. ili 3. brzinu. Time se obezbeđuje efikasna kontrola nad zatezačem omogućavajući vijku da bude pravilno namešten i prema specifikaciji. Brzina 1 obezbeđuje isti moment spojnice kao brzine 2 i 3. Međutim, za optimalne performanse elektronske spojnice, bolje je koristiti brzine 2 i 3.

**NAPOMENA:** Prvo koristite najniže podešenje momenta (1) i povećajte broj preko najvišeg podešenja (11) za postavljanje pričvršćivača u željenu dubinu. Manji broj odgovara manjem momentu.

2. Ponovo podesite regulator momenta **5** na odgovarajući broj da biste postigli željeni moment. Najpre napravite par proba na otpadnom komadu ili nevidljivim područjima da biste odredili pravilan položaj regulatora momenta.

**NAPOMENA:** Regulator momenta može da se podesi na bilo koji broj u bilo kom trenutku.

## Udarno bušenje (sl. E)

1. Izaberite željeni opseg brzine/obrtnog momenta pomoću menjača brzine tako da odgovara brzini i obrtnom momentu koji su potrebni za planirani rad. Podesite regulator momenta **5** na simbol čekića.
2. Izaberite visoko podešenje brzine 3 pomeranjem menjača brzine **6** unazad (od stezne glave).
3. Prilikom bušenja koristite dovoljnu snagu da bi se sprečilo preveliko odskakanje alata. Produžena i prejaka primena sile na udarnu bušilicu prouzrokuje sporije brzine bušenja i potencijalno pregrevanje.
4. Bušite pravo, vodeći računa o pravom uglu burgije u odnosu na radni komad. Ne primenjujte bočni pritisak na burgiju prilikom bušenja jer to može izazvati začepljivanje žlebova burgije i usporenje bušenja.
5. Prilikom bušenja dubokih rupa, ako brzina alata počne da se smanjuje, malo izvucite burgiju iz rupe ne isključujući alat da bi se otpad izbacio iz rupe.
6. Pri radu sa kamenom koristiti burgije sa karbidnim vrhom ili burgije za kamen. Ravnomeran i neprekinut tok prašine ukazuje na pravilnu brzinu bušenja.

## ODRŽAVANJE

Vaš DEWALT alat je dizajniran za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata i redovnog čišćenja.



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

Punjač i punjiva baterija se ne mogu servisirati.



## Podmazivanje

Vaš električni alat ne zahteva dodatno podmazivanje.



## Čišćenje



**UPOZORENJE:** Suvim vazduhom izduvajte prašinu iz glavnog kućišta i iz ventilacionih otvora zavisno od sakupljanja prašine. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu zaštitu od prašine pri obavljanju ovog postupka.



**UPOZORENJE:** Nikad ne koristite rastvarače ili druga agresivna hemijska sredstva za čišćenje nemetalnih delova alata. Te hemikalije mogu da oslabe materijale koji se koriste za nemetalne delove. Koristite samo krpu koja je navlažena vodom i blagu sapunicu. Nikad nemojte dozvoliti da voda prođe u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.

## Opciona dodatna oprema i pribor



**UPOZORENJE:** S obzirom da dodatna oprema i pribor, osim onih koje nudi DEWALT, nisu bili testirani sa ovim proizvodom, korišćenje takvih pribora i dodatne opreme sa ovim alatom bi moglo biti opasno. Da bi se smanjila opasnost od povreda, sa ovim proizvodom treba koristiti samo pribor i dodatnu opremu koje je preporučio DEWALT.

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

## Zaštita životne sredine



Odvajeno sakupljanje. Proizvodi i baterije označene sa ovim simbolom ne smeju da budu odloženi sa otpadom iz domaćinstva.



Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati, smanjujući time potražnju za sirovinama. Reciklirajte električne proizvode i baterije u skladu sa lokalnim propisima. Više informacija možete naći na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Punjiva baterija

Ova dugotrajna punjiva baterija mora da se napuni ako ne proizvodi dovoljnu snagu pri obavljanju poslova koje ste ranije obavljali s lakoćom. Na kraju njenog radnog veka treba je odložiti vodeći računa o našoj životnoj sredini:

- Potpuno ispraznite bateriju, a zatim je uklonite iz alata.
- Li-jonske ćelije se mogu reciklirati. Odnosite ih vašem distributeru ili u lokalnu stanicu za reciklažu. Sakupljene punjive baterije će biti pravilno reciklirane ili odložene.

# БЕЗЖИЧНА 13mm ДУПЧАЛКА/ОДВРТУВАЧ БЕЗ ЧЕТКИЦИ, DCD991

# БЕЗЖИЧНА 13mm ДУПЧАЛКА/ОДВРТУВАЧ/ ЕЛЕКТРОПНЕВМАТСКИ ЧЕКАН БЕЗ ЧЕТКИЦИ, DCD996

## Ви честитаме!

Избравте алатка од DEWALT. Годишите на искуство, темелниот развој на производи и иновативноста го прават DEWALT еден од најдоверливите партнери на корисниците на професионални електрични алатки.

## Технички податоци

|  |                      | DCD991        | DCD996                       |
|--|----------------------|---------------|------------------------------|
| Напон  | V едностранна струја | 18            | 18                           |
| Тип  |                      | 1/10          | 1/10                         |
| Тип на батеријата  |                      | Литиум-јонска | Литиум-јонска                |
| Излезна моќност  | W                    | 820           | 820                          |
| Брзина без оптоварување  |                      |               | Дупчалка,<br>Одвртувач/Чекан |
| Прва Брзина  | min <sup>-1</sup>    | 0-450         | 0-450/500                    |
| Втора Брзина   |                      | 0-1300        | 0-1300/1500                  |
| Трета Брзина   |                      | 0-2000        | 0-2000/2250                  |
| Стапка на удар   |                      |               |                              |
| Прва Брзина  | min <sup>-1</sup>    | –             | 0-8600                       |
| Втора Брзина   |                      | –             | 0-25500                      |
| Трета Брзина   |                      | –             | 0-38250                      |
| Максимален вртежен момент (силно/бавно)                                    |                      |               |                              |
| тврдо  | Nm                   | 95            | 95                           |
| меко   | Nm                   | 66            | 66                           |
| Отвор на футерот   | mm                   | 1,5-13        | 1,5-13                       |
| Максимален капацитет на дупчење  |                      |               |                              |
| Дрво   | mm                   | 55            | 55                           |
| Метал  |                      | 15            | 15                           |
| Сидарски површини  |                      | –             | 13                           |
| Тежина (без батерискиот пакет)   | kg                   | 1,5           | 1,6                          |
| Вредност на бучава и вибрации (векторска сума по три оски) според EN60745: |                      |               |                              |
| L <sub>pa</sub> (ниво на звучен притисок на емисија)                       | dB(A)                | 75            | 97                           |
| L <sub>wa</sub> (ниво на звучна моќност)                                   | dB(A)                | 86            | 108                          |
| K (отстапување за дадено ниво на звук)                                     | dB(A)                | 3             | 3                            |

|  |                  | DCD991 | DCD996 |
|--|------------------|--------|--------|
| Бушење во метал                                    |                  |        |        |
| Вредност на емисија на вибрации a <sub>h,D</sub> = | m/s <sup>2</sup> | <2,5   | <2,5   |
| Отстапување K =                                    | m/s <sup>2</sup> | 1,5    | 1,5    |
| Ударно дупчење                                     |                  |        |        |
| Вредност на емисија на вибрации a <sub>h,D</sub> = | m/s <sup>2</sup> | –      | 15,0   |
| Отстапување K =                                    | m/s <sup>2</sup> | –      | 3,9    |
| Одвртување и навртување                            |                  |        |        |
| Вредност на емисија на вибрации a <sub>h</sub> =   | m/s <sup>2</sup> | <2,5   | <2,5   |
| Отстапување K =                                    | m/s <sup>2</sup> | 1,5    | 1,5    |

Нивото на емисија на вибрации дадено во оваа табела е измерено во склад со стандардизирираниот тест даден во EN60745 и може да се употребува за споредување на една алатка со друга. Може да се употребува за прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Декларираното ниво на емисија на вибрации е за главните режими на работа на алатката. Меѓутоа, доколку алатката се употребува за други намени, со други додатоци или лошо се одржува, емисијата на вибрации може да се разликува. Ова може значително да го зголеми нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

Процентата на нивото на изложеност на вибрации исто така треба да го земе во предвид времето кога алатката е исклучена или кога е вклучена но со неа не се извршува работа. Ова може значително да го намали нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

За да се заштити работникот од последиците на вибрации, треба да се препознаат дополнителни мерки за безбедност како што се: одржување на алатката и додатоците, затоплување на рацете, организација на работните задачи.

| Батерии        |                 |         |             | Полначи/Време на полнење (Минути) |        |        |        |        |        |
|----------------|-----------------|---------|-------------|-----------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Каталошки број | V <sub>DC</sub> | Ah      | Тежина (Kg) | DCB107                            | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546         | 18/54           | 6,0/2,0 | 1,05        | 270                               | 140    | 90     | 60     | 90     | X      |
| DCB547         | 18/54           | 9,0/3,0 | 1,25        | 420                               | 220    | 140    | 85     | 140    | X      |
| DCB181         | 18              | 1,5     | 0,35        | 70                                | 35     | 22     | 22     | 22     | 45     |
| DCB182         | 18              | 4,0     | 0,61        | 185                               | 100    | 60     | 60     | 60     | 120    |
| DCB183/B       | 18              | 2,0     | 0,40        | 90                                | 50     | 30     | 30     | 30     | 60     |
| DCB184/B       | 18              | 5,0     | 0,62        | 240                               | 120    | 75     | 75     | 75     | 150    |
| DCB185         | 18              | 1,3     | 0,35        | 60                                | 30     | 22     | 22     | 22     | X      |
| DCB187         | 18              | 3,0     | 0,48        | 140                               | 70     | 45     | 45     | 45     | 90     |

## ЕК-Декларација за сообразност

### Директива за машини



### Дупчалка/Одвртувач/Електропневматски чекан

#### DCD991, DCD996

DeWALT декларира дека производителите опишани под

**Технички податоци** се во склад со:

2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Овие производи исто така се во склад со Директивата 2014/30/EU и 2011/65/EU. За повеќе информации ве молиме да стапите во контакт со DeWALT преку следнава адреса или да погледнете од другата страна на упатството.

Долу потпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DeWALT.

Маркус Ромпел

Директор на инженеринг

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Идштајн, Германија

23.05.2017 год.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од пожар, прочитајте го упатството за употреба.

### Дефиниции: Насоки за безбедна употреба

Долунаведените дефиниции го опишуваат нивото на сериозност на секој сигнален збор. Ве молиме да го прочитате упатството и да обрнете внимание на овие симболи.



**ОПАСНОСТ:** Означува ситуација на непосредна опасност која, доколку не се избегне, **ќе** предизвика **смрт или сериозна повреда**.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, **би можела** да предизвика **смрт или сериозна повреда**.



**ВНИМАНИЕ:** Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, **може** да предизвика **помала или средна повреда**.

**ИЗВЕСТУВАЊЕ:** Означува начин на работење кој не е поврзан со повреда на ракувачот и кој, доколку не се избегне, **може** да предизвика **оштетување на имот**.



Означува ризик од електричен удар.



Означува ризик од пожар.

### Општи мерки за безбедност при употреба на електрични алатки



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите мерки за безбедност и целото упатство.

Непридржување кон предупредувањата и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар или сериозна повреда.

### СОЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И УПАТСТВА ЗА ИДНО ПРЕГЛЕДУВАЊЕ

Терминот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка која работи на струја (преку кабел), или на електрична алатка која работи на батерии (без кабел).

#### 1) Безбедност на работното место

- Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено.** Пренатрупани и темни места се причина за незгоди.
- Немојте да работите со електрични алатки во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запаливи течности, гасови или честички.** Електричните алатки произведуваат искри што можат да ги запалат честичките или испарувањата.
- Држете ги децата и присутните лица настрана додека употребувате електрична алатка.** Одвлекување на вниманието може да предизвика да изгубите контрола.



## 2) Безбедност од електричен удар

- a) **Приклучокот на електричната алатка мора да се совпаѓа со приклучницата. Никогаш не го преправајте приклучокот. Не употребувајте адаптерски приклучоци со заземјени електрични алатки.** Непреправените приклучоци и соодветните приклучници ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети или фрижидери.** Има зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- c) **Не ги изложувајте електричните алатки на дожд или влажност.** Навлегувањето на вода во електрична алатка го зголемува ризикот од електричен удар.
- d) **Употребувајте го правилно кабелот. Никогаш не го употребувајте кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот настрана од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплетканите кабливи го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- e) **Кога работите со електрична алатка надвор, употребувајте продолжен кабел кој е соодветен за надворешна употреба.** Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- f) **Доколку работењето со електрична алатка во влажна средина не може да се избегне, употребувајте заштитна диференцијална (FID) склопка.** Употребата на заштитна диференцијална (RCD) склопка го намалува ризикот од електричен удар.

## 3) Лична безбедност

- a) **Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете логика кога работите со електрична алатка. Не употребувајте електрична алатка кога сте уморни или кога сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание за време на работење со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.
- b) **Носете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очите.** Заштитната опрема, како што се маски против прав, нелизгачки сигурносни обувки, шлемови или штитници за слухот, ќе го намали бројот на повреди кога се употребува за соодветни работни услови.
- c) **Спречете ненамерно вклучување на алатката. Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на извор на струја и/или на батериски пакет, или пред да ја подигнете или пренесувате алатката.** Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на извор на струја на вклучени алатки може да доведе до незгоди.

- d) **Отстранете ги сите алатки за подесување или клучеви пред да ја вклучите електричната алатка.** Клуч или алатка за подесување што е закачена на ротирачкиот дел на електричната алатка може да доведе до повреда.
- e) **Не посегајте предалеку. Цврсто стојте на земјата и бидете во рамнотежа во секое време.** Ова овозможува подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- f) **Бидете соодветно облечени. Не носете широка облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците настрана од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.
- g) **Доколку на апаратите постои можност за приклучување на опрема за извлекување и собирање на прав, обезбедете таа да биде приклучена и правилно употребувана.** Собирањето на правот може да ги намали опасностите поврзани со прав.

## 4) Употреба и одржување на електрични алатки

- a) **Не ја употребувајте електричната алатка на сила. Употребувајте електрична алатка што е соодветна за вашата работа.** Соодветната електрична алатка ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која што била дизајнирана.
- b) **Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува.** Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.
- c) **Исклучете го приклучокот од изворот на струја или од батерискиот пакет за електричната алатка пред да правите подесувања, менувате додатоци или пред да ја одложите електричната алатка.** Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот за случајно вклучување на електричната алатка.
- d) **Одлагајте ги електричните алатки што не ги употребувате надвор од досег на децата и не дозволувајте да ги употребуваат лица кои не се запознаени со нивната функција и со овие упатства.** Електричните алатки се опасни кога со нив ракуваат необучени корисници.
- e) **Одржувајте ги електричните алатки. Проверете дали подвижните делови се лошо поставени, заглавени или оштетени, или постои друга состојба која би можела да влијае врз работењето на електричната алатка. Доколку електричната алатка е оштетена, однесете ја на поправка пред да ја употребите.** Многу незгоди се предизвикани поради лошо одржувани електрични алатки.

- f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење имаат помала шанса да се заглават и полесно се управуваат.
- g) **Употребувајте ги електричните алатки, приборот, листовите и сл. во склад со овие упатства, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се заврши.** Употребата на електрична алатка за работа што е различна од нејзината намена може да доведе до опасна ситуација.

## 5) Употреба и одржување на батериски алатки

- a) **Полнете само со полнач кој е определен од страна на произведувачот.** Полнач што одговара на еден тип на батериски пакет може да доведе до ризик кога се употребува со друг батериски пакет.
- b) **Употребувајте ги батериските алатки само со батериски пакети кои се посебно определени за нив.** Употребата на било какви други батериски пакети може да доведе до ризик од повреда или пожар.
- c) **Кога батерискиот пакет не се употребува, држете го настрана од други метални предмети како што се: спојници за хартија, парички, клучеви, шајки, навртки или други мали метални предмети кои можат да направат спој помеѓу двата батериски терминали.** Провењето на краток спој помеѓу батериските терминали може да предизвика изгореници или пожар.
- d) **Течност може да биде исфрлена од батеријата поради неправилна употреба; не ја допирајте. Доколку случајно дојде во допир, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во допир со очите, побарајте и медицинска помош. Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.**

## 6) Сервис

- a) **Вашиите електрични алатки треба да ги сервисира квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови. Вака ќе бидете сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.**

## Дополнителни посебни правила за безбедност за Дупчалки/Одвртки/ Дупчалки-чекани

- **Носете штитници за ушите кога вршите ударно дупчење.** Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- **Употребувајте помошни рачки, доколку се испорачуваат заедно со алатката.** Губењето на контрола може да предизвика повреда кај ракувачот.

- **Фаќајте ги електричните алатки само за изолираните површини за држење кога вршите работа при која секачкиот додаток или сврзувачот може да дојде во допир со скриени жици.** Додатокот за сечење кои допираат жица под напон, можат да ги направат изложените метални делови од електричната алатка да бидат под напон и може да предизвика електричен удар кај ракувачот.
- **Употребувајте стегачи или други практични начини да го прицврстите предметот на обработка на стабилна подлога.** Придржувањето на предметот на обработка со рака или со тело го прави нестабилен и може да доведе до губење на контрола.
- **Носете штитници за ушите кога вршите чукање во долги временски интервали.** Долготрајната изложеност на звук со висок интензитет може да предизвика губење на слухот. Може да дојде до привремено губење на слухот или до сериозно оштетување на ушното тапанче поради високите нивоа на звук кои настануваат при ударно дупчење.
- **Употребувајте заштитни очила или друг вид на заштита за очите.** Чукањето и дупчењето предизвикуваат излетување на парчиња. Излетаните парчиња можат да предизвикаат трајна повреда на очите.
- **Додатоците за чукање и алатките се загреваат за време на работењето.** Носете ракавици кога ги допирате.

## Останати ризици

Следните ризици се поврзани со употребата на ударни дупчалки:

- Повреди предизвикани заради допирање на вртечките или загреаните делови на алатката.

Дури и ако се применат соодветните правила за безбедност и се воведат безбедносна опрема, одредени останати ризици не може да се избегнат. Тоа се:

- Оштетување на слухот.
- Ризик од прикleshтување на прстите кога се менуваат додатоци.
- Опасности по здравје предизвикани од вдишување на правта која се створа при работа со бетон или градежен материјал.
- Ризик од повреда на ракувачот поради излетани парчиња.
- Ризик од повреда на ракувачот поради долготрајна употреба.

## Безбедност од електричен удар

Електромоторот е наменет само за работа со определен напон. Секогаш проверете дали напонот од батерискиот пакет одговара на напонот што е деклариран на плочката. Исто така осигурајте напонот на вашиот полнач да се совпаѓа со напонот од приклучниците за струја.



Вашиот DEWALT полнач е двојно изолиран во склад со EN60335; затоа не е потребна жица за заземјување.

Доколку електричниот кабел е оштетен, мора да биде заменет со специјално подготвен кабел што е достапен преку мрежата на сервиси на DEWALT.

### Замена на приклучокот за струја (само за Велика Британија и Ирска)

Доколку треба да се монтира нов приклучок за струја:

- Безбедно ослободете се од стариот приклучок.
- Поврзете го кафеавиот кабел со терминалот што е под напон во приклучокот.
- Поврзете го синиот кабел со неутралниот терминал.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Ништо не смее да се поврзува на терминалот за заземјување.

Следете ги упатствата за монтирање и обезбедете квалитетни приклучоци. Препорачан осигурувач: 3 A.

### Употреба на продолжен кабел

Продолжен кабел не треба да се употребува освен ако не е апсолутно потребен. Употребувајте продолжен кабел со проверен квалитет што одговара на струјниот приклучок на вашиот полнач (погледнете во делот **Технички податоци**). Минималниот попречен пресек на проводникот е 1 mm<sup>2</sup>; максималната должина е 30 m.

Секогаш целосно одмотајте го кабелот кога употребувате продолжен кабел од макара.

## СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА

### Полначи

DEWALT полначите немаат потреба од никакво подесување и направени се да бидат што е можно поедноставни за употреба.

### Важни упатства за безбедност за сите полначи на батерии

**СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА:** Ова упатство за употреба содржи важни упатства за безбедност и употребување на компатибилни полначи на батерии (погледнете во делот **Технички податоци**).

- Пред да го употребите полначот, прочитајте ги сите упатства и ознаки за безбедност на полначот, батерискиот пакет и на производот со кој се употребува батерискиот пакет.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од електричен удар. Не дозволувајте било каква течност да навлезе во полначот. Тоа може да доведе до електричен удар.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Препорачуваме употреба на заштитна диференцијална (RCD) склопка со рејтинг на диференцијална струја од 30mA или помалку.



**ВНИМАНИЕ:** Опасност од изгореници. За да го намалите ризикот од повреди, полнете само полниви батерии произведени од DEWALT. Другите видови на батерии можат да пукнат, предизвикувајќи повреда на ракувачот и оштетување.



**ВНИМАНИЕ:** Треба да се надгледуваат децата за да се осигура дека не си играат со уредот.

**ИЗВЕСТУВАЊЕ:** Под одредени околности, кога полначот е приклучен на довод на струја, страното тело може да предизвика краток спој помеѓу изложените контакти за полнење во полначот. Страните тела што спроведуваат електрична струја како што се челична волна, алуминиумска фолија, било какво насобирање на метални честички или други страни тела мора да се држат подалеку од отворите на полначот. Секогаш исклучувајте го полначот од извор на струја кога нема батериски пакет во отворот. Исклучете го полначот од штекер пред да започнете да го чистите

- **НЕМОЈТЕ да се обидуваат да го полните батерискиот пакет со било кои други полначи освен оние споменати во ова упатство.** Полначот и батерискиот пакет се специјално направени да работат заедно.
- **Овие полначи не се наменети за било каква друга употреба освен за полнење на полниви батерии произведени од DEWALT.** Било каква друга употреба може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
- **Не го изложувајте полначот на дожд или снег.**
- **Повлечете за приклучокот а не за кабелот кога го исклучувате полначот од приклучицата за струја.** Ова ќе го намали ризикот од оштетување на електричниот приклучок и на кабелот.
- **Обезбедете дека кабелот е лоциран за да не газите врз него, да не се сонувате од него или на некаков друг начин да му нанесувате потрес или штета.**
- **Не употребувајте продолжен кабел доколку тоа не е апсолутно потребно.** Употребата на несоодветен продолжен кабел може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
- **Не поставувајте било какви предмети врз полначот и не го поставувајте полначот врз мека површина која може да ги блокира отворите за вентилација и да доведе до претерано внатрешно загревање.** Поставјајте го полначот настрана од какви било извори на топлина. Полначот се вентилира преку отворите на горната и долната страна од кукиштето.
- **Не употребувајте полнач со оштетен кабел или приклучок—обезбедете тие веднаш да бидат заменети.**
- **Не употребувајте полнач доколку тој претрпел силен удар, или бил испуштен или оштетен на било какков друг начин.** Однесете го во овластен сервисен центар.
- **Не го расклопувајте полначот; однесете го во овластен сервисен центар кога ќе биде потребен сервис или поправка.** Неправилното склопување може да доведе до ризик од електричен удар или пожар.
- **Во случај на оштетување на струјниот кабел, истиот мора веднаш да биде заменет од страна на производителот или од негов сервисер или слично квалификувано лице за да се спречи опасна ситуација.**

- **Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете со било какво чистење. Ова ќе го намали ризикот од електричен удар. Отстранувањето на батерискиот пакет нема да го намали овој ризик.**
- **НИКОГАШ** не се обидувајте да споите два полначи заедно.
- **Полначот е направен да работи со стандарден домашен напон од 230V. Немојте да се обидувате да го употребувате со било кој друг напон. Ова не важи за транспортниот полнач.**






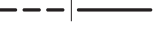
## Полнење на батерија (Скица В)

1. Вклучете го полначот во соодветна приклучница за струја пред да го вметнете батерискиот пакет.
2. Вметнете го батерискиот пакет **8** во полначот, притоа осигурувајќи се дека батеријата е целосно наместена во полначот. Црвеното светло (што означува полнење) постојано ќе трепка, означувајќи дека процесот на полнење е започнат.
3. Завршетокот на полнењето ќе биде означен со тоа што црвеното светло ќе остане да свети непрекинато. Во тој момент, батерискиот пакет е целосно наполнет и може да се употребува или може да се остави да стои во полначот. За да го отстраните батерискиот пакет од полначот, притиснете го копчето за ослободување на батерија **9** на батерискиот пакет.

**НАПОМЕНА:** За да се осигураат максимални перформанси и времетраење на литиум-јонските батериски пакети, целосно наполнете го батерискиот пакет пред првата употреба.

## Дејство на полначот

Погледнете ги долунаведените индикатори за да ја видите состојбата на наполнетост на батерискиот пакет.

| Индикатори за наполнетост   |   |
|---|---|
|  | Се полни                                 |
|  | Целосно наполнета                        |
|  | Застој поради топла или ладна батерија*  |

\*Црвената светилка ќе продолжи да трепка, но жолт индикатор ќе свети за време на овој процес. Откако батерискиот пакет ќе постигне соодветна температура, жолтиот индикатор ќе се исклучи и полначот ќе продолжи со полнењето.

Компатибилниот(те) полнач(и) нема да полни(ат) дефектен батериски пакет. Полначот ќе го покаже дефектниот батериски пакет со тоа што нема да се вклучи сијаличката или со трепкање на сијаличката како при проблем со пакетот или полначот.

**НАПОМЕНА:** Ова исто така може да значи и проблем со полначот.

Ако полначот укаже на проблем, однесете го полначот и батерискиот пакет на тестирање во овластен сервисен центар.

## Застој поради топла или ладна батерија

Кога полначот ќе препознае батерија која е премногу топла или премногу ладна, тој автоматски влегува во режим на застој поради топла или ладна батерија и ќе го прекине полнењето се додека батеријата не достигне соодветна температура. Полначот тогаш автоматски ќе се префрли во режим за полнење на батерискиот пакет. Оваа можност осигурува максимален век на траење на батерискиот пакет. Ладен батериски пакет ќе се полни побавно од топол батериски пакет. Батерискиот пакет ќе се полни со побавно темпо низ целиот циклус на полнење и нема да постигне максимална брзина на полнење дури и ако батерискиот пакет се загрее.

Полначот DCB118 е опремен со внатрешен вентилатор кој е дизајниран да го излади батерискиот пакет. Вентилаторот автоматски ќе се вклучи кога батерискиот пакет ќе треба да се олади. Никогаш не ракувајте со полначот ако вентилаторот не функционира соодветно или ако отворите за вентилација се блокирани. Не дозволувајте страни предмети да навлезат во внатрешноста на полначот.

## Систем за електронска заштита

XR алатките со литиум-јонски батерии се направени со систем за електронска заштита што ќе ја заштити батеријата од преоптоварување, прегревање или целосно празнење. Алатката автоматски ќе се исклучи доколку се активира системот за електронска заштита. Доколку ова се случи, поставете ја литиум-јонската батерија на полначот додека не се наполни целосно.

## Монтирање на сид

Овие полначи се дизајнирани да можат да се монтираат на сид или да стојат исправено на маса или на работна површина. Ако го монтирате на сид, поставете го полначот во близина на штекер и подалеку од раб или други препреки кои би можеле да го отежнат протокот на воздух. Употребете го задниот дел на полначот како пример за местоположбата на завртките за монтирање на сид. Монтирајте го полначот со употреба на завртки за гипс-картон (се продаваат одвоено) на должина од најмалку 25,4 mm со дијаметар на глава на завртка од 7–9 mm, зашрафена во дрво за оптимална длабочина со која се остава завртката изложена околу 5,5 mm. Порамнете ги отворите на задниот дел од полначот со изложените завртки и целосно вметнете ги во отворите.

## Упатства за чистење на полнач



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар. Исклучете го полначот од приклучница за наизменична струја пред да започнете со чистење. Првата и маста може да се отстранат од надворешноста на полначот со употреба на крпа или мека не-метална четка. Немојте да употребувате вода или било какви раствори за чистење. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте кој било дел од алатката во течност.**

## Батериски пакети

### Важни упатства за безбедност за сите батериски пакети

Кога порачувате замена на батериски пакет, задолжително дадете информации за каталошкиот број и напонот. Батерискиот пакет не е целосно наполнет кога ќе го извадите од пакувањето. Пред да ги употребите батерискиот пакет и полначот, прочитајте ги долу наведените упатства за безбедност. Потоа следете ги опишаните постапки.

#### ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ УПАТСТВА

- **Немојте да полните или употребувате батерии во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.** Вметнувањето или отстранувањето на батеријата од полначот можат да ги запалат овие честички или испарувања.
- **Никогаш не ја ставајте батеријата во полначот на сила. Не ја модифицирајте батеријата на било кој начин за да ја собере во несоодветен полнач бидејќи батеријата може да пукне и да му нанесе сериозна повреда на ракувачот.**
- Полнете ги батериските пакети само во полнач произведени од страна на DEWALT.
- **НЕМОЈТЕ** да ги прскате или да ги потопувате во вода или во други течности.
- **Немојте да ги одлагате или употребувате алатката и батерискиот пакет на места каде што температурата може да достигне или надмине 40 °C (104 °F) (како што се шупи или метални градби во лето).**
- **Немојте да го согорувате батерискиот пакет дури и ако е тешко оштетен или целосно истрошен.** Батерискиот пакет може да експлодира во оган. Настануваат отровни испарувања и материјали кога се согоруваат литиум-јонски батериски пакети.
- **Доколку содржината на батеријата дојде во допир со кожа, веднаш измијте го местото со благ сапун и вода.** Доколку течноста од батеријата влезе во око, плакнете со вода преку отвореното око во траење од 15 минути или додека не престане дразбата. Доколку е потребна медицинска помош, електролитот на батеријата се состои од мешавина од течни органски карбонати и соли на литиум.
- **Содржината на отворената батерија може да предизвика надрозување на дишните патишта.** Овозможете пристап на свеж воздух. Доколку симптомите продолжат, побарајте медицинска помош.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од изгореници.

Течноста од батеријата може да стане запаллива доколку биде изложена на искра или оган.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не се обидувајте да го отворите батерискиот пакет поради било која причина. Доколку батерискиот пакет напукне или се оштети, немојте да го вметнувате во полначот. Немојте да го гмечите, испуштате или оштетувате батерискиот пакет. Немојте да употребувате батериски пакет или полнач што силно е ударен, испуштен, прегазен или оштетен на било кој начин (нпр. прободен со хефт муницija, ударен со чекан или нагазен). Тоа може да доведе до електричен удар. Оштетените батериски пакети треба да се вратат во сервисен центар заради рециклирање.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од пожар. Не го одложувајте или пренесувајте батерискиот пакет така што метални предмети можат да се допираат до изложените батериски терминали. На пример, не го ставајте батерискиот пакет во престилки, џебови, кутии за алат, кутии за прибор, фиоки итн. во кои има лабави клинци, завртки, клучеви итн.



**ВНИМАНИЕ:** Кога не ја употребувате, поставете ја алатката странично врз стабилна површина каде што нема да предизвикува опасност од соннување или пад. Некои алатки со големи батериски пакети може да стојат исправено на батерискиот пакет, но може лесно да бидат превртени.

#### Транспорт



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од пожар.

Пренесувањето на батерии може да предизвика пожар ако терминалите на батериите дојдат во допир со спроводливи материјали. Кога пренесувате батерии, обезбедете дека терминалите на батериите се заштитени и добро изолирани од материјали кои што можат да дојдат во допир со нив и да предизвикаат краток спој.

DEWALT батериите се во склад со сите тековни прописи за транспорт како што е утврдено со индустриските и законските стандарди кои ги опфаќаат Препораките за транспорт на опасни стоки на ОН; Прописите за опасни стоки на Меѓународната асоцијација за воздушен транспорт (IATA), Прописите за поморски меѓународен транспорт на опасни стоки (IMDG) и Европскиот договор за меѓународен пренос на опасни стоки по копнен пат (ADR). Литиум-јонските ќелии и батерии се тестирани според параграф 38.3 од прирачникот за тестови и критериуми при Препораките за транспорт на опасни стоки на ОН.

Во повеќето случаи, транспортот на DEWALT батериски пакет ќе биде изземен при класифицирање како целосно регулиран опасен материјал од 9-та класа. Обично само пратките кои содржат литиум-јонска батерија со енергетски рејтинг поголем од 100 ват-часови (Wh) ќе треба да бидат испратени како целосно регулиран опасен материјал од 9-та класа. Проценката за ват-часови е означена на пакетот кај сите литиум-јонски батерии. Исто така, поради комплексноста на регулативите, DEWALT не препорачува авионско пренесување на сами литиум-јонски батериски пакети без оглед на нивниот енергетски рејтинг. Пратки со алатки со батерии (комбинирани прибори) може да се испраќаат како исклучителни пратки ако енергетскиот рејтинг на батерискиот пакет не е поголем од 100 Wh.

Без оглед на тоа дали пратката се смета како изземена или како целосно регулирана, одговорност на шпедитерот е да се запознае со најновите регулативи за условите за пакување, етикетање/означување и документација.

Информациите обезбедени во овој дел на прирачникот се обезбедени со најдобра намера и се смета дека биле точни во моментот кога овој документ бил подготвен. Сепак, не е дадена или укажана никаква гаранција. Одговорност на купувачот е да се осигура дека нивните активности се во согласност со тековните прописи.

### Транспортирање на FLEXVOLT™ батерии

DEWALT FLEXVOLT™ батериите имаат два режима: **Употреба** и **Транспорт**.

**Режим на употреба:** Кога FLEXVOLT™ батеријата е сама или се наоѓа во производ на DEWALT од 18V, таа ќе работи како батерија од 18V. Кога FLEXVOLT™ батеријата се наоѓа во производ од 54V или 108V (две батерии од 54V), таа ќе работи како батерија од 54V.

**Режим за транспорт:** Кога капачето е поставено на батеријата FLEXVOLT™, батеријата е во режим за транспорт. Задржете го капачето за испраќање.

Кога е во режим за транспорт,

ќелиите се исклучени во батерискиот пакет што резултира со 3 батерии со

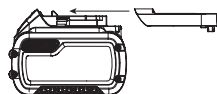
понижок рејтинг на ват-часови (Wh) во споредба со 1 батерија со повисок рејтинг на ват-часови. Овој зголемен квантите на 3 батерии со понижок рејтинг на ват-часови може да го из земе батерискиот пакет од одредени регулативи за испорачување кои се наметнати за батериите со повисок рејтинг на ват-часови.

На пример, рејтингот на ват-часови за транспорт

може да предвидува 3 x 36 Wh, што значи 3 батерии со тоа што секоја е со рејтинг од 36

Wh. Рејтингот на ват-часови за употреба може да предвидува 108 Wh (1 батерија).

Пример на ознаки на етикета за Употреба и транспорт



### Препораки за складирање

1. Најдобро место за одлагање е на ладно и суво, настрана од директна сончева светлост и преголема топлина или студ. За оптимално работење и век на траење, одлагајте ги батериските пакети на собна температура кога не се употребуваат.
2. За долгорочно складирање, се препорачува да се складира целосно наполнет батериски пакет на ладно и суво место, надвор од полначот за оптимални резултати.

**НАПОМЕНА:** Батериските пакети не треба да се складираат ако се целосно испразнети. Батерискиот пакет ќе треба да биде наполнет пред употреба.

### Ознаки на полначот и на батерискиот пакет

Во прилог на скиците што се употребени во ова упатство за употреба, на етикетите на полначот и на батерискиот пакет може да се прикажани следните скици:



Прочитајте го упатството за употреба пред употреба.



Погледнете го времето на полнењето во делот **Технички податоци**.



Не го чепкајте полначот со шилести предмети што спроведуваат електрична струја.



Не полнете оштетени батериски пакети.



Не ја изложувајте батеријата на вода.



Обезбедете неисправните каблови веднаш да бидат заменети.



Полнете само на температури меѓу 4 °C и 40 °C.



Само за внатрешна употреба.



Ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина.



Полнете ги DEWALT батериските пакети само со полначи назначени од страна на DEWALT. Полнењето на батериски пакети кои што не назначени од страна на DEWALT со DEWALT полнач може да доведе до нивно експлодирање или до други опасни ситуации.



Не го согорувајте батерискиот пакет.



УПОТРЕБА (без капаче за транспорт). На пример: Wh рејтингот укажува на 108 Wh (1 батерија со 108 Wh).



TRANСПОРТ (со капаचे за транспорт). На пример: Wh рејтингот укажува на 3 x 36 Wh (3 батерии со 36 Wh).

## Тип на батерија

DCD991 и DCD996 работат на 18V Литиум-јонски XR и XR FLEXVOLT™ батериски пакети

Можат да се употребат следните батериски пакети: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Погледнете во делот **Технички податоци** за повеќе информации.

## Содржина на кутијата

Кутијата содржи:

- 1 Безжична дупчалка без четкици/одвртувач (DCD991)
- 1 Безжичен електропневматски чекан без четкици (DCD996)
- 1 Литиум-јонски батериски пакет (моделите C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1 и X1)
- 2 Литиум-јонски батериски пакети (моделите C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2 и X2)
- 3 Литиум-јонски батериски пакети (моделите C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3 и X3)
- 1 Упатство со инструкции за Tool Connect™ апликацијата
- 1 Кутија за прибор
- 1 Полнач
- 1 Странична рачка
- 1 Упатство за употреба

**НАПОМЕНА:** Батериски пакети, полначи и кутија за работи не се вклучени во комплет со моделите N. Батериските пакети и полначи не се вклучени во комплет со NT моделите. В моделите вклучуваат Bluetooth® батериски пакети.

**НАПОМЕНА:** Bluetooth® ознаката за збор и логоата се регистрирани заштитни знаци во сопственост на Bluetooth®, SIG, Inc. и секоја употреба на такви марки од страна на DEWALT е под лиценца. Другите заштитни знаци и трговски имиња се оние на нивните соодветни сопственици.

- Проверете да не се оштетила алатката, деловите или додатоките при транспортот.
- Детално прочитајте го и разберете го ова упатство пред да започнете со работа.

## Ознаки на алатката

Следните слики се наоѓаат на алатката:



Прочитајте го упатството за употреба пред употреба.

## Место за шифрата на датумот

Шифрата на датумот, која исто така ја вклучува и годината на производство, е испечатена на куќиштето.

На пример:

2017 XX XX

Година на производство

## Опис (Скици А, В)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш немојте да ја преправате електричната алатка или било кој нејзин дел. Тоа може да доведе до оштетување или повреда.

- 1 Прекинувач-чкрапало
- 2 Копче за избирање на насока на работа
- 3 Работна светилка
- 4 Футер
- 5 Прстен за подесување на вртежниот момент
- 6 Менувач на брзини
- 7 Странична рачка
- 8 Батериски пакет
- 9 Копче за отпуштање на батеријата
- 10 Кука за појас
- 11 Навртка за монтирање
- 12 Магнетен држач за додаточи
- 13 Прекинувач за работното светло
- 14 Режим на слабо работно светло
- 15 Режим на средно работно светло
- 16 Режим на рефлекторско светло
- 17 Мерач на гориво
- 18 Главна рачка

## Наменета употреба

Овие дупчалки/одвртувачи/електро-пневматски чекани се наменети за професионално дупчење, ударно дупчење и одвртување и навртување на завртки. Оваа алатка е компатибилна со технологијата за Bluetooth® батерија и со апликацијата DeWALT Tool Connect™. Ве молиме погледнете го вашето упатство со инструкции користење на Tool Connect™ апликацијата за повеќе информации.

**НЕ** ја употребувајте алатката во влажни услови или во присуство на запаливи течности или гасови.

Овие дупчалки/одвртувачи/електро-пневматски чекани се професионални електрични алатки.

**НЕ** им дозволувајте на деца да дојдат во допир со алатката. Потребен е надзор кога неискусни ракувачи ја употребуваат оваа алатка.

- **Мали деца и физички слаби лица.** Овој уред не е наменет за употреба од страна на мали деца или физички слаби лица без надзор.
- Овој производ не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) кои што патат од намалени физички, сетилни или психички можности или на лица со недоволно искуство и/или со желба да научат освен ако не се под надзор на личноста која е одговорна за нивната безбедност. Деца никогаш не треба да се остават сами со овој производ.

## СКЛОПУВАЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Употребувајте само батериски пакети и полначи произведени од DeWALT.

## Вметнување и отстранување на батерискиот пакет од алатката (Скица В)

**НАПОМЕНА:** Обезбедете вашиот батериски пакет **8** да биде целосно наполнет.

### Инсталирање на батерискиот пакет во рачката на алатката

1. Порамнете го батерискиот пакет **8** со пругите во рачката на алатката (Скица В).
2. Лизнете го во рачката додека батерискиот пакет цврсто не се намести во алатката и обезбедете се да чуete како клика и се фиксира на своето место.

### Отстранување на батерискиот пакет од алатката

1. Притиснете го копчето за отпуштање **9** и цврсто повлечете го батерискиот пакет од рачката на алатката.
2. Вметнете го батерискиот пакет во полначот, како што е опишано во одделот за полнач од ова упатство.

### Мерач на наполнетост на батериски пакети (Скица В)

Некои DeWALT батериски пакети вклучуваат мерач на наполнетост кој што се состои од три зелени LED светилки кои што го укажуваат нивото на напон на батерискиот пакет. За да го вклучите мерачот на наполнетост, притиснете и држете го копчето на мерачот на наполнетост **17**. Комбинација од трите зелени LED светилки ќе засвети и ќе го означи останатото ниво на напон. Кога нивото на напон на батеријата е под границата на употребливост, мерачот на наполнетост нема да засвети и батеријата ќе треба да се наполни.

**НАПОМЕНА:** Мерачот на наполнетост е само индикатор на преостанатиот напон во батерискиот пакет. Тој не укажува на функционалноста на алатката и тој може да покажува различни вредности зависно од компонентите на производот, температурата и примената.

### Прекинувач за менување на брзината (Скица А)

За да ја вклучите алатката, притиснете го прекинувачот-чкрапало **1**. За да ја исклучите алатката, отпуштете го прекинувачот. Вашата алатка е опремена со копирачка. Футерот ќе престане да се движи веднаш штом прекинувачот биде целосно отпуштен.

**НАПОМЕНА:** Долготрајна употреба со менување на брзината не се препорачува. Тоа може да го оштети прекинувачот и треба да се избегнува.

### Странична рачка (Скица А)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од повреди, **СЕКОГАШ** употребувајте ја алатката со правилно монтирана странична рачка. Доколку не го сторите тоа, страничната рачка може да испадне за време на работењето и да изгубите контрола. Држете ја алатката со двете раце за да имате максимална контрола.

Страничната рачка **7** се затегнува на предниот дел од кукиштето на менувачот и може да се врти за 360° за да овозможи користење и на деснораки и на левораки корисници. Страничната рачка мора да се затегне доволно за да го издржи вртчето движење на алатката доколку додатокот се заглави или блокира. Задолжително фатете ја страничната рачка на истурениот крај за да ја контролирате алатката за време на блокирање.

Доколку моделот не е опремен со странична рачка, фатете ја дупчалката со една рака за рачката а со другата рака за батерискиот пакет.

**НАПОМЕНА:** Страничната рачка доаѓа во комплет со сите модели.

### Копче за избирање на насоката на работа (Скица А)

Копчето за избирање на насоката на работа **2** ја одредува насоката на алатката, а служи и како копче за заклучување.

За да изберете вртење напред, отпуштете го прекинувачот и притиснете го копчето за избирање на насоката на работа што се наоѓа од десната страна на алатката.

За да изберете вртење наназад, отпуштете го прекинувачот и притиснете го копчето за избирање на насоката на работа што се наоѓа од левата страна на алатката.

Централната положба на копчето за избирање ја блокира алатката во исклучена положба. Кога ја менувате положбата на копчето за избирање задолжително отпуштете го прекинувачот.

**НАПОМЕНА:** Кога алатката ќе се вклучи после промена на насоката на вртењето, може да слушнете кликување при активирањето. Ова е нормално и не значи дека постои проблем.

### Прстен за подесување на обртниот момент/Електронска спојка (Скици С–Е)

Вашата алатка има електронски механизам за подесување на обртниот момент за навртување и одвртување на широк спектар на завртки. Во круг околу прстенот за подесување на обртниот момент **5** се наоѓаат бројки. Овие бројки се користат за подесување на спојката да испорачува опсег на обртни моменти. Колку е поголем бројот на прстенот, толку е поголем обртниот момент и може да се навртува или одвртува поголема завртка. За да изберете некоја од бројките, вртете го прстенот додека саканата бројка не биде во линија со стрелката.



## Трибрзинска трансмисија (Скици А, С–Е)

Трибрзинската трансмисија на Вашата алатка овозможува да менувате брзини заради поголема разновидност во примената. За да ја изберете првата брзина (подесување со најголемен обртен момент), исклучете ја алатката и оставете да сопне со работа. Лизнете го менувачот на брзина **6** до крајот напред. Втората брзина (средно голем обртен момент и брзина) е во средната положба. Третата брзина (подесување со најголема брзина) е до крајот назад.

**НАПОМЕНА:** Не менувајте брзини додека алатката работи. Секогаш оставете дупчалката целосно да сопне пред да менувате брзини. Доколку имате проблеми со менување на брзините, проверете дали менувачот е поставен на едно од трите подесувања.

Ако менувачот на брзина се заглави или е тешко да се избере саканата брзина, повлечете го прекинувачот-чкрапало **1** за да го свртите моторот. Потоа изберете ја брзината.

## Брзостезен футер со една навлака

### (Скици F–H)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Не се обидувајте да прицврстите додатоци за дупчење (или било какви други додатоци) така што ќе го фатите предниот дел од футерот и ќе ја вклучите алатката. Може да дојде до оштетување на футерот и до повреда. Секогаш закочете го прекинувачот и исклучете ја алатката од довод на струја кога менувате додатоци.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш проверете дали додатокот е прицврстен пред да ја вклучите алатката. Неприцврстен додаток може да биде исфрлен од алатката и да предизвика повреда на ракувачот.

Вашата алатка има брзостезен футер со една вртетка навлака за еднорачно управување со футерот. За да вметнете додаток за дупчење или било каков друг додаток, следете ги овие чекори.

1. Исклучете ја алатката и раздвојте ја од изворот на струја.
2. Зафатете црната навлака од футерот **4** со едната рака и користете ја другата рака за да го наместите алатот како што е прикажано на скица F. Ротирајте ја навлакмата спротивно од стрелките на часовникот (гледано од напред) доволно далеку за да го прифатите саканиот додаток.
3. Вметнете го додатокот околу 19 mm во футерот (Скица G). Зацврстете го добро со вртење на навлакмата на футерот во насоката на стрелките на часовникот со едната рака, а со другата рака држете ја алатката (Скица H). Продолжете да ја вртите навлакмата на футерот се додека не слушнете неколку кликови на механизмот за затегање за да постигнете целосно зацврстување.

За да го отпуштите додатокот, повторете ги чекорите 1. и 2. кои се наведени горе.

Задолжително затегајте го футерот со едната рака на навлакмата, додека со другата рака ја држите алатката за да обезбедите најдобро можно затегање.

## LED Работна светилка (Скица A)

Работното LED светло **3** и прекинувачот за работното светло **13** се наоѓаат на pedalata на алатката. Работната светилка ќе се вклучи кога ќе го притиснете прекинувачот. Ниските **14**, средни **15** и рефлекторни **16** режими може да се менуваат со поместување на прекинувачот на pedalata на алатката. Ако прекинувачот останува притиснат, работното светло ќе остане вклучено во сите режими.

Кога е во ниски **14** и средни **15** поставки, зракот автоматски ќе се изгиси по 20 секунди откако ќе се ослободи прекинувачот за активирање.

### Режим на рефлекторско светло

Високата поставка **16** е рефлекторниот режим. Работната светилка ќе свети 20 минути откако ќе го ослободите прекинувачот-чкрапало. Два минути пред рефлекторот да се исклучи, ќе светне двапати и потоа ќе се затемни. За да избегнете исклучување на рефлекторот, лесно допрете го прекинувачот за активирање.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Додека го користите работното светло во средно или во режим на рефлектор, не гледајте во светлото или ставете ја дупчалката во положба која може да предизвика некоја да гледа во светлото. Тоа може да доведе до сериозни повреди на очите.



**ВНИМАНИЕ:** Кога ја употребувате алатката како насочено светло, обезбедете да ја поставите на стабилна површина каде што нема да предизвика опасност од сонпување или паѓање.



**ВНИМАНИЕ:** Отстранете ја целата галантерија од футерот пред да ја користите дупчалката како рефлектор. Може да дојде до лична повреда или оштетување на имот.

### Предупредување за Празна Батерија

Кога е во режим на рефлекторско светло и батеријата се приближува до целосно празнење, рефлекторското светло ќе трепка двапати, а потоа ќе се затемни. По две минути, батеријата ќе биде целосно испразнета и дупчалката веднаш ќе се исклучи. Во овој момент, заменете со наполнета батерија.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од повреда, секогаш треба да има резервна батерија или секундарно осветлување ако ситуацијата го гарантира тоа.

### Кука за појас и магнетен држач за додатоци (Скица A)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозна повреда, НЕМОЈТЕ да ја закачувате алатката над глава и немојте да закачувате предмети на куката за носење на појас. САМО закачувајте ја алатката од куката за носење на работен појас.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозна повреда, осигурајте завртката што ја држи куката за носење на појас да биде добро прицврстена.



**ВНИМАНИЕ:** За да го намалите ризикот од лични повреди или оштетувања, НЕ користете ја куката за појас за да ја закачите дупчалката додека ја користите како рефлектор.

**ВАЖНО:** Кога ја монтирате или заменувае куката за појас или магнетниот држач за додатоци, користете ја само завртката **11** што е снабдена. Осигурајте се дека добро сте ја затегнале завртката.

Куката за појас **10** и магнетниот држач за додатоци **12** може да се постават од двете страни на алатката само со користење на завртката **11** што е снабдена за да се прилагоди и на левораките и на деснораките корисници. Доколку куката или магнетниот држач за додатоци воопшто не се потребни, можат да се отстранат од алатката.

За да ја преместите куката или магнетниот држач за додатоци, отстранете ја завртката **11** што ја држи куката и монтирајте ја од другата страна. Осигурајте се дека добро сте ја затегнале завртката.

## УПОТРЕБА

### Упатства за употреба



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш работете во согласност со упатствата за безбедна употреба и соодветните правила.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

### Правилна положба на рацете (Скица I)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** употребувајте ја правилната позиција на рацете која што е прикажана на скицата I.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** држете ја цврсто алатката очекувајќи ненадејна реакција.

Правилна позиција на рацете значи една рака да биде на страничната рачка **18**, а другата рака на главната рачка **7**.

### Вршење на дупчење (Скица D)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: ЗА ДА ГО НАМАЛИТЕ РИЗИКОТ ОД ПОВРЕДИ, СЕКОГАШ** осигурајте предметот на обработка да биде фиксиран или цврсто стегнат. Доколку дупчите тенок материјал, употребувајте дрвена плоча како подлога за да спречите оштетување на материјалот.

- Одберете го саканиот однос на брзина и обртен момент со помош на менувачот на брзини кој ќе одговара на брзината и обртниот момент кој е потребен за планираната работа. Поставете го прстенот за подесување на обртниот момент **5** на симболот за дупчење.
- За дрво, употребувајте сврдла, спласнати додатоци, бургии или пили за дупка. За метал, употребете сврдла од челик за висока брзина или пили за дупка. Кога дупчите метали, употребувајте маст за подмачкување при сечење. Исклучок се леано железо и бронза кои треба да се дупчат суви.
- Секогаш нанесувајте притисок во правец на додатокот за дупчење. Употребувајте доволно притисок за додатокот да дупчи, но немојте да туркате многу силно за да не го блокирате моторот или да го искривите додатокот.
- Држете ја алатката цврсто со двете раце за да го контролирате вртчето движеење на дупчалката.
- ДОКОЛУ ДУПЧАЛКАТА ПОЧНУВА ДА СЕ БЛОКИРА**, тоа е вообичаено заради тоа што е преоптоварена. **ВЕДНАШ ОТПУШТЕТЕ ГО ПРЕКИНУВАЧОТ**, извадете го додатокот за дупчење од предметот на обработка и утврдете ја причината за блокирањето. **НЕМОЈТЕ ДА ГО ПРИТИСКАТЕ ПРЕКИНУВАЧОТ ЗА ДА ЈА ВКЛУЧУВАТЕ И ИСКЛУЧУВАТЕ БЛОКИРАНАТА ДУПЧАЛКАТА ВО ОБИД ДА ЈА АКТИВИРАТЕ – ОВА МОЖЕ ДА ЈА ОШТЕТИ ДУПЧАЛКАТА.**
- Оставете го моторот вклучен кога го извлекувате додатокот од дупката. Ова ќе помогне да се спречи заглавување.

### Вршење на одвртување (Скица С)

- Изберете ја саканата брзина/опсег на обртен момент со употреба на трибрзинската трансмисија **6** што се наоѓа на горниот дел на алатката. Ако го употребувате прстенот за подесување на обртниот момент **5**, првично поставете ја трибрзинската трансмисија на брзина 2 или 3. Ова обезбедува ефективна контрола врз сврзувачкиот елемент и дозволува на завртката да биде соодветно наместена и поставена според спецификациите. Брзината 1 ќе го обезбеди истиот вртежен момент на спојката како брзините 2 и 3. Сепак, за оптимални перформанси на електронската спојка, се претпочитаат брзини 2 и 3.

**НАПОМЕНА:** Употребете го најниското поставување на обртен момент **1** прво и зголемете го бројот до највисокото поставување **11** за да го вметнете затворачот до саканата длабочина. Колку е помал бројот, толку е помал излезниот обртен момент.

2. Ресетирајте го прстенот за подесување на обртниот момент **5** на соодветниот број за да го добиете посакуваниот обртен момент. Извршете неколку пробни навртувања во отпаден материјал или во неизложени места за да ја определите правилната положба на прстенот за подесување на обртниот момент.

**НАПОМЕНА:** Прстенот за подесување на обртниот момент може да се постави на било која бројка во било кој момент.

## Вршење на ударно дупчење (Скица Е)

1. Одберете го саканиот однос на брзина и обртен момент со помош на менувачот на брзини кој ќе одговара на брзината и обртниот момент кој е потребен за планираната работа. Поставете го прстенот за подесување на обртниот момент **5** на симболот за чекан.
2. Изберете го подесувањето со голема брзина 3 така што ќе го лизнете менувачот на брзини **6** назад (во спротивна насока од футерот).
3. Кога дупчите, нанесувајте точно онолку сила врз чеканот за да спречите тој претерано да отскокнува. Непрекината и прекумерна сила врз чеканот ќе предизвика пониски брзини на дупчење и потенцијално прегревање.
4. Дупчете во права линија, одржувајќи го додатокот под прав агол во однос на предметот на обработка. Не нанесувајте страничен притисок врз додатокот кога дупчите затоа што тоа може да предизвика зачување на спиралните жлебови на додатокот и помала брзина на дупчење.
5. Кога дупчите длабоки дупки, доколку брзината на чеканот започне да се намалува, делумно извлечете го додатокот од дупката додека алатката сеуште работи за полесно да излезат отпаднатите парчиња од дупката.
6. При обработка на градежен материјал, употребувајте додатоци со карбиден врв или додатоци за обработка на градежен материјал. Непрекинат и рамномерен ток на прав ја покажува правилната брзина на дупчење.

## ОДРЖУВАЊЕ

Вашата DeWALT електрична алатка е направена да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за алатката и редовното чистење.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Полначот и батерискиот пакет не се поправаат.



## Подмачкување

На вашата електрична алатка не и е потребно дополнително подмачкување.



## Чистење



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Издувајте ги нечистотијата и правта од главното куќиште со сув воздух кога нечистотијата ќе се собере околу отворите за влез на воздух. Носете квалитетна заштита за очите и маска против прав кога ја извршувате оваа работа.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не употребувајте растворувачи или други силни хемикалии за чистење на не-металните делови од алатката. Овие хемикалии можат да ги ослабнат материјалите што се употребени за изработка на овие делови. Употребувајте крпа што е навлажнета само со вода и благ сапун. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.

## Изборни додатоци



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Бидејќи додатоците, освен оние кои се во понудата на DeWALT, не се тестирани со овој производ, употребата на таквите додатоци со оваа алатка може да биде опасно. За да го намалите ризикот од повреди, со овој производ употребувајте само додатоци препорачани од страна на DeWALT.

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

## Заштита на животната средина



Одвоено собирање. Производите и батериите означени со овој симбол не смеат да се исфрлаат со обичниот домашен отпад.

Производите и батериите содржат материјали коишто можат да бидат обновени или рециклирани, притоа намалувајќи ја побарувачката за суровини. Ве молиме рециклирајте ги електричните производи и батерии според локалните одредби. Повеќе информации се достапни на [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Обновлив батериски пакет

Овој долготраен батериски пакет мора да се дополнува кога ќе нема да може да обезбеди доволно сила за работи кои претходно биле лесно извршувани. На крајот на неговиот употребен век, ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина:

- Целосно истрошете го батерискиот пакет па потоа отстранете го од алатката.
- Литиум-јонските батерии се рециклираат. Однесете ги кај вашиот продавач или во локална станица за рециклирање. Собраните батериски пакети ќе бидат рециклирани или соодветно отстранети.

